

JEZERO MILADA

ŽIVÁ KRAJINA
LIVING LANDSCAPE

TEXTOVÁ ČÁST SOUTĚŽNÍHO NÁVRHU
06.2021

Tento dokument prezentuje naši vizi pro rozvoj jedinečného kusu krajiny - jezera Milada. Na následujících stránkách popisujeme naše úvahy nad navrhovanými řešeními, zvolené strategie a konkrétní návrhy. Jednotlivé kapitoly předkládají návrhy řešení zadaných témat.

Přejeme Vám příjemné a inspirativní čtení.

This document presents our vision for the development of a unique piece of landscape - lake Milada. In the following pages, we describe our considerations behind the proposed solutions, selected strategies, and proposals. The individual chapters present strategies for solving the assigned topics.

We wish you a pleasant and inspiring reading.

OBSAH

CONTENTS

ÚVOD 3
INTRODUCTION

KONCEPT 7
CONCEPT

NÁVRH 10
PROPOSAL

PŘÍRODA A KRAJINA 13
NATURE AND LANDSCAPE

INFRASTRUKTURA 26
INFRASTRUCTURE

PROGRAM ŽIVÉ KRAJINY 32
LIVING LANDSCAPE PROGRAM

PŘESTAVBOVÁ A NOVĚ ZASTAVITELNÁ ÚZEMÍ 40
REDEVELOPMENT AND NEWLY BUILDABLE AREAS

VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ 50
PUBLIC SPACES

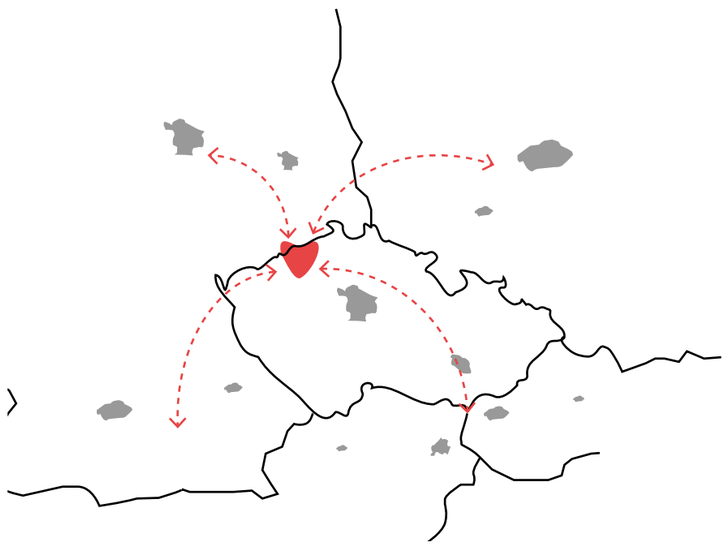
ARCHITEKTONICKÉ A KRAJINNÉ OBJEKTY 54
ARCHITECTURAL AND LANDSCAPE OBJECTS

STRATEGIE ROZVOJE ÚZEMÍ 64
DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA

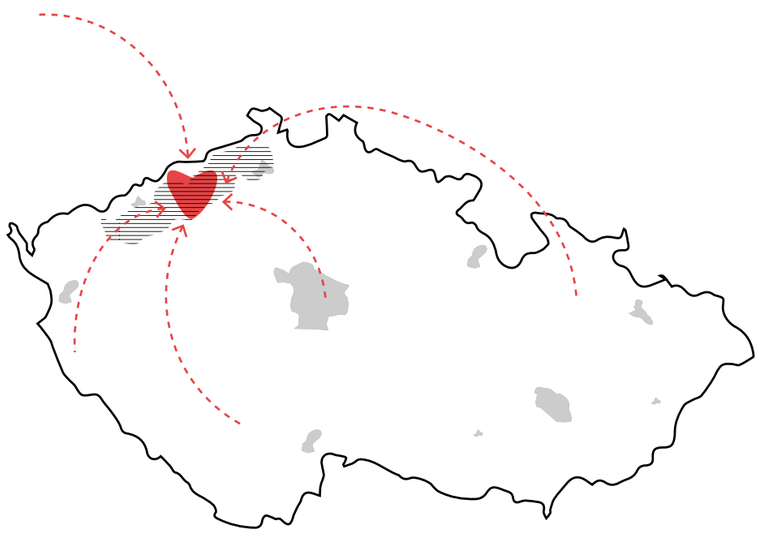
PARTICIPAČNÍ PLÁN 73
PARTICIPATION PLAN

DODATKY 77
APPENDIX

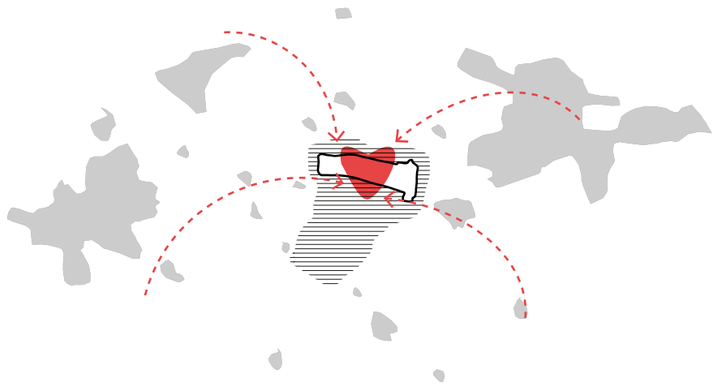
KONTEXT JEZERA MILADA LAKE MILADA CONTEXT



Mostecká pánev: Region mezinárodního významu
Most Basin: Region with international potential



Post-těžební krajina: Unikátní destinace
Post-mining landscape: Unique destination



Jezero Milada: Dobrý soused
Lake Milada: Good neighbor

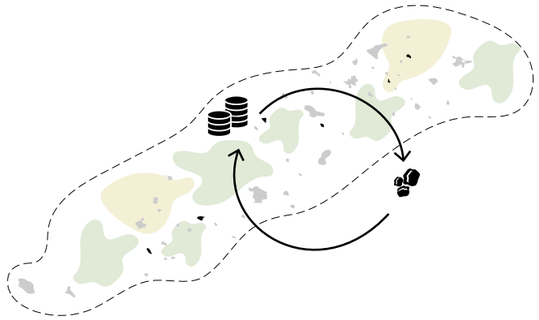
Region Severočeské uhelné pánve zahájil transformaci z těžební oblasti do nové éry krajiny - krajiny pro veřejnost. Budoucí rekultivační projekty v navrhovaném rozsahu změní tento region České republiky zásadním bezprecedentním způsobem. V mezinárodním měřítku je region významným představitelem těžební a průmyslové krajiny, která má potenciál využití sousedství s Hornickým regionem Erzgebirge/Krušnohoří, který se stal nedávno součástí Seznamu světového dědictví UNESCO. Rozsah budoucích transformačních ploch je v evropském měřítku ojedinělý a stane se podobně významným destinačním bodem jako například revitalizace území povrchové těžby v okolí města Lipska v Německu, který dnes přitahuje návštěvníky z celé střední Evropy. Potenciál rozvoje cestovního ruchu je tedy pro území velký. Nová krajina Mostecké pánve bude přitahovat návštěvníky jak z blízkého okolí, tak z dálek - od denních návštěv, víkendových pobytů až po trávení dlouhé dovolené.

Jezero Milada je jedním z prvních dolů, který prošel rekultivací a je nyní připraven přivítat nový život. Věříme, že aby se celý region stal v budoucnu životaschopným, musíme se nejprve zaměřit na zlepšení prostředí pro okolní obyvatele každého budoucího jezera. Jsou a budou to totiž právě oni, kdo se stanou primárními a každodenními uživateli těchto oblastí. Jezero Milada a jeho rekultivovaná krajina, bez ohledu na její rozsah a regionální význam, je sousedem mnoha obyvatel a mělo by otevřít svou náruč a znovu všechny vřele všechny přivítat - tak, jak by to udělal dobrý soused.

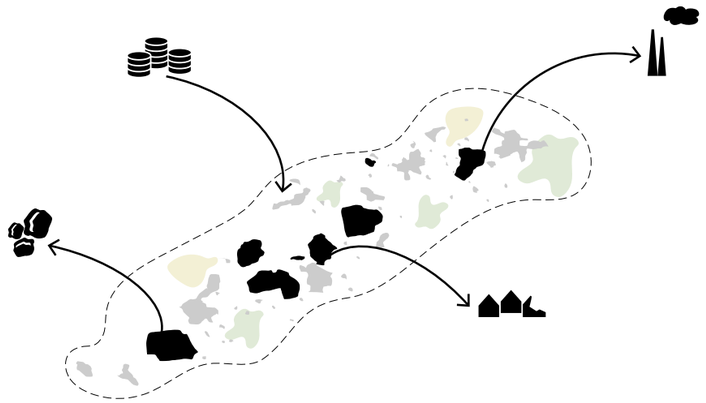
The North Bohemian Coal Basin region has already begun the transformation from a mining area to a new landscape - landscape for the public. Future reclamation projects will fundamentally change this region in the Czech Republic in an unprecedented way. Internationally, the region is an important example of the mining and industrial landscape with a potential to connect to the neighboring mining Region of the Erzgebirge / Ore Mountains, which has recently become part of the UNESCO World Heritage List. The extent of the future transformation areas is unique in an European scale and will become a similarly important destination as, for example, the revitalized mining area around the city of Leipzig in Germany that daily attracts thousands of visitors from all over Europe. Therefore, the potential for tourism development is great. The new landscape of the Most Basin will attract visitors both from the immediate vicinity and from a further distance, ranging from daily visits, weekend stays to long holidays.

Lake Milada is one of the first mines to be reclaimed and is now ready to welcome new life. We believe that in order for the whole region to become viable in the future, we must first focus on improving the environment for the inhabitants in the surroundings of each of the future lakes. They are and will be the ones who will become the everyday users of these areas. Lake Milada and its reclaimed landscape, regardless of its size and regional significance, is a neighbor of many inhabitants and should open its arms and warmly welcome everyone again - as a good neighbor would do.

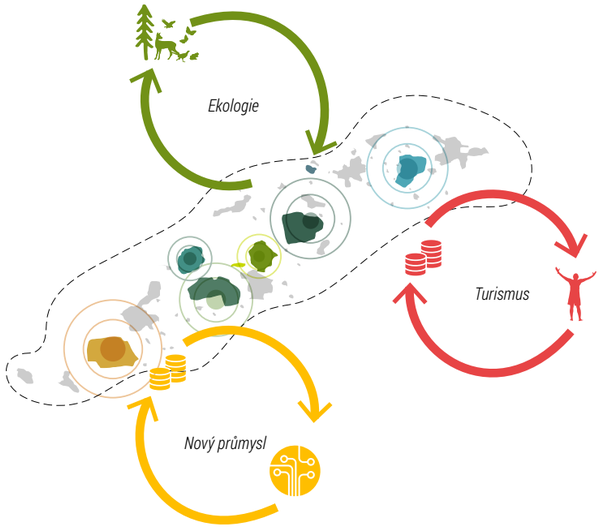
REGION V TRANSFORMACI REGION IN TRANSFORMATION



Historie: Prosperita regionu z lokální důlní těžby
Past: Local prosperity from mining



Současnost: Region přetvořen a dominován povrchovou těžbou
Preset: The region is transformed and dominated by mining



Budoucnost: Transformace post-těžební krajiny podporující rozvoj regionu
Future: Transformation of post-industrial landscape supporting regional development

TRANSFORMACE REGIONU, KRAJINY A PRŮMYSLU
TRANSFORMATION OF THE REGION, LANDSCAPE AND THE INDUSTRY

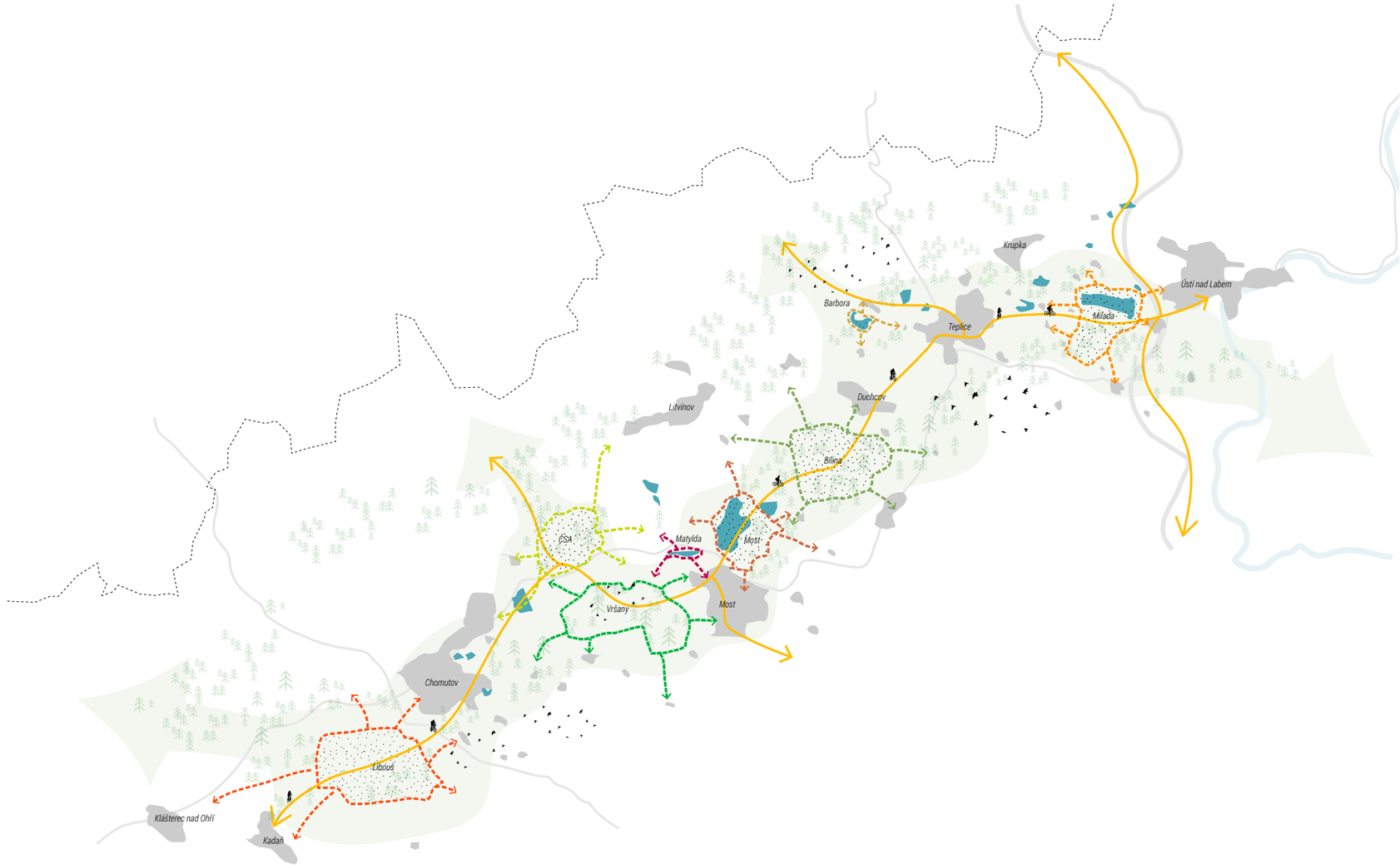
Jezero Milada je součástí krajiny, která v posledních staletích prochází významnými změnami. Přerod ze zemědělské kulturní krajiny v krajinu těžební znamenal pro celý region prosperitu, ale zároveň přinesl i celou řadu negativních dopadů na životní, sociální a kulturní prostředí. Vymazání původní krajiny v důsledku intenzivní transformace na povrchovou těžební krajinu v okolí celé Mostecké pánve navždy změnilo přirozený rozvoj území a jeho vnitřních vazeb. Povrchové doly byly odrazem společnosti a jejích potřeb před padesáti lety a oblast Mostecké pánve nabízela jedinečnou příležitost, jak tyto potřeby naplnit. Ukončení těžby s sebou nese spoustu nových výzev a zároveň nabízí ohromnou příležitost, jak do krajiny znovu obtisknout obraz současné společnosti a jejích hodnot jako odkaz budoucím generacím.

Je důležité, aby budoucí transformace obrátila trend posledních desetiletí, kdy krajina a její obyvatele nesly přímé dopady způsobené intenzivním zneužíváním území pouze pro zisk. Je třeba využít šance a přilákat do regionu nové formy udržitelného průmyslu (např. Zelená dohoda pro Evropu), které cílí na transformaci místních ekonomik tak, aby byly dlouhodobě udržitelné bez zneužívání přírodních zdrojů. Nová rekultivovaná krajina zároveň přináší příležitost obnovit ekologické hodnoty v celém území a vytvořit tak unikátní podmínky a destinace pro rozvoj nového turismu.

Lake Milada is part of a landscape that has in recent centuries undergone significant changes. The transformation from an agricultural cultural landscape to a mining landscape meant prosperity for the whole region, but at the same time it also brought a number of negative impacts on the environment. The devastation of the original landscape as a result of intensive mining has forever changed the natural development of the area in the vicinity of the entire Most Basin and its internal connections. Surface mines were a reflection of the society with its needs fifty years ago, and the Most Basin area offered a unique opportunity to meet these demands. The end of the mining industry brings a lot of new challenges as well as offers a great opportunity to reimagine the image of today's society and its values as a reference to future generations.

It is important that the future transformation reverses the trend of recent decades, with the landscape and its inhabitants having to directly witness the impacts of the intensive land exploitation for profit only. There is a need to seize opportunities and attract new forms of sustainable industry to the region (e.g. the Green Agreement for Europe), aiming to transform local economies to become sustainable without abusing natural resources in the long term . At the same time, the new reclaimed landscape brings the opportunity to restore ecological values throughout the territory and thus create unique conditions and destinations for the development of new tourism.and destinations for the development of new tourism.

NOVÁ KRAJINA NEW LANDSCAPE

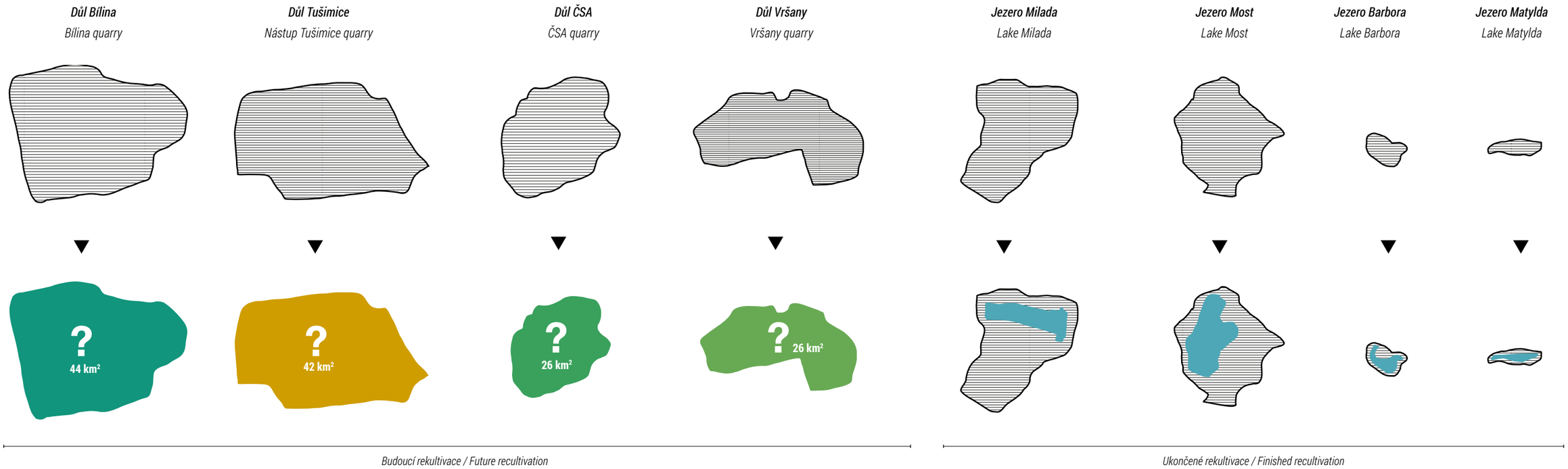


MOSTECKÁ PÁNEV: REGION NOVÝCH KRAJIN
MOST BASIN: THE REGION OF NEW LANDSCAPES

Každá z důlních oblastí je jedinečná a měla by se rozvíjet svým vlastním jedinečným způsobem, se zaměřením především na opětovné propojení s okolními sídly. Existuje však obrovská příležitost přemýšlet o všech budoucích jezerech společně, o tom, jak bude každá obnovená krajina fungovat jako součást celku. Věříme, že pro každou oblast je zapotřebí definovat unikátní program a charakter. Oblasti se musí navzájem doplňovat, nesmí si konkurovat. Je třeba předně plánovat ekologickou regeneraci území a prostředí, která se stane solidním základem pro rekreační program, cestovní ruch a strategické investice v regionu s ohledem na celou regionální transformaci. Celá znovuobnovená krajina regionu by měla v budoucnosti fungovat jako jeden celek s jednotnou infrastrukturou, identitou, brandingem, strategiemi rozvoje a hlavně se stejnou obecně sdílenou vizí toho, jaký region a prostředí přenecháváme budoucím generacím.

Each of the mining areas is unique and should develop in its own unique way, focusing primarily on reconnecting with the surrounding settlements. However, there is a huge opportunity to think about all future redevelopment areas and lakes together, putting an emphasis on how each restored landscape works as part of a whole. We believe that a unique program and character needs to be defined for each area and that the areas must complement each other, not compete. First of all, it is necessary to plan the ecological regeneration of the whole area and its environment, setting up a solid basis for the emergence of recreational programs, tourism and strategic investments in the region with regard to the whole regional transformation. In the future, the entire renewed landscape of the region should function as a whole with a unified infrastructure, identity, branding, development strategies and especially with the same generally shared vision of what the region and its environment means for the future generations.

KRAJINA V TRANSFORMACI LANDSCAPE IN TRANSFORAMTION



RŮZNORODÝ PŘÍSTUP K BUDOUCÍ REKULTIVACI DOLŮ

DIVERSE APPROACH FOR THE FUTURE RECULTIVATION OF THE MINING AREAS

V posledních letech byly realizovány dva významné rekultivačních projekty - jezero Most a jezero Milada se cílem obnovit těžební krajinu a zajistit rekreační program pro obyvatele z okolí. V budoucích letech se v regionu Mostecké pánve vytvoří více jak 100 km² nové krajiny. Věříme, že budoucí rekultivační projekty by se měly řídit koncepčně pro celý region, s jasně danými cíli a vizí budoucí jednotné krajiny jako celku. Vidíme potenciál ve vytvoření rozmanitějšího prostředí s využitím jiných rekultivačních strategií než pouze hydrickou rekultivaci s primárním cílem vytvořit plochy rekreace. Pro budoucí udržitelný rozvoj regionu by se budoucí transformovaná území měla více profilovat a navzájem doplňovat tak, aby nesoupeřila o investice či návštěvníky. Vidíme velký potenciál v rekultivaci nových oblastí s ještě větším zaměřením na ekologii, například zakládáním rozsáhlých mokřadů, divokých lesů nebo chráněných stanovišť s omezenými lidskými zásahy, s cílem restartovat přírodní systémy v regionu. Vytvoření takto rozsáhlých nových území je v měřítku České republiky ojedinělé a skýtá obrovský potenciál, rozvoj je však nutné velmi pečlivě, zodpovědně a strategicky plánovat.

In recent years, two significant reclamation projects have been implemented - Lake Most and Lake Milada with the aim of restoring the mining landscape and providing a recreational program for the surrounding residents. In the coming years, more than 100 km² of new landscapes will be created in the whole Most Basin region. We believe that future reclamation projects should be conceptually developed for the whole region as a whole, with clearly stated goals and a shared vision of the future unified landscape. We see a great potential in creating a more diverse environment using other reclamation strategies than just hydric reclamation with the primary goal of creating recreation areas. For the future sustainable development of the region, the future transformation areas should be developed individually with a focus on the development of the whole area so that they do not compete for investments or visitors. We see the potential in reclaiming areas with an even greater focus on ecology, for example by establishing large wetlands, wild forests or protected habitats with limited human intervention, in order to restart the region's natural systems. The creation of such large new territories is unique in the scale of the Czech Republic and offers enormous potential, but development must be planned very carefully, responsibly and strategically.

SDÍLENÁ VIZE JEZERA MILADA A SHARED VISION FOR LAKE MILADA

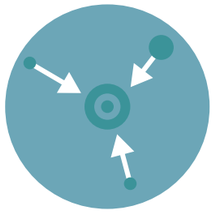
Milada si zachová přírodní charakter
Milada keeps its natural character



Milada bude odkazovat k bohaté historii regionu
Milada refers to the rich history of the region



Milada bude spojovat
Milada connects



Milada, jezero pro všechny
Milada, a lake for everyone



Milada se stane organickou součástí regionu
Milada becomes an organic part of the region



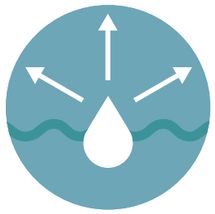
Milada nabídne kvalitní, rozmanitý program
Milada offers a diverse quality programme



Milada bude příkladem dobré praxe udržitelného rozvoje
Milada will be an exemple of good practice in sustainable development



Milada, voda jako zdroj
Milada, water as a resource



Budoucnost Milady vyjde z proveditelného a ekonomicky udržitelného řešení
Milada's future will result from a feasable and economically sustainable solutioun



Milada jako veřejný zájem
Milada as a public interest





JEZERO MILADA: ŽIVÁ KRAJINA
LAKE MILADA: LIVING LANDSCAPE

Jezero Milada má jedinečnou možnost stát se inspirací pro budoucí rekultivaci rozvojových ploch a demonstrovat hodnoty, které jsou klíčové v budoucí transformaci celého regionu. Rozhodnutí o hledání vize budoucího území soutěží dokládá potřebu jednat koncepčně, hledat konsensus s širokou veřejností a vést otevřenou diskuzi nad budoucností celého území. Sdílená vize jezera Milada definuje hodnoty a témata, jejichž formulaci považujeme za velmi důležitý první krok k udržitelné budoucnosti celého navrhovaného území. Sdílená vize jasně odráží touhu vrátit krajině život - přirozený život, který zmizel současně s těžbou. Náš návrh interpretuje a naplňuje tuto vizi v podobě plánovacích strategií a konkrétních řešení s cílem vytvořit udržitelnou krajinu - Živou krajinu. Návrh vychází ze současných sociálních a přírodních hodnot, které v území v posledních letech organicky vznikly, a rozvíjí je v ***Živou krajinu*** založenou na třech hlavních principech: ***živá příroda, oživené prostředí a životaschopná budoucnost***.

Lake Milada has a unique opportunity to become an inspiration for future reclamation of development areas and showcasing the values that are key in the future transformation of the entire region. The decision to seek a vision of the future territory of the competitions demonstrates the need to act conceptually, to seek consensus with the general public and to initiate an open discussion on the future of the whole territory. The shared vision of Lake Milada defines the values and themes that we consider to be a very important first step towards a sustainable future for the entire transformation area. The shared vision clearly reflects the desire to return the life to the landscape - a natural life that disappeared with the mining industry. Our proposal interprets and reflects this vision in the form of planning strategies and concrete solutions with the aim of creating a sustainable landscape - the Living Landscape. The proposal builds on the current social and natural values that have emerged organically in recent years in the area and develops them based on three main principles: ***living nature, living destinations, and a living future.***

ŽIVÁ KRAJINA LIVING LANDSCAPE



Živá příroda: Rozvoj ekologie krajiny a přírodních procesů
Living nature: Development of the landscape ecological values and processes

Oživené prostředí: Vytvoření destinací podporujících lokální hodnoty
Living destinations: Creation of new program supporting local values

Životaschopná budoucnost: Zajištění procesů dlouhodobého rozvoje a udržitelnosti
Living future: Establishment of processes for longterm landscape evolution

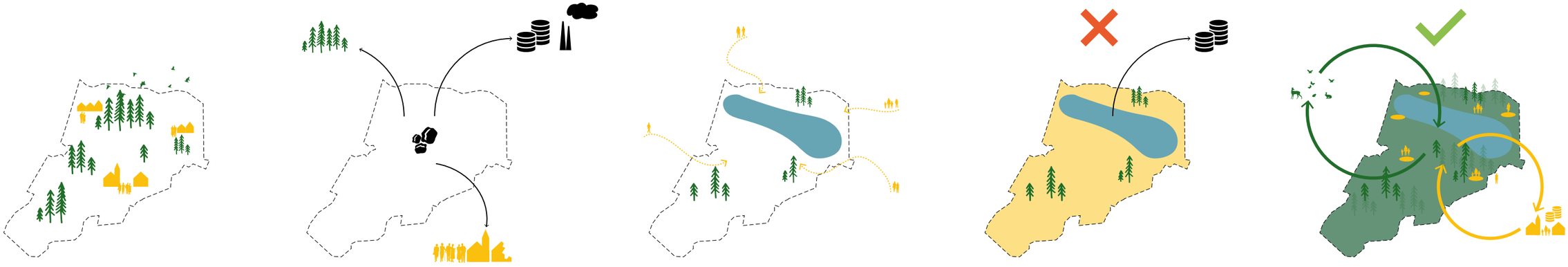
PRINCIPY ŽIVÉ KRAJINY
LIVING LANDSCAPE PRINCIPLES

Rozvoj přírodních hodnot a přirozených procesů považujeme za základní pilíř v transformaci nejen území jezera Milada, ale i celého budoucího regionu. Je to právě životní prostředí, které bylo důsledkem těžby a dalších lidských činností v území značně poznamenáno - v lokálním i v globálním měřítku. Je důležité si uvědomit, že neplánujeme budoucnost pouze pro nás, lidi, ale také pro zvířata, rostliny a organismy, které spolu vytvářejí přírodní ekosystémy, nepostradatelné pro prosperující a udržitelný život nás všech. Budoucí rozvoj krajiny přispívá k ekologické obnově celého post-industriálního regionu a opět z něj vytváří živou krajinu. Náš návrh rozvíjí stávající přírodně cenné lokality, navrhuje procesy pro jejich posílení a zároveň podporuje tvorbu procesů nových.

Těžba v krajině zanechala jizvy, které se odrazily i na komunitách lidí, žijících v jejím okolí. Nová krajina jezera Milada je krokem k zahojení těchto ran a vytvoření nových lidských spojení a prožitků jak pro místní komunitu, tak pro návštěvníky ze širokého okolí. V posledních letech se lidský život začíná do rekultivovaného území se pomalu vracet a krajinu oživovat. V rámci našeho návrhu vytváříme nové destinace v krajině, které nabízí atraktivní místa pro pobyt v krajině pro místní obyvatele i ostatní návštěvníky. Rekreační potenciál území je veliký, a proto v návrhu definujeme plochy, které umožní tento potenciál plně rozvinout, aniž by ohrožovaly cenné přírodní hodnoty krajiny.

We consider the development of natural values and natural processes to be a basic pillar in the transformation of not only the area of the lake Milada, but also of the entire future region. It is the natural environment that has been significantly affected by the mining industry and the human activities in the area, both locally and globally. It is important to realize that planning for the future does not concern only us, humans, but also other species of animals, plants and other organisms that together create natural ecosystems, essential for the prosperous and sustainable life of all of us. The future development of the landscape contributes to the ecological renewal of the entire post-industrial region and emergence of the living landscape. Our proposal develops the existing naturally valuable sites, proposes processes for their strengthening and at the same time supports the development of new processes.
Mining industry has left scars in the landscape and has greatly affected the communities of people living in the area. The new landscape of lake Milada is a step towards healing these wounds and creating new human connections and experiences for both the local community and visitors. In the past few recent years, human life has begun to slowly return to the reclaimed area and revive the landscape. As part of our proposal, we create new destinations in the landscape that offer attractive places to stay for locals and other visitors. The recreational potential of the area is great, therefore we clearly define areas that will allow this potential to be fully developed without compromising the valuable values of the landscape.

KONCEPT ŽIVÉ KRAJINY LIVING LANDSCAPE CONCEPT



1972
Původní krajina před povrchovou těžbou
Former landscape before surface mining

1972-2001
Zrušení lokálních hodnot v důsledku povrchové těžby
Exploitation of landscape due to mining

2001-2021
Organické osídlování nové krajiny a vytváření nových hodnot
Organic inhabitiation and emergence of new ecologies

2021+
Krajina by neměla být pouze "těžena rekreací"
Landscape should not only be exploited by heavy recreation

2021+
Živá krajina upevňuje a rozvíjí stávající ekologické a lokální hodnoty
Living landscape builds on and develops existing local values

KONCEPT ŽIVÉ KRAJINY
LIVING LANDSCAPE CONCEPT

Živá krajina jako koncept k řešení území jezera Milady znamená, že nové zásahy, procesy a rozvoj vždy vychází z lokálního území a stejně tak svou energii směřují zpět do území. V minulosti byla krajina kolem jezera Milada zdrojem cenného uhlí. Těžba přinesla obecnou prosperitu, ale pro své nejbližší okolí - krajinu, přírodu a místní komunitu, znamenala zároveň degradaci. Území a jeho hodnoty byly vytěženy. Dnes po rekultivaci se dá na nově vzniklou krajinu znovu nahlížet jako na cenný zdroj s novými hodnotami. Pro budoucí rozvoj je důležité zajistit, aby krajina coby zdroj nebyla znovu „vytěžena lidskou rekreací". V návrhu živé krajiny proto klademe důraz na to, aby nové zásahy rozvíjely hodnoty jak uvnitř území, tak v jeho okolí a nedocházelo ke zneužívání krajiny novou náplní na úkor kvality prostředí. Návrh posiluje a rozvíjí stávající ekologii krajiny, která přímo ovlivňuje a zlepšuje životní prostředí okolních obyvatel. Nový program a náplň v území vytváří nové hodnoty pro místní komunity a novými intervencemi rozvíjí již stávající způsoby využití krajiny.

The living landscape as a concept for the site of lake Milada means that new interventions, processes and development always emerge from the local needs and their energy and benefits are directed back to the local landscape. In the past, the landscape around lake Milada was a source of valuable coal. Mining industry has brought prosperity, but for its closest surroundings - landscape, nature and the local community, it also meant degradation. The landscape and its values were exploited. Today, after the recent reclamation, the landscape can once again be perceived as a valuable resource with new values. For future development, it is important to ensure that the landscape as a resource is not "exploited by human recreation" again. In the design of the living landscape, we therefore emphasize the development of the values both within the area and in its surroundings and protect the landscape so it is not abused by new content at the expense of the quality of the environment. The proposal strengthens and develops the existing ecology of the landscape, directly affecting and improving the environment for the surrounding inhabitants. The new program and use of the area creates new values for local communities as well as builds on the existing activities in the landscape.

NÁVRH PROPOSAL

STRATEGICKÝ PLÁN STRATEGICAL PLAN

CHABAŘOVICE

ÚSTÍ NAD LABEM

MODLANY

JEZERO MILADA

PŘEDLICE

ROUDNÍKY

VĚŠŤANY

SUCHÉ

TRMICE

HABŘÍ

KOŠTOV

STADICE

0m 200m 1000m

NÁVRH PROPOSAL

ŘEŠENÉ ÚZEMÍ - STÁVAJÍCÍ CURRENT SITE

CHABAŘOVICE

ŘEŠENÉ ÚZEMÍ JEZERA MILADA

LAKE MILADA SITE

10 KM²

ROUDNÍKY

PŘEDLICE

TRMICE

0m 100m 500m

NÁVRH PROPOSAL

ŘEŠENÉ ÚZEMÍ SITE

CHABAŘOVICE

Nové Vyklice
New Vyklice

Západní svahy
Western slopes

Vyklická pláž
Vyklice beach

Northern slopes
Severní svahy

Sportovně rekreační areál Hrbovice
Recreational area Hrbovice

PŘEDLICE

Jezero Milada
Lake Milada

Hlavní pláž
Main beach

Roudníky
Roudníky

Modlanské mokřady
Modlanské wetlands

Trmická pláž
Trmice beach

Přístaviště Trmice
Trmice pier

Southern slopes
Jižní svahy

TRMICE

- Parkoviště / Parking
- Parkoviště - rozšíření / Parking extension
- Vlak / Train
- Bus / Bus
- Sezónní přívoz / Ferry
- Hlavní vstup / Main entrance
- Hlavní vstupní cyklostezky / Main bike connections
- Hlavní vstupy pěší / Main pedestrian entrances
- Krajinné intervence / Landscape interventions
- Kemp / Camping
- Chatky / Camping Cottage
- Ubytování Penzion / Accomodation
- Ubytování Hotel / Hotel
- Karavany / Camping caravans
- Toalety / Toilets
- Piknik / Picnic
- Převlékárny / Changing rooms
- Občerstvení / Kiosk
- Restaurace
- Správa území / Administration
- Molo / Pier
- Záchranná služba / Emergency
- Konferenční prostory / Conference
- Ekologické centrum / Nature center
- Komunitní centrum / Community center
- Organická farma / Organic farming
- Plavání / Swimming
- Kayak / Kayaking
- Cyklistika / Cycling
- Půjčovna / Rental
- Sportoviště / Sport area
- Indoor sportoviště / Indoor sports
- Hřiště / Playground
- Venkovní posilovna / Outdoor gym
- Bruslení / Skating
- Bruslení - zima / Ice skating
- Zimní otužování / Ice swimming
- Sauna
- Vodní sporty / Water sports
- Masové sportovní akce / Mass events
- Potápění / Diving
- Plážové sporty / Beach sports

- Odpočívadlo v krajině / Landscape shelter
- Piknik v krajině / Landscape picnic area
- Vyhlídka / Lookout
- Rozhledna / Lookout tower
- Pozorovatelna ptáků / Birdwatching area
- Molo / Floating pier
- Cesta krajinou / Hiking path
- Cesta mokřady / Wetland boardwalk
- Cesta v korunách stromů / Tree walk
- Kulturní program / Culture program
- Landart
- Venkovní kino / Outdoor Cinema
- Venkovní divadlo / Outdoor theatre
- Historické místo / Historical location
- Místo pro velké akce / Large event area
- Naučné místo / Educational area

- Vodní plocha / Water surface
- Vodní toky / Streams
- Mokřady a pobřežní vegetace / Wetlands
- Louky - podmáčené louky / Wet meadow
- Louky / Meadows
- Louky - budoucí sukcese lesa / Medow - future woodland edge
- Lesy - luční les / Forest - riparian character
- Lesy - přírodě blízký charakter lesa / Forests - natural character
- Lesy - smíšené vysázené / Forest - existing
- Lesy - různé lesní typy (průběžná skladba dřevin) / Forest - various characters (selection of species)
- Půda v režimu ekologického zemědělství/ Ecological farming
- Extenzivní pastviny / Pastures
- Pláž / Beach
- Travnaté plochy rekreační / Grassland recreational
- Plochy s rekreačním určením / Recreational areas
- Zpevněné plochy / Hardscape
- Zastavěné plochy / Built areas

0m 100m 500m

PŘÍRODA A KRAJINA

NATURE AND LANDSCAPE

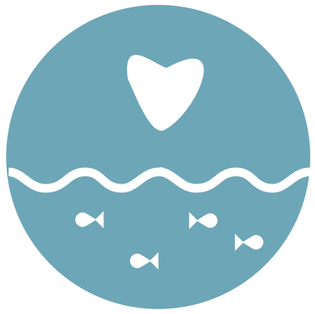
CÍLE NAVRHOVANÉ KRAJINY LANDSCAPE GOALS



Rozvoj přírodních procesů a ekosystémů
Development of natural processes and ecosystems



Udržitelné využití a management krajiny
Sustainable landscape use and management



Zdravá a čistá voda
Healthy and clean water



Živé břehy jezera
Living shorelines

Území bývalého lomu bylo rekultivováno hydrickou, lesnickou a zemědelskou rekultivací. V posledních dvaceti letech zde kromě jezera vznikla i nová krajina s rozsáhlými plochami mladých lesů, luk a zemědělské půdy. Na nepřístupném území v průběhu rekultivace vzniklo mnoho cenných přírodě blízkých biotopů a oblastí, ale vzhledem k tomu, že řada krajinných opatření v území byla provedena s prioritou technicky stabilizovat krajinu, nebyl tak plně rozvinut potenciál krajiny vytvořit přírodní procesy, vedoucí k biodiverzitě v širokém měřítku krajiny. Proto navrhujeme změny v diverzifikaci krajiny, které vedou k různému způsobu využití a rozvoji místních ekosystémů, jejichž služby přispějí k dlouhodobé udržitelnosti a prosperitě celé krajiny. Krajina kolem jezera Milada má svou rozlohou potenciál přispět k obnově a rozvoji ekologických hodnot v celém regionu. Hlavními cíli návrhu krajiny v území jsou: ***Udržitelné využití a management krajiny, rozvoj přírodních procesů a ekosystémů, zdravá a čistá voda a živé břehy jezera.***

The area of the former mine was recultivated by hydric, forestry and agricultural reclamation. In the last twenty years, in addition to the lake, a new landscape with large areas of young forests, meadows and agricultural land has been created. The inaccessibility of the area during the reclamation enabled the emergence of valuable natural habitats and areas close to nature, but due to the fact that many landscape measures in the area were implemented with priority to technically stabilize the landscape, the landscape's potential to create natural processes leading to the biodiversity on a large scale was not fully developed. We propose to diversify the landscape that leads to diversification of uses and development of natural ecosystems, whose services will contribute to the long-term sustainability and prosperity of the landscape. The landscape around the lake Milada has the potential to contribute to the restoration and development of the ecological values throughout the whole region. The main objectives of landscape design in the area are: ***Sustainable use and management of the landscape, development of natural processes and ecosystems, healthy and clean water and living shores of the lake.***

ROZVOJ PŘÍRODNÍCH PROCESŮ A EKOSYSTÉMŮ DEVELOPMENT OF NATURAL PROCESSES AND ECOSYSTEMS



STRATEGIE PRO ROZVOJ PŘÍRODNÍCH PROCESŮ A EKOSYSTÉMŮ

STRATEGY FOR DEVELOPMENT OF NATURAL PROCESSES AND ECOSYSTEMS

Návrh si klade za cíl diverzifikovat stávající krajinu s převážně lesními a travnatými plochami, a vytvořit tak podmínky pro vznik nových ekosystémů a jejich služeb. Krajina nemá konečný stav a procesy v ní se vyvíjí postupně, i bez lidského zásahu. V raném stádiu však považujeme za vhodné procesům pomoci některými zásahy: ochranou a rozšířením již existujících přírodě cenných ploch, například rozšířením ploch mokřadů nebo renaturace části břehů kolem jezera, změnou managementu částí krajiny zajistit expanzi cenných biotopů do okolí a nastartovat tak nové procesy v travnatých i lesních plochách, změnou technického řešení v území, jako například renaturace betonového koryta Modlanského potoka, který by se mohl stát důležitým generátorem biodiverzity v území.

The proposal aims to diversify the existing landscape with predominantly forest and grassy areas, and thus create conditions for the emergence of new ecosystems and their services. The landscape does not have a final state and the processes are developed gradually, without human intervention. However, in the early stage, we consider it appropriate to help to kick start the processes in the landscape by some interventions: by protection and expansion of the existing nature areas, for example by expanding wetland or renaturalization of parts of the banks, by changes in the management of parts of the landscape and forest areas, by changing the technical solutions in the area, such as the renaturalization of the concrete bed of the Modlanský brook, which could become an important generator of biodiversity in the area.

NAVRHOVANÝ STAV KRAJINY PROPOSED LANDSCAPE

Vodní toky a plochy
Water

- *Vodní plocha / Water surface*
- *Vodní toky / Streams*

Mokřady a pobřežní vegetace
Wetlands

- *Mokřady a pobřežní vegetace / Wetlands*

Travní porosty
Grasslands

- *Louky - podmáčené louky / Wet meadows*
- *Louky / Meadows*
- *Louky - budoucí sukcese lesa / Medow - future woodland edge*
- *Travnaté plochy rekreace / Grassland recreational*

Lesy
Woodlands

- *Lesy - lužní les / Forest - riparian character*
- *Lesy - přírodě blízký charakter lesa / Forests - natural character*
- *Lesy - smíšené vysázené / Forest - existing*
- *Lesy - různé lesní typy (průběžná selekce dřevin) / Forest - various characters (selection of species)*

Obhospodařované plochy
Agriculture land

- *Půda v režimu ekologického zemědělství/ Ecological farming*
- *Extenzivní pastviny / Pastures*

Plochy rekreace
Recreation

- *Pláž / Beach*

Zpevněné a urbanizované plochy
Hardscape and developed areas

- *Urbanizované plochy rekreace a parků / Recreational areas*
- *Zastavitelné plochy - Zpevněné / Hardscape*
- *Zastavitelné plochy - Budovy / Built areas*



Vodní toky a plochy *Water*	***274ha***	*27%*
Mokřady a pobřežní vegetace *Wetlands*	***63ha***	*6%*
Travní porosty *Grasslands*	***108ha***	*11%*
Lesy *Woodlands*	***462ha***	*45%*
Obhospodařované plochy *Agriculture land*	***63ha***	*6%*
Plochy rekreace *Recreation*	***19ha***	*2%*
Zpevněné a urbanizované plochy *Hardscape and developed areas*	***28ha***	*3%*
Celková plocha / Total area	***1017ha***	

NAVRHOVANÝ STAV KRAJINY
PROPOSED LANDSCAPE

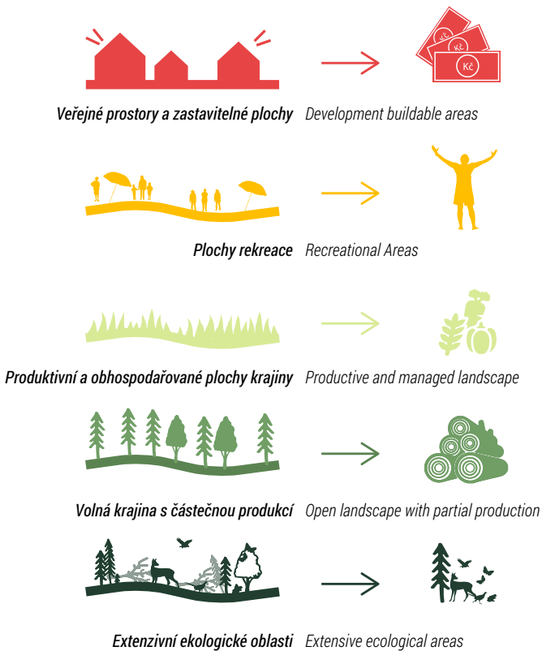
Navrhovaný stav krajiny umožňuje její široké využití s cílem zajistit udržitelný rozvoj jak rekreačních a nově zastavitelných ploch, tak i krajiny s přírodě blízkým charakterem. Plochy intenzivního využití a nové zástavby jsou koncentrovány do strategicky vhodných lokalit u vstupů do území tak, aby byl zachován přírodní charakter krajiny. Zároveň navrhujeme rozvoj stávající krajiny s mokřady, intenzivními i extenzivními travními porosty, lesy různých charakterů, obhospodořované plochy, plochy rekreace a nově zastavitelné oblasti.

The proposed state of the landscape allows for wide use in order to ensure the sustainable development of both, the recreational and newly buildable areas, as well as the natural landscapes and areas close to nature. Areas of intensive uses and new development are concentrated in strategically suitable areas at the entrances to the lake so that most of the area retains its natural character.

UDRŽITELNÉ VYUŽITÍ A MANAGEMENT KRAJINY SUSTAINABLE LANDSCAPE MANAGEMENT



Synergie rozvoje území a lokálních ekologických hodnot
Synergy of intensive development and local ecology



Veřejné prostory a zastavitelné plochy *Development buildable areas*

Plochy rekreace *Recreational Areas*

Produktivní a obhospodařované plochy krajiny *Productive and managed landscape*

Volná krajina s částečnou produkcí *Open landscape with partial production*

Extenzivní ekologické oblasti *Extensive ecological areas*

Zajištění různorodé intenzity využití území a výstupů
Establishment of various intensity for landscape usage



Pravidelná intenzivní údržba
Regular maintenance

Údržba převážně v hlavní sezóně
Main season maintenance

Pravidelný management krajiny
Regular landscape maintenance

Extenzivní management krajiny
Extensive landscape management

Management přírodě blízkého charakteru
Not regulary mainteined landscape - nature related management

Rozdělení krajiny dle různé intenzity údržby a managementu
Division of landscape maintenance frequency

STRATEGIE PRO UDRŽITELNÉ VYUŽITÍ A MANAGEMENT KRAJINY
STRATEGY OF SUSTAINABLE LANDSCAPE DEVELOPMENT

Aby byla krajina kolem jezera Milada udržitelná, musí poskytovat různé druhy využití. Rozvojové a rekreační plochy zajistí ekonomickou udržitelnost rozvoje krajiny, která je základní a hlavní hodnotou v území. Navrhujeme rozdělení území dle intenzity využití, výstupů a údržby a managementu krajiny, který z nich vyplývá. Rozdělení si klade za cíl zajistit nekonfliktní a synergický rozvoj rekreačního a přírodního potenciálu jezera Milada a zároveň optimalizovat údržbu a management takto rozsáhlého území.

For its long-term sustainability, the lake area must allow for various uses. Development and recreational areas will provide the necessary background and ensure the economic sustainability of landscape development, which is the basis and main value in the area. We propose to divide the areas according to the intensity of uses and subsequent maintenance and management of the land that results from it. The division aims to ensure the non-conflict and synergic development of the recreational and natural potential of Lake Milada, while optimizing the maintenance and management of such a large area.

UDRŽITELNÉ VYUŽITÍ KRAJINY SUSTAINABLE LANDSCAPE



27% *Jezero / Lake,* ***274ha***

13% *Extenzivní ekologické oblasti - management přírodě blízkého charakteru /*
Extensive ecological areas - nature related management, ***132ha***

37% *Převážně lesní plochy - extenzivní management krajiny /*
Mostly forested area - extensive landscape managementt, ***376ha***

17% *Udržované/obhospodařované plochy krajiny - pravidelný management krajiny /*
Maintained and managed landscape - regular maintenancet, ***172ha***

3% *Plochy rekreace - údržba převážně v hlavní sezóně /*
Recreational Areas - main season maintenancet, ***30ha***

3% *Veřejné prostory a zastavitelné plochy - pravidelná intenzivní údržba /*
Development areas and public spaces - regular intensive maintenance, ***30ha***

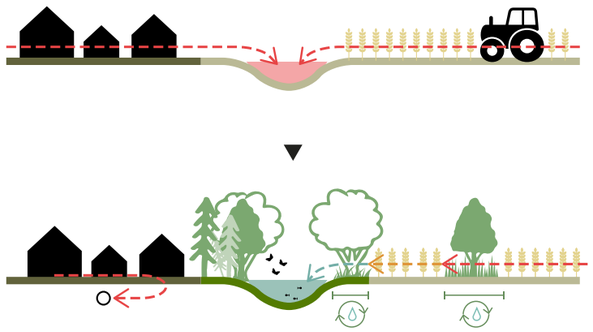
Rozdělení krajiny dle různé intenzity údržby a managementu a procento plochy v území
Division of landscape intensity and management and percentage of total land area

PLÁN VYUŽITÍ A MANAGEMENTU KRAJINY
SUSTAINABLE LANDSCAPE MANAGEMENT PLAN

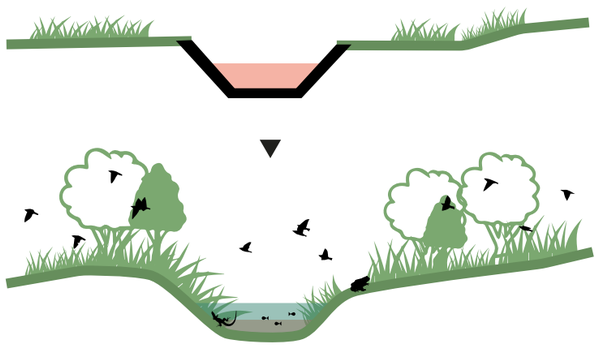
Navrhovaný management krajiny je jedním ze způsobů, kterým lze zajistit vhodné podmínky pro rozvoj přírodních procesů v území a vytvoření nových ekosystémů a usměrnit tak vývoj krajiny k budoucímu navrhovanému stavu. Management krajiny dále zajišťuje jasné vymezení ploch volné krajiny přírodního charakteru, bez intenzivních forem rekreace a užití. Veřejné prostory, zastavitelné plochy a plochy rekreace jsou oblastmi v území jezera Milady s nutností pravidelné údržby.

The proposed changes in the landscape management are one of the ways in which the suitable conditions for the development of natural processes in the area and the creation of new ecosystems can be created. Landscape management further defines the areas of open landscape of a natural nature, without more intensive forms of recreation and use. Public spaces, development areas and recreational zones are, on the other hand, defined as areas in need of regular maintenance.

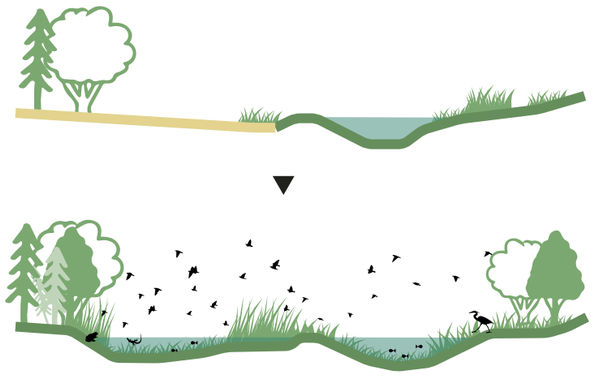
ZDRAVÁ A ČISTÁ VODA HEALTHY AND CLEAN WATER



Redukce znečištění a ochrana vod v povodí jezera Milada
Minimize water polution in lake Milada Basin



Renaturace vodních toků
Renaturalization of water streams



Obnova stávajících a vytvoření nových mokřadů
Restoration and creation of new weltands

STRATEGIE PRO ZAJIŠTĚNÍ ZDRAVÉHO VODNÍHO SYSTÉMU

STRATEGIES FOR HEALTHY AND CLEAN WATER SYSTEM

Voda v jezeře je jednou ze základních složek nové krajiny a také neopomenutelným zdrojem v území. Její kvalita přispívá ke stabilitě krajiny jezera Milada a celého regionu. Vzhledem k tomu, že vodu v jezeře nelze vypustit, je nutné chránit vodní toky a zdroje v celém povodí jezera. Předně považujeme za zásadní zajistit, aby nedocházelo ke kontaminaci vodních toků z okolních sídel a zemědělských ploch. Sídla by měla být napojena na ČOV a krajinné úpravy kolem toků zásadně sníží kontaminaci vod ze zemědělství. Výhledově považujeme za vhodné zabývat se renaturací vodních toků v území a rozšířením mokřadů podél Modlanského potoka, který dnes svádí eutrofizované vody do řeky Bíliny. Renaturace a nové mokřady vytvoří vysoce cenný biotop, zajistí rozšíření biodiverzity v území a bude vytvářet přirozené protieutrofizační opatření.

Water is one of the basic components of the new landscape and also a valuable source of the area. Its quality contributes to the stability of the landscape around the lake Milada and the whole region. Due to the fact that the water in the lake cannot be drained, it is necessary to ensure the protection of the water in the entire catchment area of the lake. First of all, it is necessary to ensure that there is no contamination of watercourses from the surrounding settlements and agricultural areas. The settlements should be connected to the WWTP and the newly implemented landscape measures around the streams should reduce the contamination of the water from the agricultural areas. In the future, we consider it appropriate to deal with the renaturalization of watercourses in the area and the expansion of wetlands along the Modlanský stream, which today drains eutrophicated waters into the Bílina river. The renaturalization and new wetland areas will create a highly valuable habitat, ensure the spread of the biodiversity in the area and create natural anti-eutrophication measures.

ZDRAVÉ A ČISTÉ POVODÍ HEALTHY AND CLEAN WATER

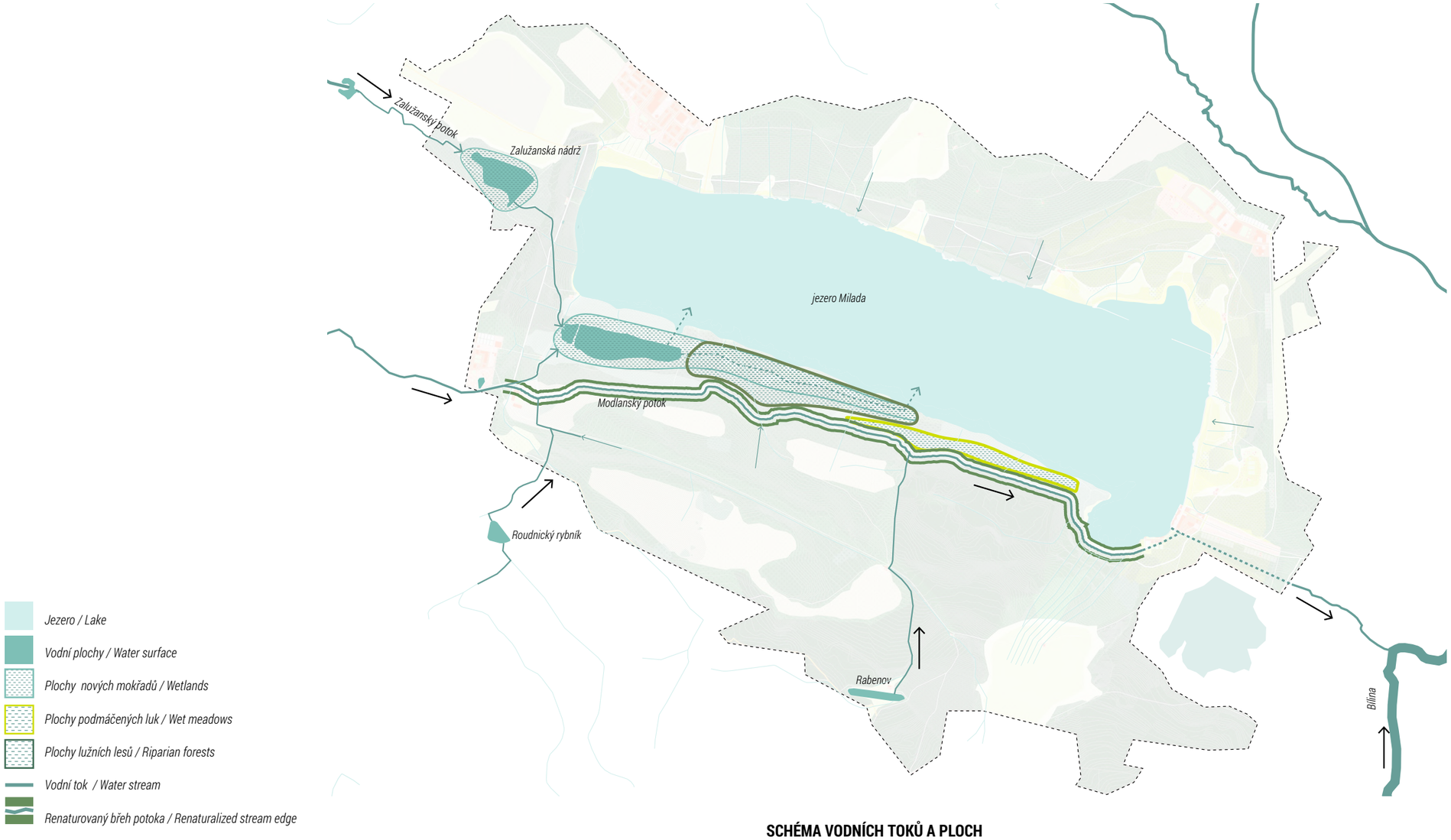


SCHÉMA VODNÍCH TOKŮ A PLOCH
WATER SYSTEM DIAGRAM

Pro zajištění udržitelného a zdravého vodního režimu v území navrhujeme několik krajinných opatření, které přispívají ke zlepšení kvality vodních toků a zvýšení biodiverzity. V území kolem jižního břehu jezera navrhujeme vytvořit systém mokřadů, které budou napojeny na protieutrofizační nádrž, a zvýší tak protieutrofizační kapacity vodního přítoku do jezera. Po zajištění ochrany vod v povodí Modlanského potoka navrhujeme renaturaci jeho koryta, který vytvoří unikátní kus krajiny (např. vlhké louky) a zvýší ekologickou hodnotu celého území. Okolí potoka se tak stane další atraktivní destinací pro návštěvníky vyhledávající pasivní rekreaci v přírodě.

To ensure a sustainable and healthy water regime in the area, we propose several changes in the landscape that will contribute to improving the quality of the watercourses and increasing the local biodiversity. In the area of the southern shore of the lake, we propose to create a new wetland system, which will be connected to the anti-eutrophication reservoir and thus increase the anti-eutrophication capacity of the water inflow to the lake. Wetlands also contribute to the development of existing nature-friendly habitats. After ensuring the water protection in the basin of the Modlanský stream, we propose to renaturalize its banks, which will create a unique piece of landscape (eg moist meadows) and increase the ecological value of the whole area.

OCHRANA VOD A NATURA 2000 WATER PROTECTION AND NATURA 2000

STRATEGIE NA OCHRANU VODY

WATER PROTECTION IN THE AREA

Důležitým nástrojem k ochraně čistoty vod je práce se strukturou krajiny v celém povodí Milady. Vodu je možné zadržet na zemědělských plochách ještě předtím, než se dostane i se splachy z polí do vodních toků a z nich do jezera. Vhodnými opatřeními jsou pásové výsadby vegetace, například meze, nebo aleje podél cest. Jedná se také o působivý krajinný prvek, tradičně spjatý s místní krajinou. Dále je důležité nastavit vhodné legislativní nástroje k ochraně stávajících prvků krajinné zeleně. Nejvíce efektivní je vymezení stávající zeleně jako prvků tzv. Územního systému ekologické stability (ÚSES), který zajistí dostatečnou ochranu před jejich zánikem. Touto ochranou je vhodné opatřit i stávající vodní toky v území, jelikož přirozeně fungují jako migrační trasy pro živočichy. Tyto trasy podél vodních toků je možné v územních plánech obcí vymezit jako lokální biokoridory ÚSES a zajistit tak jejich přírodní charakter a prostupnost. Samotné jezero Milada je pak vhodné vymezit jako biocentrum, jelikož zajišťuje podmínky pro dlouhodobou přítomnost rostlin a živočichů, včetně zvláště chráněných. Aleje, ale i remízky, anebo staré sady v celém povodí je možné chránit jako tzv. registrované významné krajinné prvky (VKP), díky této ochraně zůstanou trvale funkčními pomocníky k zadržení vody v krajině a její ochrany před znečištěním ze zemědělských ploch. Těmito nástroji je možné komplexně přispět k ochraně kvality vody i ekologické stability území.

An important tool for the protection of water quality is working with the structure of the landscape in the entire Milady river basin. Water can be retained on agricultural land before it reaches watercourses from the fields into the watercourses and from there into the lake. Suitable measures are strip plantings of vegetation, such as borders or alleys along roads. It is also an effective landscape element, traditionally associated with the local landscape. It is also important to set appropriate legislative instruments to protect existing elements of landscape greenery. The most effective is the definition of existing greenery as elements of the so-called Territorial System of Ecological Stability (ÚSES), which will ensure sufficient protection against their destruction. It is also appropriate to provide the existing watercourses in the area with this protection, as they naturally function as migration routes for animals. These routes along watercourses can be defined in the zoning plans of municipalities as local biocorridors of the ÚSES and thus ensure their natural character and permeability. Lake Milada itself should be defined as a biocentre, as it provides conditions for the long-term presence of plants and animals, including specially protected ones. Alleys of trees, but also drawbridges or old orchards in the entire river basin can be protected as so-called registered significant landscape elements (VKP), thanks to this protection they will remain permanently functional helpers to retain water in the landscape and protect it from pollution from agricultural areas. With these tools, it is possible to make a comprehensive contribution to the protection of water quality and the ecological stability of the area.

NATURA 2000

NATURA 2000

Záměrem Natury 2000 je ochrana biologické rozmanitosti a Členské státy EU mají povinnost vybrat na svém území nejhodnotnější lokality s výskytem významných živočišných a rostlinných druhů a přírodních stanovišť a zachovat je ve stavu stejném nebo lepším než v okamžiku vyhlášení. Pro jezero Milada se jeví jako nejvhodnější forma vyhlášení Ptačí oblasti pro vybrané druhy vodního ptactva.

Ptačí oblasti jsou vybírány členským státem a poté přímo nahlašovány Evropské komisi. Výhodou ochrany Natura 2000 je fakt, že ochranná opatření jsou přesně cílena na ptačí druh a nemají plošný ochranný režim (na rozdíl např. od českých přírodních rezervací). Natura 2000 se totiž řídí předpokladem, že není potřeba omezovat aktivity, které nemají negativní vliv na chráněný druh, jelikož plochy jsou často zakládány na územích, kde se běžně hospodaří. Pokud tedy nemá dosavadní způsob hospodaření negativní vliv na předmět ochrany, může beze změny pokračovat na daném území stávající způsob hospodaření. Součástí managementu vyhlášené ptačí oblasti je i soubor doporučení v součinnosti s vlastníky pozemků a dalšími stakeholdery v území.

Natura 2000 aims to protect biodiversity and EU Member States are obliged to select the most valuable sites in their territory with important animal and plant species and natural habitats and to maintain them in the same or better condition than at the time of designation. For Lake Milada, it seems to be the most suitable form of declaring a Bird Area for selected species of waterfowl.

Bird areas are selected by the Member State and then reported directly to the European Commission. The advantage of Natura 2000 protection is the fact that protection measures are precisely targeted at the bird species and do not have a comprehensive protection regime (unlike, for example, Czech nature reserves). Natura 2000 is guided by the premise that there is no need to restrict activities that do not adversely affect a protected species, as areas are often established in areas where they are normally farmed. Therefore, if the current method of management does not have a negative effect on the subject of protection, the current method of management may continue in the given territory without change. The management of the declared bird area also includes a set of recommendations in cooperation with landowners and other stakeholders in the area.

Přehled stávajícího stavu krajiny jezera Milady

Current landscape condition in lake Milada area









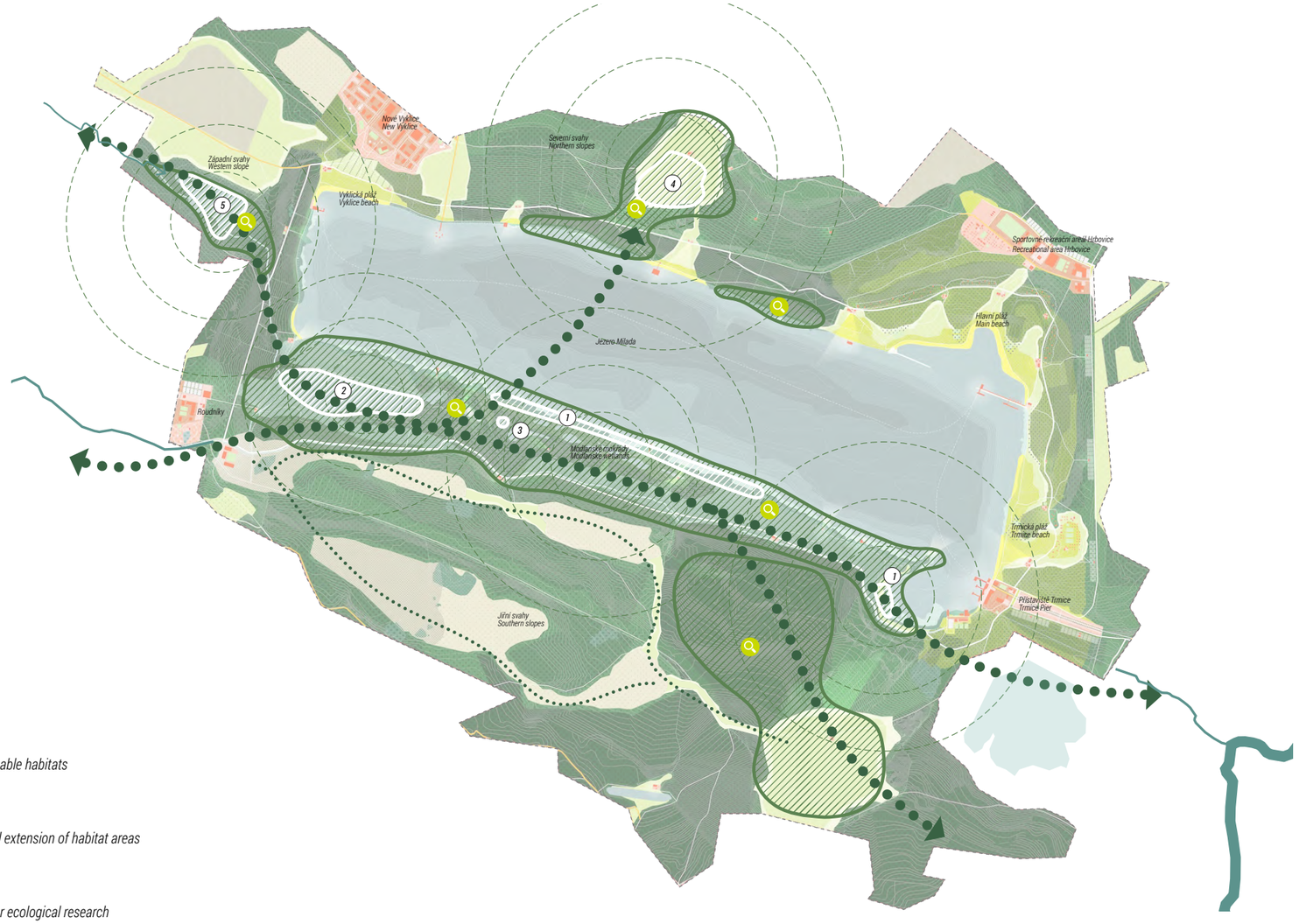








PŘÍRODĚ BLÍZKÉ A BIOLOGICKY CENNÉ ÚZEMÍ NATURAL AND ECOLOGICAL AREAS



1 *Lokace stávajících přírodě blízkých biotopů / current valuable habitats*

Stávající plochy biotopů / Current habitat areas

Navrhované rozšíření přírodě blízkých biotopů / Proposed extension of habitat areas

Důležité migrační trasy / Migration connections

Plochy vhodné pro ekologický výzkum / Areas suitable for ecological research

SCHÉMA EKOLOGICKY CENNÝCH ÚZEMÍ
MAIN ECOLOGICAL AREAS

Stávající biotopy v oblasti využíváme jako „zdroje" pro zvýšení biodiverzity v krajině. V jejich okolí navrhujeme území, která nebude intenzivně využívána a bude sloužit k rozvoji místních ekosystémů. V oblasti navrhovaných Modlanských mokřadů vymezujeme území s přírodě blízkým managementem krajiny, abychom umožnili rozvoj stávajících přírodních hodnot. V tomto území je pohyb návštěvníků omezen pouze po značených cestách a stezkách tak, aby nedocházelo k narušování přírodních stanovišť. Navrhované změny v krajině vytvoří přírozené migrační trasy uvnitř území i mimo něj. V rámci dlouhodobého rozvoje území navrhujeme výhledově usilovat o zařazení lokality, respektive některých jejích částí, do systému NATURA 2000 – ptačí oblasti a evropsky významné lokality.

We use the existing habitats in the area as „resources" to increase the biodiversity of the landscape. In the vicinity of the biotopes, we propose to create areas with low intensity of uses that will strengthen and develop the local ecosystems. In the area of the newly proposed wetlands, we define zones with nature-friendly landscape management to enable the development of the existing natural values. In this area, the movement of visitors is restricted only to marked paths and trails to protect the natural habitats. As part of the long-term development of the area, we propose to strive for the inclusion of the site, or some of its parts, into the NATURA 2000 system - bird areas and sites of the European importance.

PŘEHLED NAVRHOVANÝCH KRAJINNÝCH TYPŮ A BIOTOPŮ LANDSCAPE CHARACTERS AND HABITATS



Vodní plocha

Water



Pobřežní vegetace

Coastal vegetation



Mokřady

Wetlands



Louky vlhké

Wet meadows



Renaturovaný potok

Renaturalized water stream



Les - porost lužního charakteru

Forest - riparian character



Lesy - přírodě blízký charakter managementu

Forests - natural management



Lesy - různé charaktery (průběžná selekce dřevin)

Forest - various characters (selection of species)



Zemědělská půda ekologické obhospodařování

Ecological farming



Pastviny

Pastures



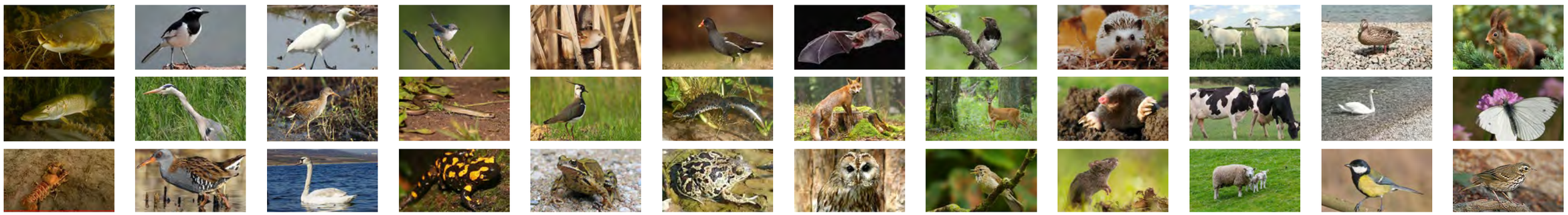
Louky

Meadows

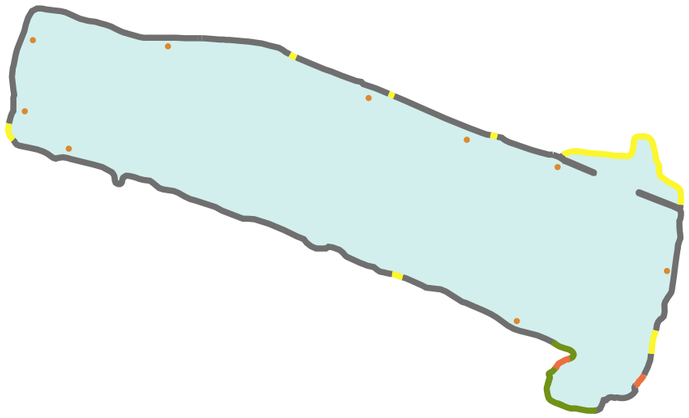


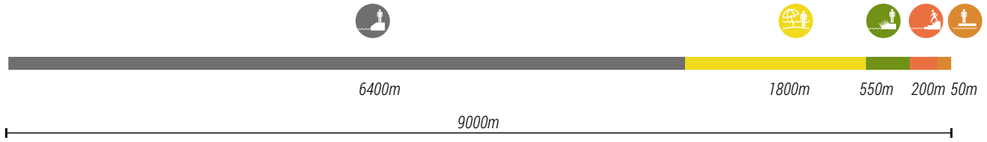
Travnaté plochy pro rekreaci

Grassland recreational

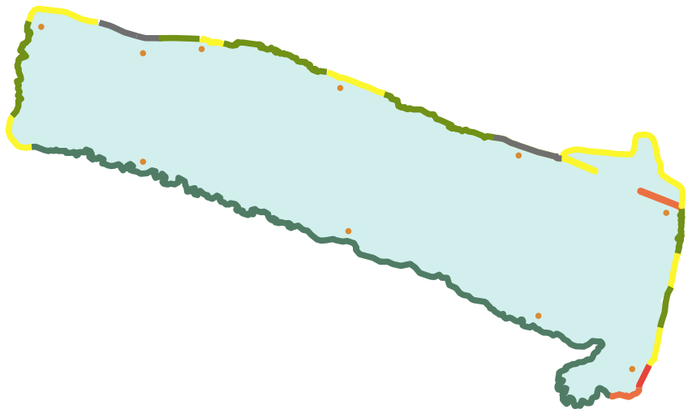


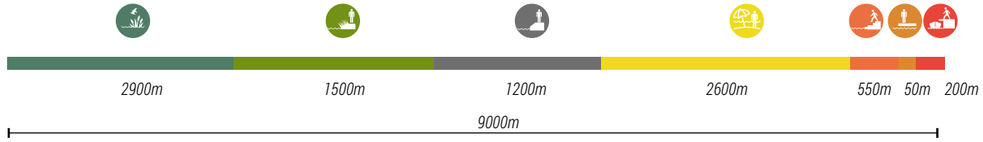
ŽIVÉ BŘEHY JEZERA LIVING SHORELINE





Současný stav pobřeží jezera
Current condition of lake's coastline





Navrhovaný stav pobřeží jezera
Proposed condition of lake's coastline

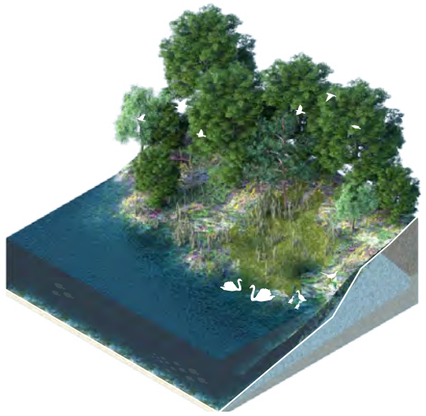
NAVRHOVANÉ ZMĚNY BŘEHŮ JEZERA
PROPOSED CHANGES TO SHORELINE

- *Renaturovaný břeh / Renaturalized shorline*
- *Břeh s pobřežní vegetací / Shorline with coastal vegetation*
- *Kamenný zához - stávající stav / Stone shore*
- *Pláž / Beach*
- *Molo / Piers*
- *Přístup do vody / Water access*
- *Přístavní molo / Marina pier*

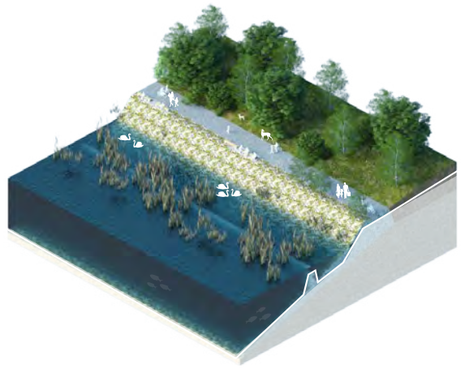
Jezero Milada bylo vytvořeno hydrickou rekultivací s cílem především technicky zajistit stabilitu břehů bývalého dolu. Kamenný zához, který dnes tvoří více jak dvě třetiny břehů jezera, však znamená problematické využití pro rekreační účely i ekologickou bariéru pro vznik cenných biotopů. Břehy považujeme za jedny z nejcennějších částí zdejší krajiny - pro rekreaci i ekologii území, a proto navrhujeme různé typologie břehů, které přirozeně diverzifikují jejich funkci a rozvíjí jejich potenciál. Živé břehy jsou základem živé krajiny jezera Milada.

Lake Milada was primarily created to technically ensure the stability of the shores of the former mine. However, the stone embankment that makes up more than two thirds of the lake's shores, means problematic use for recreational purposes as well as the development of the ecologically valuable habitats along the shores. We consider the shores to be one of the most valuable parts of the water landscape - for both the recreation and the ecology of the area, and therefore propose various typologies of the shores that diversify the functionality and uses and develop their potential. The lively shores are the basis of the lively landscape of the lake Milada.

ŽIVÉ BŘEHY JEZERA LIVING SHORELINE



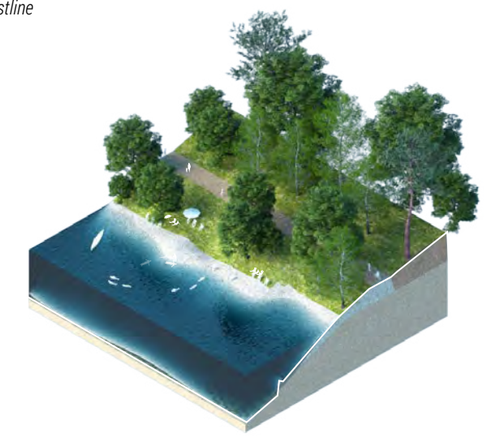
Renaturovaný břeh
Renaturalized coastline



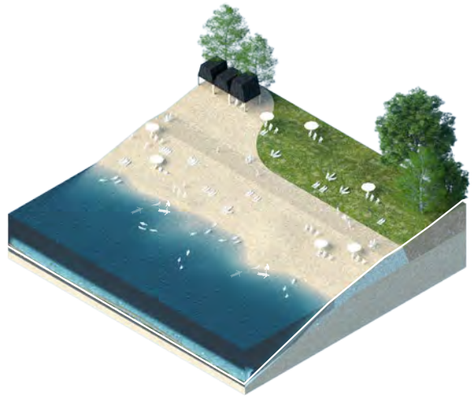
Břeh s pobřežní vegetací
Vegetated shore



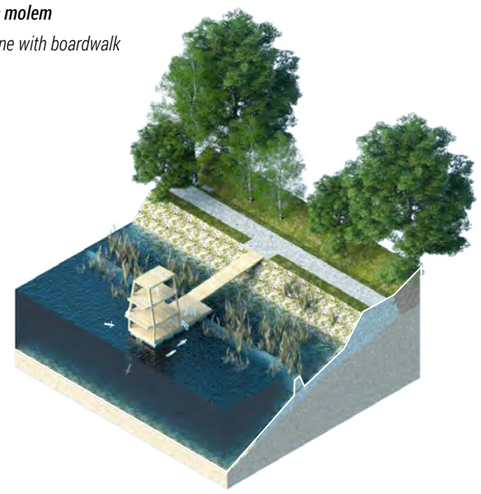
Renaturovaný břeh s molem
Renaturalized coastline with boardwalk



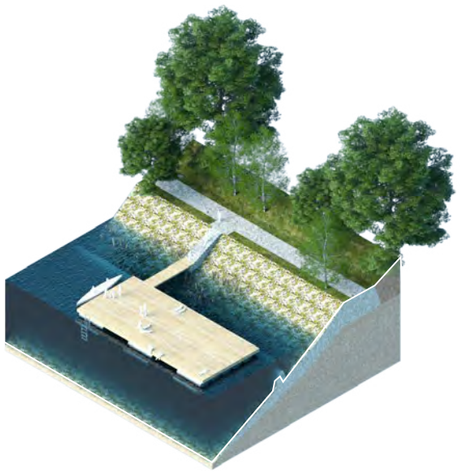
Malá pláž
Small beach



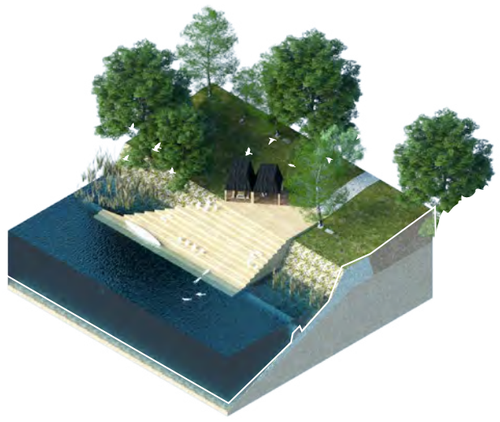
Velká pláž
Large beach



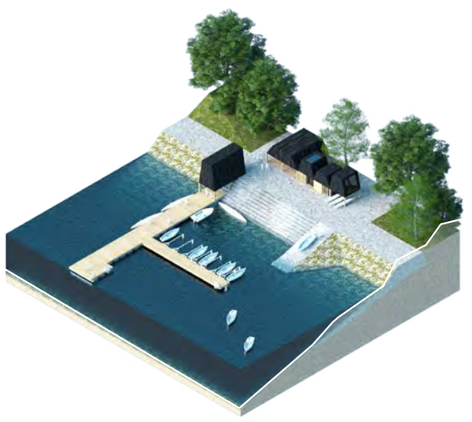
Molo se skákací věží
Jumping tower



Velké molo na koupání
Large floating platform



Terasové schody do jezera
Terrace stairs



Přístaviště
Marina

INFRASTRUKTURA

INFRASTRUCTURE

CÍLE NAVRHOVANÉ INFRASTRUKTURY INFRASTRUCTURE GOALS



Integrace jezera s okolím
Well-connected lake Milada



Bezpečný pohyb v území
Safe movement in the area



Dobrá dostupnost bezemisní dopravou
Lake Milada accessible by sustainable transport



Různé možnosti pohybu v území
Diverse paths and experiences

Dopravní dostupnost jezera je dnes závislá především na automobilové dopravě, přestože se okolní sídla nachází v relativně dostupné vzdálenosti. V návrhu vytváříme nová spojení pro alternativní způsoby dopravy k jezeru, především cyklistické spojení, které se zdá jako ideální pro překonání kratších vzdálenosti z okolních sídel. Zároveň navrhujeme zavedení veřejné dopravy, která obsluhuje hlavní vstupy do území. Našimi cíli jsou ***integrovat území jezera Milada s okolím, zajistit bezpečný pohyb návštěvníků uvnitř území, zlepšit propojení veřejnou dopravou a vytvořit podmínky pro různé druhy pohybu v krajině.***

Today, the accessibility of the lake Milada depends mainly on the vehicular traffic, even though the surrounding settlements are located in a close proximity to the lake. We propose to create new connections for alternative modes of transportation to the lake, especially a new bicycle connection that seems to be ideal for overcoming the distance from the surrounding settlements. We also propose to integrate public transport, serving the main entrances to the area. Our goals are to i***ntegrate the territory of the lake Milada with its surroundings, to ensure the safe movement of visitors within the area, to improve the accessibility with the integration of public transport and to create conditions for various types of movements through the surrounding landscape.***

MOTOROVÁ DOPRAVA A BEZMOTOROVÁ DOPRAVA VEHICULAR AND NON-VEHICULAR INFRASTRUCTURE



Navrhovaný stav - motorová doprava

Proposal - vehicular infrastructure



Navrhovaný stav - bezmotorová doprava

Proposal - nonvehicular infrastructure

Hlavní vjezdy do území / Main access points
Hlavní příjezdové cesty k jezeru Milada / Main access roads
Ostatní cesty / Other paths
Parkoviště / Parking
Možnost rozšíření parkoviště / Parking extension
Veřejná doprava vlak - zastávka / Train station
Veřejná doprava bus - návrh / Bus line proposed
Veřejná doprava bus - stávající / Bus line existing
Veřejná doprava bus zastávka - návrh / Bus station proposed
Veřejná doprava bus zastávka - stávající / Bus station existing
Hlavní vstupy k jezeru / Main entrance areas

Veřejná doprava bus zastávka - návrh / Bus station proposed
Veřejná doprava bus zastávka - stávající / Bus station existing
Hlavní vstupy k jezeru / Main entrance areas
Ostatní pěší cesty / Secondary pedestrian paths
Hlavní pěší cesty / Main pedestrian access
Možné umístění stanice regionálního systému bikesharingu / Bikesharing point
Cyklostezka - stávající / Bike path existing
Cyklostezka - návrh / Bike path proposed

MOTOROVÁ DOPRAVA A BEZMOTOROVÁ DOPRAVA VEHICULAR AND NON-VEHICULAR INFRASTRUCTURE





Navrhovaný stav - motorová doprava

Proposal - vehicular infrastructure

- *Hlavní příjezdové komunikace / Main entrace roads*
- *Ostatní cesty / Other paths*
- *Zklidněná komunikace zóna 30 / Low speed area*
- *Hlavní vjezdy / Entrance*
- *Parkoviště / Parking*
- *Možnost rozšíření parkoviště / Parking extension*
- *Veřejná doprava vlak - zastávka / Train station*
- *Obslužná komunikace jezera B11 - asfaltová / Service road*
- *Obslužná komunikace jezera B11 - zčásti zpevněná*
- *Přístup k vodě / Water access*
- *Veřejná doprava bus - návrh / Bus line proposed*
- *Veřejná doprava bus - stávající / Bus line existing*
- *Veřejná doprava bus - zastávka návrh / Bus station proposed*
- *Veřejná doprava bus - zastávkastávající / Bus station existing*
- *Hlavní vstupy / Entrance area*
- *Bezemisní sezónní přívoz / Seasonal ferry*
- *Heliport záchranné služby / Heliport for emergency*

Navrhovaný stav - bezmotorová doprava

Proposal - non-vehicular infrastructure

- *Hlavní okruh jezera Milada - asfaltová povrch 5m / Main lake loop 5m*
- *Cyklostezka - návrh / Bike path proposed*
- *Cyklostezka - stávající / Bike path existing*
- *Možné umístění stanice regionálního bikesharingu / Bikesharing*
- *Hlavní pěší cesty / Main pedestrian paths*
- *Ostatní pěší cesty / Pedestrian paths*
- *Hlavní vstupy / Entrance areas*
- *Bruslařský okruh - asfaltový povrch / Skating loop*
- *Jezdecký klub Roudníky / Riding club*
- *Hlavní pěší vstupy / Pedestrian access points*
- *Vedlejší pěší vstupy / Secundary pedestrian access points*
- *Veřejná doprava bus - zastávka návrh / Bus station proposed*
- *Veřejná doprava bus - zastávka stávající Bus station existing*
- *Veřejná doprava vlak - zastávka / Train station*
- *Ostatní síť cest / Other paths and roads*
- *Území navrhovaného biotopu s možností pohybu pouze na značených cestách / Area of valuable habitats- movement in the area is allowed only on designated paths*

MOTOROVÁ DOPRAVA A BEZMOTOROVÁ DOPRAVA VEHICULAR AND NON-VEHICULAR INFRASTRUCTURE

Obsluha území prostřednictvím motorové dopravy

V současnosti je jezero a jeho okolí nejlépe dostupné automobilem od Trmic, kde se nachází oficiální parkoviště. Exit č. 69 dálnice D8 je vzdálený pouze 1,5 km, další nejbližší lokalitou pro krátkou dostupnost od zaparkovaného vozidla je obec Roudníky. Návrh nově definuje čtyři hlavní vstupní místa (Přístaviště Trmice, Hrbovice, Nové Vyklice a Roudníky), kde budou parkoviště v adekvátních kapacitách. Blíže k jezeru a jeho okolí již nebude možné projíždět, vyjma propojení Trmic a Hrbovic, a to pouze pro vozidla do 3,5 t. Komunikace bude řešena jako zklidněná, aby odolávala eventuální tranzitní poptávce nákladních a osobních vozidel. Z těchto přístupových bodů je řešen i výjimečný přístup až k jezeru z hlediska integrovaného záchranného systému a kontaktu s vodou z pohledu potřeb a zázemí event. provozu na vodní hladině. Nejbližší železniční zastávkou, resp. nádražím, zůstávají Trmice. Přes tuto zastávku vede i pěší a cyklistický přístup od Ústí nad Labem k Miladě. Autobusové linky doplňuje nová možnost propojení podél celého východního břehu, současně tak budou dopravně významně lépe obslouženy obě území Přístaviště Trmice a sportovní areál Hrbovice.

Obsluha území prostřednictvím bezmotorové dopravy

Vedle hlavního okruhu Milada jsou neméně důležité i propojení do okolního území, a tak samotný okruh nebude sloužit jen pro kroužení cyklistů, běžců či bruslařů, ale i jako průjezd kolem Milady. Důležité je napojení stezkou pro chodce a cyklisty jak na Ústí (kolem nádraží Trmice a dále podél Bíliny), tak přes Chabařovice dále na sever směr Chlumec či z Nových Vyklic drážní stezkou podél železniční tratě přes Soběchleby až do Teplic. Zajímavé jsou též paralelní stopy, např. podél Ždírnického potoka, která nabízí relativně přímé propojení mezi Ústím a obcí Chabařovice přes Předlice, čímž se nabízí současně dopravně-oddechový bezmotorový koridor. Území jižně od jezera je protkáno sítí cest s vyloučením motorové dopravy, primárně pro pěší, avšak s povrchem umožňujícím jak průjezd techniky, tak jízdních kol. Povrch však již není asfaltový, ale zčásti přírodního charakteru (lesní a polní cesty / účelové komunikace). Pro cyklisty je ponechána oficiální stopa trasy 3009, která současně nabízí velký okruh řešeným územím podél obce Habří a pod vrchem Jedovina. Z oblasti je možný další přístup jižními směry na Hliňany a Řehlovice či k Malhostickému rybníku. Systém tras tak nabízí širokou variabilitu nejen ve volbě výletů, ale i cílů. Území není jen izolovanou enklávou, lze se do něj či přes něj dostat bez motorového vozidla v podstatě ze všech směrů a současně nabízí propojení s dalšími lokalitami a vodními nádržemi v okolí. V nejvyšší možné míře bude snaha o chráněné řešení v podobě bezmotorové komunikace se smíšeným provozem chodců a cyklistů, avšak vybrané úseky bude zřejmě nutné řešit i s provozem vozidel.

Vybrané úseky cyklotras KČT (např. č. 3009 podél západní strany Milady) budou upraveny či přesunuty z provozu s motorovými vozidly na komunikace a cesty chráněné. Nově je možné definovat i doplňující značené pěší trasy, např. východozápadní podél Záluženského potoka (od Ústí přes Trmice, podél Milady a Záluženského rybníka k nádrži Kateřina a dále směr Teplice) či potoka Ždírnického a nebo severojižní od Chlumce přes Chabařovice na Rtyni směr Milešovka či přes Habří do Stadic.

V případě rozvoje systému veřejných sdílených kol se nabízí řešit stanice nejen v nástupních a cílových místech, ale i v souvislosti s veřejnou dopravou a vybaveností území. Systém bude lépe fungovat v rámci Ústí než-li jen samostatně v okolí jezera.
Hlavní okruh musí splňovat potřeby širší škály uživatelů a současně i bezpečnost, tj. zejména kvalitou povrchu a šířkou musí nabízet uživatelský komfort zejména pro cyklisty a in-line, event. kolečkové lyže atp., ideálně v šířce 4,0 m se společným provozem. V určitých exponovaných úsecích bude přidružen měkčí pás pro pěší a běžce.

V případě rozvoje chovu koní a jezdectví bude nezbytné spíše než samotnou infrastrukturu pro jezdce na koních řešit provoz, nejlépe zavedení pravidel užívání cest v určitém či celém území. V případě souběhu je pak možné vymezit samostatný travnatý pás, který bude určen provozu koní.

Vodní doprava

Motorová bezemisní lodní přeprava v podobě sezónního přívozu bude řešena mezi Přístavištěm Trmice, Hrbovicemi a Novými Vyklicemi. Na jezeře je umožněna bezmotorová rekreační plavba malými loďkami, plachetnicemi, šlapadly a kajaky. Na jezeře se předpokládá zákaz provozu vlastních motorových vodních vozidel v podobě skútrů a podobné, která by mohla narušovat ekologické hodnoty v území a pohodlí návštěvníků.. a Přístaviště Trmice je hlavním zázemím pro vodní dopravu s možností spouštění lodí na jezero. Půjčovny rekreačních loděk jsou umístěny jak u hlavní pláže, tak v přístavišti Trmice.

Zimní provoz

V zimním období nabízí nejen samotný okruh přívětivé podmínky pro lyžařské stopy včetně zázemí, které poskytují hlavní vstupy. Za dobrých sněhových podmínek lze pluhem značit stopy i mimo cesty, avšak v ohledu na ochranu flóry i zimující fauny.

Vehicular infrastructure

At present, the lake and its surroundings are accessible by car from Trmice, where an official car park is located. Exit no. 69 of the D8 highway is only 1.5 km away, the next closest location from a parked vehicle is in the Roudníky. The proposal defines four main entry points (Přístaviště Trmice, Hrbovice, Nové Vyklice and Roudníky), with parking spaces in adequate capacities. Furthermore, it will no longer be possible to access the lake and its surroundings by car, except the remaining connection between Trmice and Hrbovice, and only for vehicles up to 3.5 t. The road will be reconfigured into the calm regime but able to withstand the possible transit demand for trucks and cars. From these main access points, an exceptional access to the lake is granted to the integrated rescue system vehicles, to the vehicles servicing the facilities by the water and on the water surface. The nearest railway station is located in Trmice, with the pedestrian and bicycle access from Ústí nad Labem to Milada. The bus lines will be complemented by a new added line along the entire east bank, therefore significantly improving the connection to Přístaviště Trmice and the sports complex in Hrbovice.

Non-vehicular infrastructure

Even though the main lake circuit is important, the connections to the surrounding area are no less important. That will allow the circuit itself not only to serve recreational cyclists, runners or in-line skates, but also act as a main passage around the lake Milada. Therefore, it is important to connect the path for pedestrians and cyclists not only towards Ústí nad Labem and through Chabařovice further north in the direction of Chlumec, but also along the railway line from Nové Vyklice through Soběchleby to Teplice. Parallel tracks also offer great possibility to improve the accessibility within the area, for example along the Ždírnický brook, which offers connections between Ústí nad Labem and Chabařovice via Předlice, and allows the use of a motor-free transport corridor. The southern part of the area is connected by a network of roads with the exclusion of vehicular traffic, primarily for pedestrians, but with a surface allowing both access to the vehicles and bicycle transportation. The surface is no longer asphalt, but preserves a natural character (forest and field roads / purpose-built road). The route 3009 is transformed into a cycling circuit, offering a large circuit through the area along the village Habří and under the Jedovina hill. Further access is possible in a southerly direction to Hliňany and Řehlovice or to the Malhostický pond. The intricate route system offers a variety of options and destinations, the area is no longer an isolated enclave, but is accessible from all directions and maintains the connections with other places and reservoirs in the surrounding area. The effort is placed on promoting motorless transportation with mixed traffic of pedestrians and cyclists, but selected sections will allow for operation of vehicles.

Selected sections of KČT cycle routes (eg 3009 along the western side of the lake Milada) will be modified or redesigned from the zones with access to motor vehicles to protected roads. The proposal defines additional hiking trails, for example east-west trail along the Záluženský stream (from Ústí via Trmice, along lake Milada and Záluženský pond to the Kateřina reservoir and further towards Teplice), or along Ždírnický stream, or north trail from Chlumec via Chabařovice to Rtyně towards Milešovka Hill or via Habří to Stadice.

To implement the system of public shared bicycles, we propose to locate the stations not only in the main destination points, but also at the intersection with public transport. The system will work better within the whole Ústí nad Labem area than just on its own, by the lake. Additionally, the main circuit must meet the needs of a wider range of users and also provide safety for them, for example the surface of the trail must be comfortable enough for inline skaters, cyclists and roller skaters, and wide enough to allow parallel use. In some exposed sections, a soft path along the trail for pedestrians and runners will be implemented.

To allow for horse riding, the parallel use of the roads will be encouraged rather than development of separate horse riding paths.In exposed locations, the separate grass strip for horses might be added.

Water transportation

Motor emission-free water transit in the form of seasonal ferry will be handled between Přístaviště Trmice, Hrbovice and Nové Vyklice. The recreational motorless and sports sailing with boats, sailboats, pedal boats and kayaks is allowed on the lake. Přístaviště Trmice is the main base for water transport with the possibility of launching boats. The boat rentals are located both on the main beach and in Přístaviště Trmice.

Winter operation

In winter, the surface of the circuit itself is treated to offer good conditions for the cross-country skiers, taking advantage of the facilities along the trail. In good snow conditions, additional trails can be used off-road, with an emphasis on the protection of fauna and flora

REKREAČNÍ A ZÁŽITKOVÉ OKRUHY RECREATIONAL AND EXPERIENTIAL TRAILS



Hlavní okruhy jezera Milada

Main recreational circuits

- *Tuchomyšlský okruh - hlavní rekreační okruh / Main recreational route*
- *Vyklický okruh - okruh kolem břehu / Coastal route*
- *Vyklický okruh - stezka mokřady / Wetland path*
- *Otovický okruh - okruh širokou krajinou a lesy / Landscape route*
- *Hlavní vstupy / Main entrances*



Krátké zážitkové a poznávací okruhy

Experiential circuits

- *Chotěborický okruh - k vodě a zpátaky / Chotěbořice loop*
- *Okruh severními svahy - částečně stezka ve stromech / Elevated forest walk*
- *Naučný okruh mokřady / Wetland path*
- *Okruch jižními svahy a lesy / Southern slope route*
- *Plavba podél břehů s mokřady / Wetland coastal route*
- *Hlavní vstupy / Main entrances*

Hlavní rekreační okruhy kolem jezera upravujeme tak, aby procházely pestrým prostředím s různými možnostmi využití. Vzhledem k tomu, že hlavní okruhy jsou svou délkou přes 10 km určené spíše návštěvníkům vyhledávající aktivní rekreaci, navrhujeme také nové kratší zážitkové a poznávací okruhy, které mohou sloužit jak návštěvníkům, tak pro každodenní procházky obyvatel z okolních vesnic.

We modify the main circuits around the lake so that they pass through a diverse environment and offer various possibilities of use. Due to the fact that the main circuits are more than 10 km long, they are intended mainly for visitors looking for active recreation. We propose new shorter experiential and sightseeing circuits that can be used both for visitors and by the surrounding inhabitants for the daily walks.

PROGRAM ŽIVÉ KRAJINY

LIVING LANDSCAPE PROGRAM

CÍLE BUDOUCÍ NÁPLNĚ ÚZEMÍ FUTURE PROGRAM GOALS



Rekreace respektující krajinu a její hodnoty

Landscape sensitive recreation



Široká nabídka aktivních i pasivních aktivit

Wide range of active,passive and cultural recreation



Krajina pro celoroční užívání

All-year use of the lake area



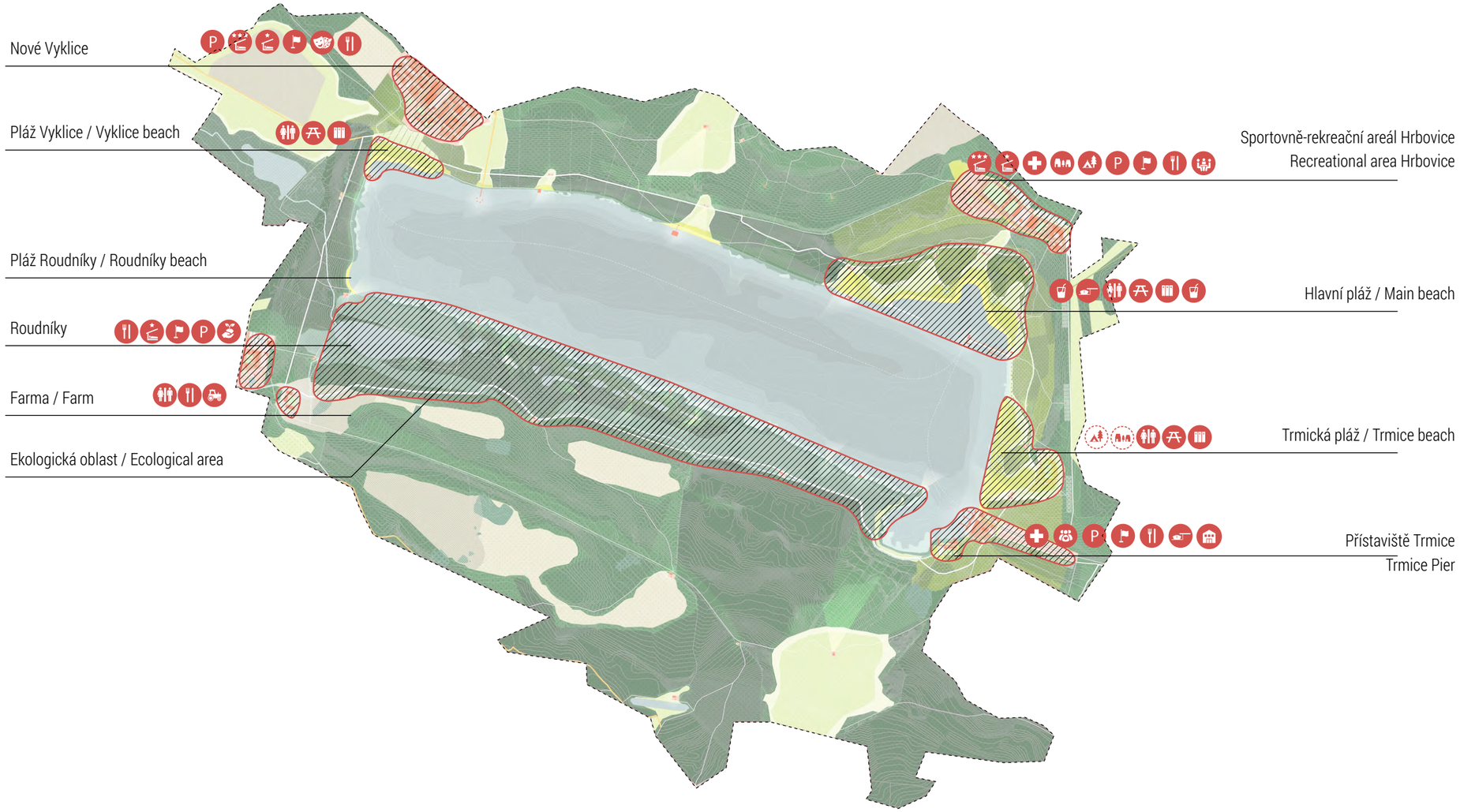
Krajina otevřená všem

Open landscape for everyone

Jezero Milada bylo po rekultivaci zamýšleno jako rekreační území, nebylo zde však vytvořeno dostatečné zázemí, které by dovolilo potenciál krajiny plně využít. V našem návrhu považujeme za zásadní vytvoření podmínek pro různé druhy rekreace a poskytnutí náplně pro širokou veřejnost různých věkových skupin a různého zaměření. Rekreace v území by neměla být pouze aktivní - sportovního zaměření, ale také pasivní, která naplno využívá krásy prostředí a nabízí místa pro klidné a intimní vnímání krajiny. Navrhujeme proto nové intervence v krajině, které mohou sloužit jako odpočívadla, rozhledny či přístřešky při nepřízni počasí. Cíleně vymezujeme plochy intenzivní rekreace tak, aby nedocházelo k narušení krajinných hodnot. Pro zajištění celoročního využívání území navrhujeme rozšíření programu o společensko-kulturní využití, a to hlavně v místech zastavitelných ploch (např. komunitní centrum v přístavišti Trmice, ekologické centrum v Roudníkách, kulturní program v budovách bývalé ocelárny Chabařovice, či polyfunkční objekty v areálu Hrbovice určené ke konferencím a ostatním akcím, v území jsou také vymezeny plochy pro pořádání velkých kulturně-společenských akcí).

After the reclamation, lake Milada was intended as a recreational area, but insufficient facilities did not make it possible to fulfill the landscape's recreational potential. In our proposal, we strive to create conditions for different types of recreation and to provide destinations for visitors of different age groups, interests and backgrounds. Recreation in the area should not be only active - focused on sports and leisure, but also of a passive nature, which takes full advantage of the beauty of the surrounding environment and offers places for a quiet and intimate observation of the landscape. We therefore propose new interventions in the landscape, that can serve as rest areas, lookout towers or shelters in bad weather. We purposefully define areas of intensive recreation in order to protect the landscape values. To ensure year-round use of the area, we propose to expand the program to include cultural events, especially in thenew development zones.

KLÍČOVÉ DESTINACE KEY DESTINATIONS



HLAVNÍ OBLASTI, OBJEKTY A SLUŽBY
MAIN AREAS, FACILITIES AND SERVICES

- *Kemp / Camping*
- *Chatky / Camping Cottage*
- *Ubytování Penzion / Accomodation*
- *Ubytování Hotel / Hotel*
- *Karavany / Camping caravans*
- *Toalety / Toilets*
- *Piknik / Picnic*
- *Převlékárny / Changing rooms*
- *Občerstvení / Kiosk*
- *Občerstvení / Kiosk*
- *Restaurace*
- *Správa území /Administration*
- *Molo / Pier*
- *Záchranná služba / Emergency*
- *Konferenční prostory / Conference*
- *Ekologické centrum / Nature center*
- *Komunitní centrum / Community center*
- *Organická farma / Organic farming*

AKTIVNÍ REKREACE ACTIVE RECREATION















AKTIVNÍ REKREACE A SPORTOVNÍ PLOCHY

ACTIVE RECREATION AND SPORTS AREAS

- *Plavání / Swimming*
- *Kayak / Kayaking*
- *Cyklistika / Cycling*
- *Půjčovna / Rental*
- *Sportoviště / Sport area*
- *Indoor sportoviště / Indoor sports*
- *Hřiště / Playground*
- *Venkovní posilovna / Outdoor gym*
- *Bruslení / Skating*
- *Bruslení - zima / Ice skating*
- *Zimní otužování / Ice swimming*
- *Sauna*
- *Vodní sporty / Water sports*
- *Masové sportovní akce / Mass events*
- *Potápění / Diving*
- *Plážové sporty / Beach sports*
- *Plochy pro masové sportovní akce (Miladatlon atd.) / Main sport event areas*

PASIVNÍ REKREACE PASSIVE RECREATION















PASIVNÍ REKREACE V KRAJINĚ
PASSIVE RECREATION IN LANDSCAPE

- *Odpočívadlo v krajině / Landscape shelter*
- *Piknik v krajině / Landscape picnic area*
- *Vyhlídka / Lookout*
- *Rozhledna / Lookout tower*
- *Pozorovatelna ptáků / Birdwatching area*
- *Kotvící molo / Marina pier*
- *Molo / Floating pier*
- *Cesta krajinou / Hiking parh*
- *Cesta mokřady / Wetland boardwalk*
- *Cesta v korunách stromů / Tree walk*
- *Edukativní krajinná oblast / Educational nauture area*
- *Naučná stezka mokřady / Wetland educational path*

PROGRAM ŽIVÉ KRAJINY LIVING LANDSCAPE PROGRAM

VYHLÍDKOVÁ VĚŽ V KRAJINĚ LOOKOUT TOWER



KULTURNĚ-VZDĚLÁVACÍ PROGRAM CULTURAL AND EDUCATIONAL PROGRAM















KULTURNĚ-VZDĚLÁVACÍ PROGRAM
CULTURAL AND EDUCATIONAL PROGRAM

- *Kulturní program / Culture program*
- *Landart*
- *Komunitní centrum / Community center*
- *Venkovní kino / Outdoor Cinema*
- *Venkovní divadlo / Outdoor theatre*
- *Historické místo / Historical location*
- *Místo pro velké kulturní akce / Large event area*
- *Místa vhodná k výzkumu a pozorování (např. krajinné ekologie)*
- *Budova ekologického centra / Ecological center*
- *Zóna pro velké kulturní akce / Large event zone*
- *Stezka historickými místy / Historical path*

PROGRAM ŽIVÉ KRAJINY LIVING LANDSCAPE PROGRAM

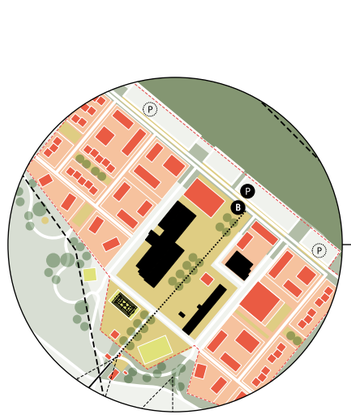
LANDARTOVÁ INSTALACE POTOPENÉ VESNICE VYKLICE LANDART - SUNKEN VILLAGE VYKLICE



PŘESTAVBOVÁ A NOVĚ ZASTAVITELNÁ ÚZEMÍ

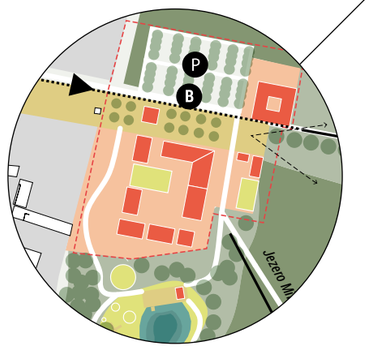
REDEVELOPMENT OR NEWLY BUILDABLE AREAS

PŘEHLED HLAVNÍCH ZASTAVITELNÝCH PLOCH OVERVIEW OF THE MAIN DEVELOPMENT AREAS



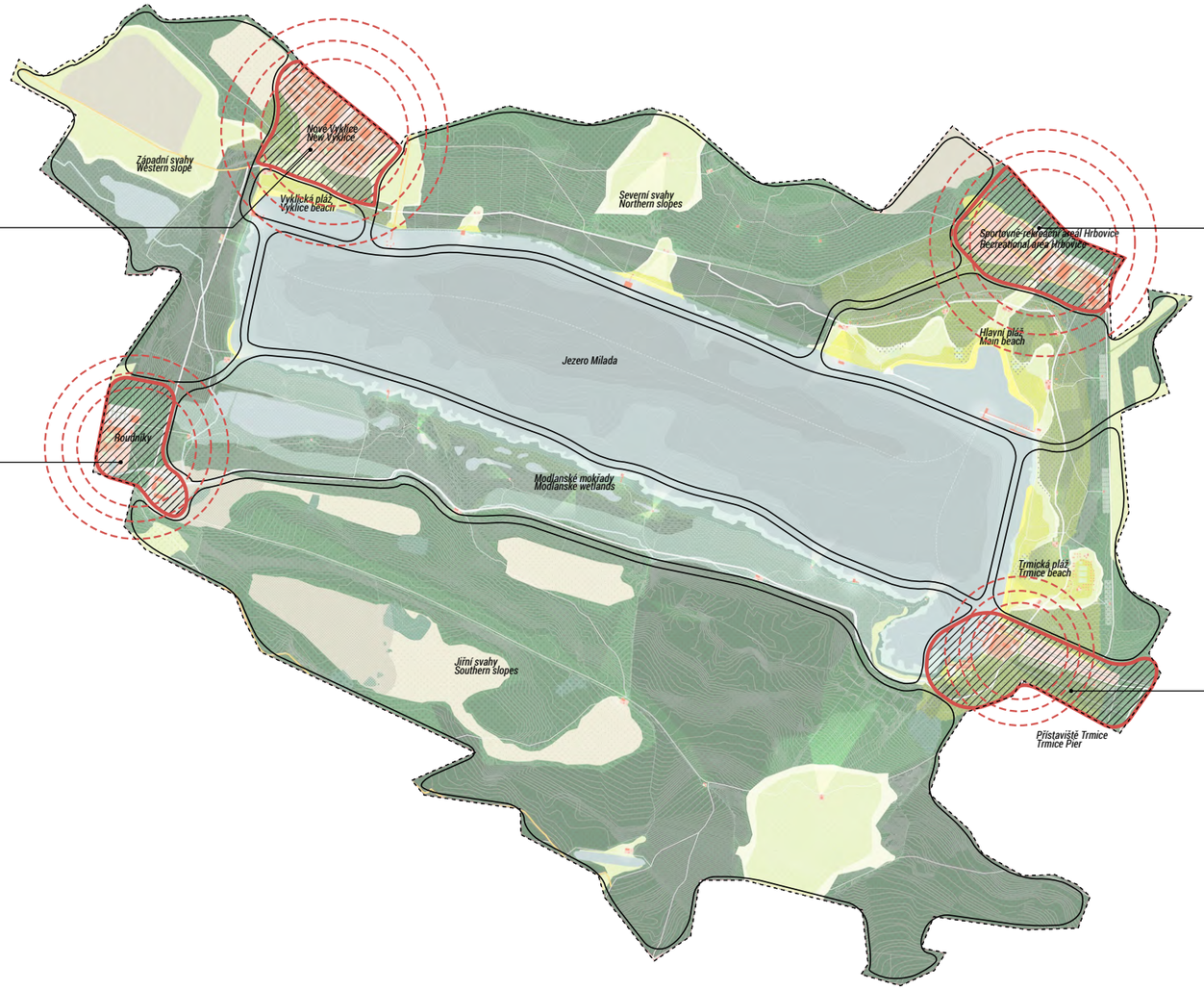
Nové Vyklice

New Vyklice



Roudníky

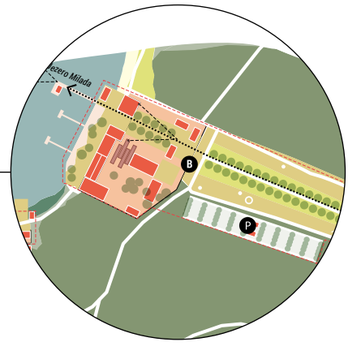
Roudníky





Sportovně rekreační areál Hrbovice

Recreational area Hrbovice



Přístaviště Trmice

Trmice pier

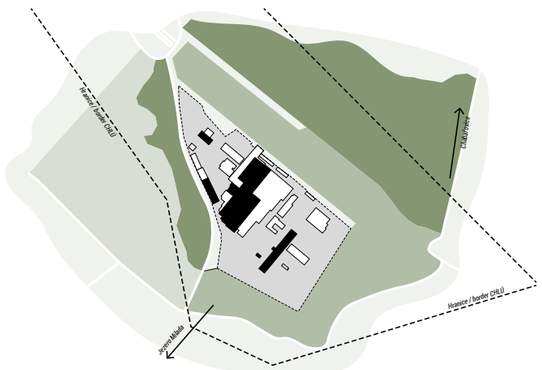
HLAVNÍ PŘESTAVBOVÁ A ZASTAVITELNÁ ÚZEMÍ

MAIN DEVELOPMENT AREAS

Území jezera Milada je dostatečně rozsáhlé, aby umožnilo jak vytvoření kvalitního přírodního prostředí, tak rozvoj nových zastavitelných ploch. Přestavbová a zastavitelná území přináší do území atraktivní program, poskytují zázemí pro návštěvníky a vrací lidský život do krajiny. V návrhu vymezujeme čtyři nové zastavitelné plochy v místě dnešních vstupů do území. Nové zastavitelné plochy nadále slouží jako hlavní vstupy do území, svým rozvojem navíc lépe propojují jezero Milada s okolím. Plochy zástavby jsou vymezené tak, aby nebyly v konfliktu s rozvojem krajinných hodnot, umožňovaly dobrou obslužnost a přístup z okolních sídel a poskytovaly rozdílné charaktery zástavby a její náplně. V blízkosti původní obce Hrbovice navrhujeme areál se sportovně-rekreační náplní, přístaviště Trmice jako jediné území nabízí přímý kontakt s jezerem, rozšíření Roudníků dává obci nový veřejný prostor napojený na krajinu jezera Milada a Nové Vyklice obnovují zaniklou obec.

The territory of Lake Milada is large enough to allow both the creation of a quality natural environment and the development of new buildable areas. New buildable areas bring an attractive program to the area, provide facilities for the visitors and return human life to the landscape. In the proposal, we define four new buildable areas close to existing entrances to the territory. The development areas continue to serve as the main entrances to the area, and their development also strengthens the connection of the lake Milada with its surroundings. The development areas are defined to respect the landscape values, allow good accessibility from the surrounding settlements and offer different characteristics of the development and its use. Near the original village Hrbovice we propose a sport area, Přístaviště Trmice is the only area offering direct contact with the lake, the expansion of Roudníky provides the village with a new public space linked to the landscape of lake Milada and Nové Vyklice restores the extinct village.

NOVÉ VYKLICE NEW VYKLICE



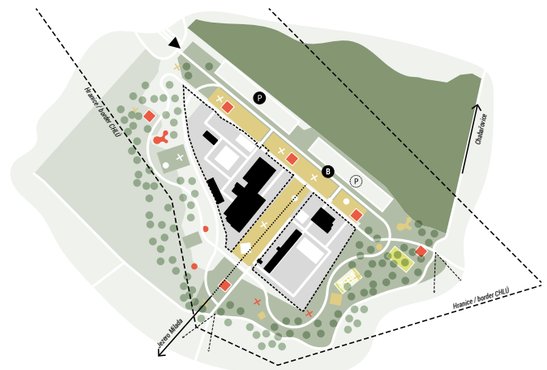
Současný stav
Current condition





Ocelárna Chabařovice je velmi významnou industriální památkou v řešené lokalitě. Vzhledem ke své poloze je to území, které má potenciál stát se jedním z hlavních vstupů,jehož rozvoj je významný pro budoucnost celé krajiny jezera Milada.
V návrhu jsme prověřili tři možné modely rozvoje, které prezentujeme na této stránce. V současné fázi je náročné posoudit feasibilitu a proveditelnost jednotlivých záměrů kvůli omezeným informacím o stavu brownfieldu (stav budov, znečištění půdy, nutnost sanací atd..) Jako nejvhodnější řešení však považujeme variantu Nové Vyklice, která kombinuje společensko-kulturní program a bydlení.

The Chabařovice steelwork is a very important industrial monument in the area. Due to its location, it is a zone with the potential to become one of the main access points into the area. The development of such an area is important for the future of the entire landscape of the lake Milada. In the proposal, we have examined three possible models of development, which we present on this page. At the present stage, it is difficult to assess the feasibility of individual plans due to limited information on the condition of the brownfield (condition of buildings, soil pollution, the need for remediation, etc ..) However, we consider the option Nové Vyklice to be the most suitable solution, as it combines a socio-cultural program with housing.



var 1. Land-artový park kolem ocelárny
opt 1 . Land-art park around the steelworks





Varianta 1 pracuje s možností, že větší část areálu zůstane nepřístupná veřejnosti. Navrhujeme posílit industriální charakter území vytvořením landartového parku se stezkou kolem budovy ocelárny, se sochami a objekty vytvořených z industriálních artefaktů. Na severní straně objektu navrhujeme parkoviště pro návštěvníky, které navazuje na okružní park a centrální prostor ocelárny (nutná domluva s vlastníkem). Tato varianta by mohla fungovat i jako iniciační s postupnou konverzí budov ocelárny a pozvolným zpřístupňováním celého areálu.

Option 1 considers the possibility that most of the area will remain inaccessible to the public. We propose to strengthen the industrial character of the area by creating a land art park with a path around the steelworks building, with statues and objects created from industrial artifacts. On the north side of the building, we locate a visitor's parking lot for visitors, which is connected to the park and the central area of the steelworks (the consent with the owner necessary). This option could function also as an initial phase with the gradual conversion of the steelworks buildings and the progressive opening of the entire area.



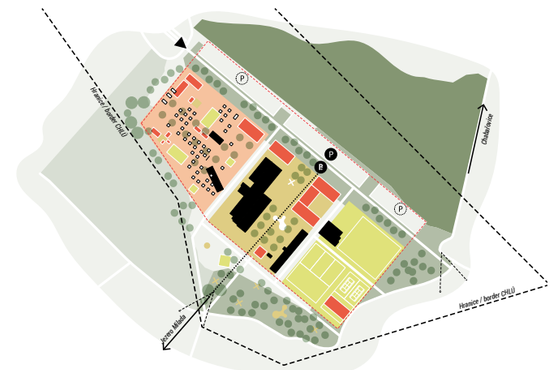
var 2. Nové Vyklice
opt 2 . New Vyklice





Varianta 2 prověřuje možnost přestavět území na rezidenční oblast, a umožnit tak obnovit obec Vyklice. Tato varianta je v souladu se záměrem města Chabařovice a vychází z odsouhlasené změny územního plánu. Považujeme za velmi důležité, aby byl v nové obci zachován velkorysý veřejný prostor, využívající objekty původní ocelárny. Celý charakter území by měl vycházet z jeho industriální historie. I v této variantě počítáme s umístěním vstupu k jezeru do území obce Nové Vyklice. Veřejné prostory obce, konvertované budovy ocelárny s veřejným programem tak mohou sloužit jak návštěvníkům, tak rezidentům.

Option 2 examines the possibility of converting the area into a residential area, thus enabling the renewal of the village of Vyklice. This variant is in line with the intention of the city of Chabařovice and is based on the agreed changes in the zoning plan. We propose to preserve a generous public space in the new village, taking use of the existing buildings of the former steelworks. The whole character of the area should refer to its industrial history. Even in this option, the new entrance to the lake is located in the village of Nové Vyklice. The public spaces of the municipality and the converted buildings of the steelworks with a public program can thus serve both visitors and residents.



var 3. Industriální areál se společensko-sportovní náplní
opt 3 . Industrial complex with cultural and sport program





Varianta 3 navrhuje území využít jak ke sportovně-rekreačním účelům, tak k účelům kulturně-společenským. V západní části navrhujeme umístit kemp se zázemím a další ubytovací zařízení. Centrální část se stává hlavním veřejným prostorem, obklopeným konvertovanými budovami ocelárny s novou kulturně-společenskou náplní, zatímco východní část tvoří sportovní plochy. Tato varianta by byla vhodná zejména v případě nerealizování dalšího rozvojového území Hrbovice, mohla by totiž poskytnout podobnou náplň a funkci, a to včetně hotelu a kongresového centra.

Option 3 proposes to use the area for sport and recreational purposes as well as for cultural and social purposes. In the western part, we locate a camp with facilities and other accommodation facilities. The central part becomes the main public space, surrounded by converted steelworks buildings with new cultural and social uses, while the eastern part consists of sport areas. This option would be particularly suitable if the area Hrbovice is not developed, as it could provide a similar content and function, including a hotel and a congress center.

NOVÉ VYKLICE VISION AND GOALS













NOVÉ VYKLICE
NEW VYKLICE

Návrh obce Nové Vyklice navrací do území jezera Milady rezidenční funkci. Struktura nové zástavby a její uliční síť vychází z uspořádání stávající ocelárny. Centrální prostor je hlavním veřejným prostranstvím, napojeným na jezero. Hlavní náměstí slouží jak místním rezidentům, tak návštěvníkům jezera, kteří jím projdou při návštěvě území. Konvertované budovy ocelárny kolem náměstí s kulturně-společenskou funkcí dodávají obci její unikátní industriální charakter. Považujeme za vhodné, aby rezidenční zástavba byla z větší části formou bytových domů (např. řadové domy, viladomy, bytové domy), aby se zamezilo vytvoření segregované rezidentní kolonie vil u jezera.

The development of Nové Vyklice returns a residential function to the landscapes of lake Milada. The structure of the new village and its street network is based on the layout of the existing steelworks. The central area serves as the main public space, directly connected with the lake. The main square serves both local residents and visitors to the lake, who pass through when visiting the area. The converted steelworks buildings around the square with a cultural and social function give the village its unique industrial character. We consider it appropriate for residential development to be in the form of residential buildings of more units (e.g. rowhouses, townhouses, apartment buildings) in order to avoid the feeling of a segregated residential zone of private villas by the lake.

ROUDNÍKY ROUDNÍKY











ROUDNÍKY
ROUDNÍKY

Roudníky jsou dnes obcí na hranici území jezera Milada. Vzhledem k tomu, že obec dříve přímo sousedila s těžební oblasti, její rozvoj probíhal spíše opačným směrem. Nyní, když je krajina znovu přístupná a nabízí hodnotné prostředí, považujeme za vhodné, aby se obec rozvíjela opět v souladu s krajinou a využila potenciálu, který plyne ze sousedství s jezerem Milada. Navrhujeme vytvořit nový veřejný prostor, navazující na kostel sv. Václava zároveň s novou okolní zástavbou (funkce bydlení a smíšená). Prostor, tvořící chybějící náves obce, slouží jako jeden ze vstupů k jezeru. Navrhujeme revitalizovat vodní nádrž a okolní park a vytvořit tak hodnotný veřejný park. Výhledově navrhujeme uvažovat o vybudování ekologického centra, které by bylo umístěno u vstupu do jezera a přineslo do území nový program. Ekologické centrum by mohlo pořádat vzdělávací programy pro děti a veřejnost, poskytovat zázemí pro ekologický výzkum v území a z environmentálního pohledu prezentovat historii území jezera Milada o těžbě v Mostecké pánvi.

Today, Roudníky is a village on the border of Lake Milada. Due to the fact that the village used to be directly adjacent to the mining area, its development took place rather outwards from the territory of the mine. Now that the landscape is accessible again and offers a valuable environment, we consider it appropriate for the village to turn its face back to the landscape and use the potential that emerges from the neighborhood of Lake Milada. We propose to create a new public space adjacent to the church of St. Wenceslas with new surrounding buildings. This public space will serve as an entrance to the lake and at the same time create a missing village center. We also propose to revitalize the reservoir and the surrounding park and create valuable park space. As the main new program, we propose to consider the construction of an ecological center, which would be located at the entrance to the lake. The ecological center would provide an educational program for children and the public, facilities for ecological research in the area, and present the history of the area of Lake Milada on mining in the Most Basin from an environmental point of view.

SPORTOVNĚ-REKREAČNÍ AREÁL HRBOVICE RECREATIONAL AREA HRBOVICE

- *Stávající budovy / Existing buildings*
- *Zachované budovy / Preserved buildings*
- *Nové budovy / New buildings*
- *Zastavitelné plochy /Buildable areas*
- *Veřejná prostranství / Public space*
- *Park*
- *Plochy rekreace / Recreation*
- *Hranice rozvojové oblati / Development areas*
- *Parkoviště / Parking*
- *Parkoviště - rozšíření / Parking extension*
- *Hlavní vjezdy / Main access*
- *Významná osa / Important axis*
- *Výhledy do území / Lookout points*











SPORTOVNĚ-REKREAČNÍ AREÁL HRBOVICE

RECREATIONAL AREA HRBOVICE

Hrbovice jsou jednou z původních obcí v území dolu Chabařovice, která je umístěná za hranicemi řešeného území nad SV vstupem do území. Považujeme za vhodné dlouhodobě usilovat o obnovení a výstavbu rezidenční zástavby v území bývalé obce. Sportovně-rekreační areál, který navrhujeme v severovýchodní části území, je velmi dobře napojen na okolní komunikace a lehce dostupný z okolních sídel, především z Ústí nad Labem. Zároveň se nachází na relativně rovné části území s dobrou dostupností. Sportoviště (indoorové a outdoorové), různé kategorie ubytování včetně hotelu a konferenčního prostoru a služby (restaurace, půjčovny) vytváří ideální podmínky pro krátkodobou i dlouhodobou rekreaci a sportovně orientované vyžití. Území také slouží jako jeden z hlavních vstupů k jezeru a nabízí zázemí a služby pro jeho návštěvníky. Hlavní veřejný prostor území navazuje na cesty k hlavní pláži a do okolní krajiny.

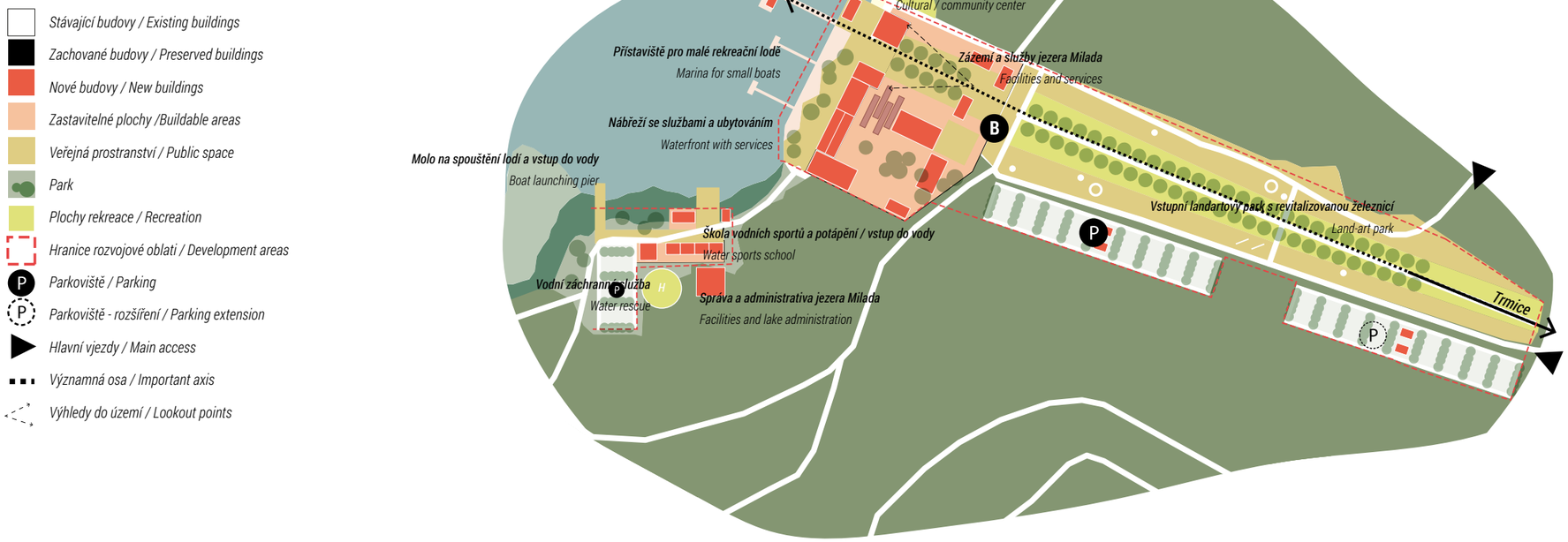
Hrbovice is one of the original villages in the area of the Chabařovice mine, which is located beyond the boundaries of the site area close to the N-E entrance. We consider it relevant to make long-term efforts to restore and build residential buildings in this former municipality. The sports and recreational area, which we propose in the north-eastern part of the area, is very well connected to the surrounding roads and easily accessible from the surrounding settlements, especially from Ústí nad Labem. The location on a relatively flat part of the territory and good accessibility is the reason for the placement of this program here to serve a wider area. Sports facilities (indoor and outdoor), various categories of accommodation, including a hotel and conference space, and services (restaurants, rentals) create ideal conditions for short-term and long-term recreation and sports-oriented activities. The area also serves as one of the main entrances to the lake and offers facilities and services for its visitors. The main public space of the area is connected to the roads to the main beach and the surrounding landscape.

SPORTOVNĚ-REKREAČNÍ AREÁL HRBOVICE RECREATIONAL AREA HRBOVICE



Zázemí hlavní pláže se skládá ze třech souborů objektů. Každý z nich obsahuje toalety, převlékárny a úložné skříňky, prostor pro malé občerstvení a piknikovou střechu celková plocha obou souborů je 450 m² (3 x 150 m²). Pláž je dále doplněna malými plážovými hřišti a zázemím vodních sportů. Předpokládáme, že zázemí bude budováno postupně s ohledem na potřeby. Navržené kapacity jsou ukázkou předpokládaného maximálního stavu.
Tha main beach is serviced by three clusters of objects. Each of them offers toilets, changing rooms and storage lockers, space for small kiosk and a picnic roof. The total area of both groups is 450 m2. Facilities should be implemented gradually depending on the needs. The proposed capacities are an example of the expected maximum conditions.

PŘÍSTAVIŠTĚ TRMICE TRMICE PIER











PŘÍSTAVIŠTĚ TRMICE

TRMICE PIER

Vzhledem k své poloze na břehu jezera Milada má Přístaviště Trmice jednoznačně nejspecifičtější charakter ze všech čtyř zastavitelných území. Jako jediné vytváří nový veřejný prostor - nábřeží, která je přímo napojené na jezero. Západní orientace nábřeží poskytuje příjemné večerní slunce a výhled jak na plochu jezera, tak do území mokřadů na jižním břehu. Struktura území má dominantní osu podél historické železnice, která je zakončena molem. Východní oblast vstupu do území navrhujeme přetvořit v land-artový park s revitalizovanými prvky historické železnice. Vytvoří se tak velkorysý prostor vstupu do území z Trmic. Území nabízí služby a poskytuje zázemí pro návštěvníky jezera, půjčovny vybavení, kulturně-společenské centrum u vody, penzion pro ubytování s restaurací. V jižní části je vytvořen nový vstup do jezera pro vodní sporty se zázemím a případnou školou vodních sportů a potápění. Do tohoto území navrhujeme výhledově přemístit stanici Vodní záchranné služby a vytvořit plochu heliportu pro záchranou službu.

Due to its location on the shores of Lake Milada, the Trmice pier has a unique character from all four buildable areas. It is the only one that creates a new public space - the waterfront, which is directly connected to the lake. The western orientation of the waterfront provides a pleasant sunset condition and a view of both the lake area and the wetland area on the south shore. The structure of the area has a dominant axis along the historic railway, which ends in a pier. We propose to transform the eastern area of the entrance to the territory into a land-art park with revitalized elements of the historic railway. This will create a generous area of entry into the territory from Trmice. The area offers services and facilities for visitors to the lake, equipment rental, a cultural and social center, accommodation with a restaurant. In the southern part, a new launching spot and pier to the lake for water sports is created with facilities and a possible school of water sports and diving. We propose to relocate the Water Rescue Service station to this area in the future and to create an area of a heliport for the rescue services.

PŘÍSTAVIŠTĚ TRMICE TRMICE PIER



Zázemí Trmické pláže se skládá ze dvou souborů objektů. Každý z nich nabízí toalety, převlékárny a úložné skříňky, prostor pro malé občerstvení a piknikovou střechu celková plocha obou souborů je 250 m² (150 m² +100 m²). Pláž je dále doplněna malými plážovými hřišti. Předpokládáme, že zázemí bude budováno postupně s ohledem na potřeby. Navržené kapacity jsou ukázkou předpokládaného maximálního stavu.

Trmická beach offers two clusters of objects. Each of them offers toilets, changing rooms and storage lockers, space for small kiosk and a picnic roof. The total area of both groups is 250 m2. Facilities should be implemented gradually depending on the needs. The proposed capacities are an example of the expected maximum state.

TECHNICKÁ INFRASTRUKTURA TECHNICAL INFRASTRUCTURE

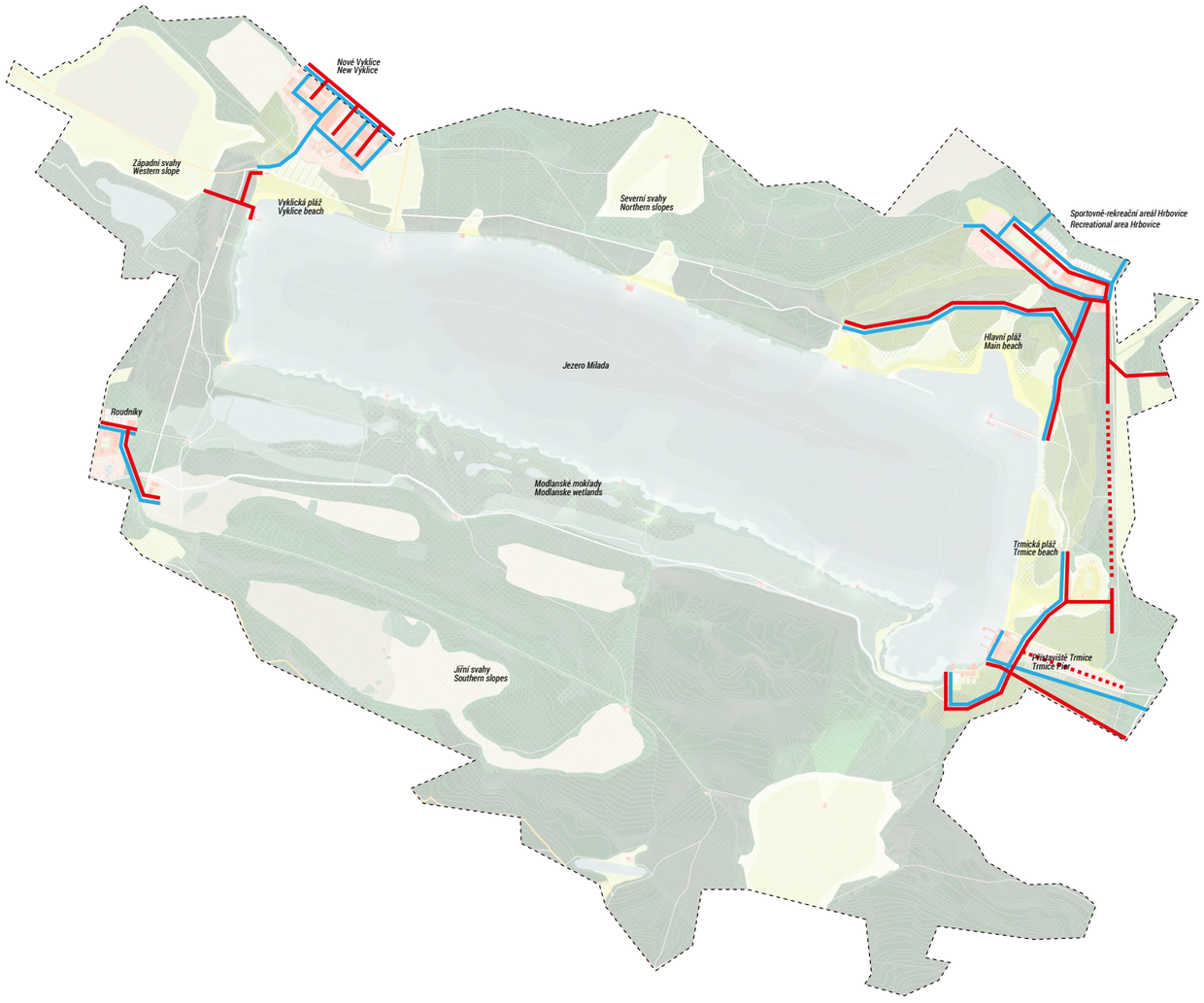


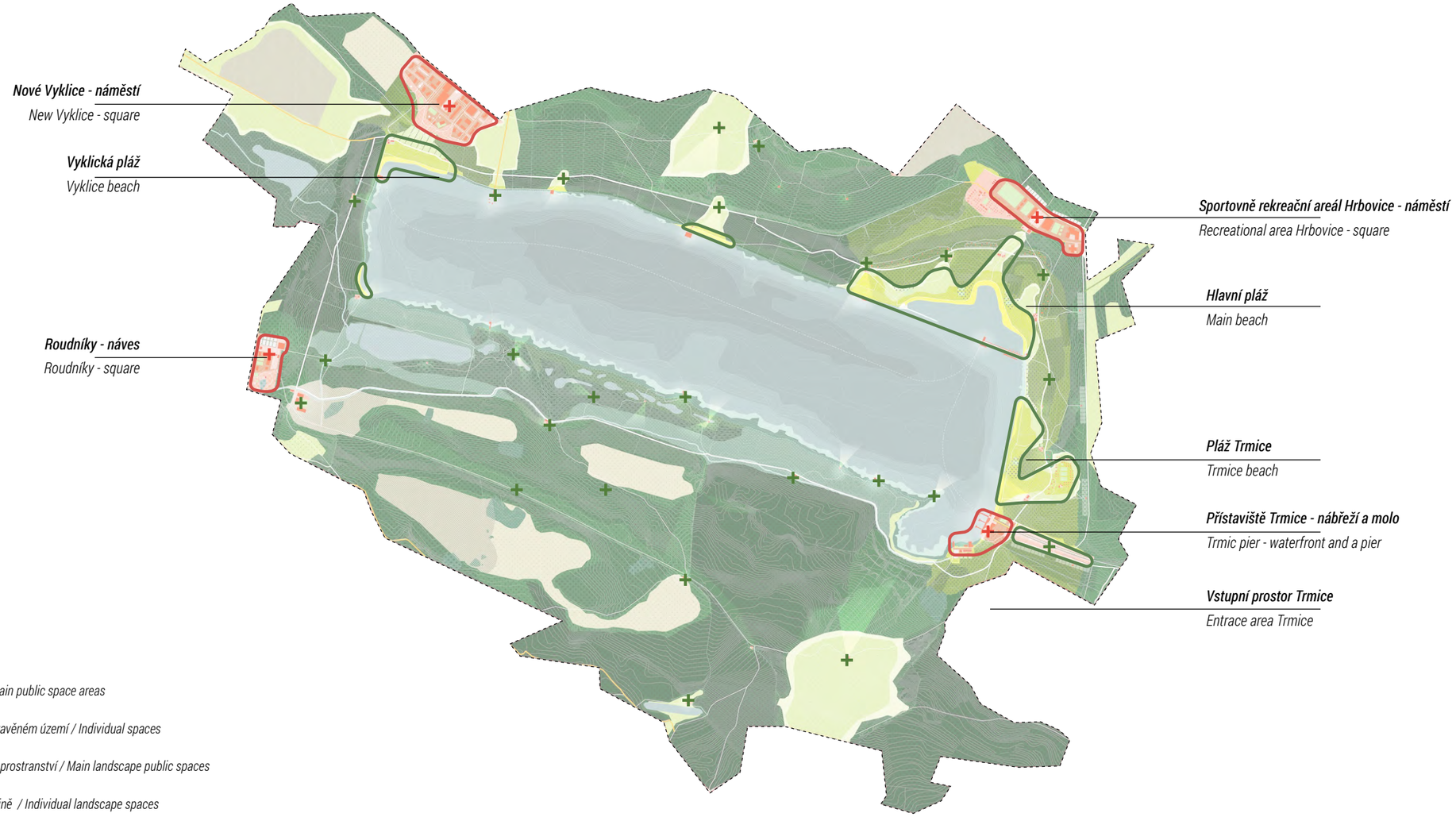
SCHÉMA NÁVRHOVANÉHO STAVU TECHNICKÉ INFRASTRUKTURY
TECHNICAL INFRASTRUCTURE

Vodovod a kanalizace / water and sewage
Elektro přípojky / electricity
Veřejné osvětlení / Lightning

VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ

PUBLIC SPACES

VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ V ÚZEMÍ PUBLIC SPACES



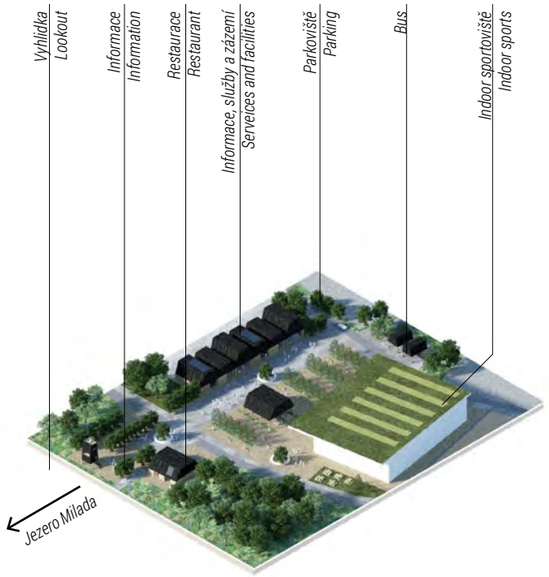
VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ V KRAJINĚ A ZASTAVĚNÝCH ÚZEMÍCH

PUBLIC SPACE IN LANDSCAPE AND DEVELOPMENT AREAS

V území navrhujeme veřejné prostranství jak v krajině, tak i v nově zastavitelnách oblastech. Veřejné prostory zastavitelnáých území mají urbání charakter s návazností na okolní zástavbu se službami. Tyto prostory slouží jako hlavní vstupní území a budou hojně využívány návštěvníky jezera Milada - jedná se především o náměstí nových území a nábřeží přístaviště. Veřejná prostranství v krajině na druhou stranu nabízí často intimní a tiché prostředí pro návštěvníky - malá odpočívadla, vyhlídky, přístřešky a jiné. Na následujících stránkách představujeme přehled a řešení hlavních veřejných prostranství v zástavbě i krajinně a následně v kapitole architektonické a krajinné objekty dále specifikujeme řešení některých objektů vytvářejících veřejná prostranství.

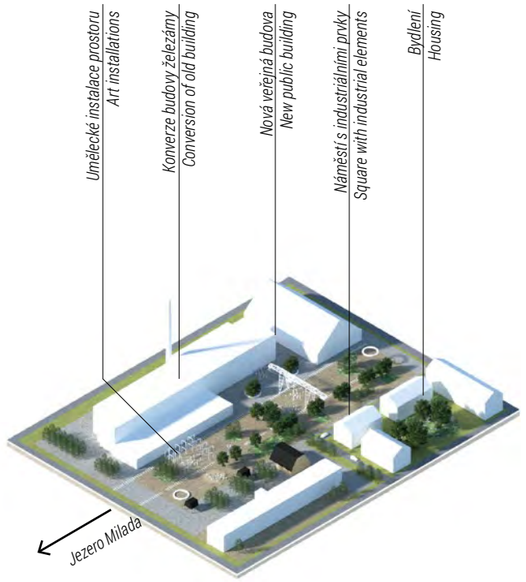
We propose new important public spaces both in the landscape and in newly buildable areas. The public areas of buildable areas have a more urban character connected with the surrounding buildings and their services. These public spaces serve as the main entrances to the site and will be extensively used by visitors to Lake Milada - the squares of new areas and the waterfront of Trmice pier. Public spaces in the landscape, on the other hand, often offer an intimate and quiet environment for visitors - small rest areas, viewpoints, shelters, and others. On the following pages, we present an overview and solution of the main public spaces in the built-up area and the landscape, and then in the chapter architectural and landscape objects, we further specify the solution of the objects creating public spaces around them.

VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ V ZASTAVĚNÉM ÚZEMÍ DEVELOPMENT PUBLIC SPACES



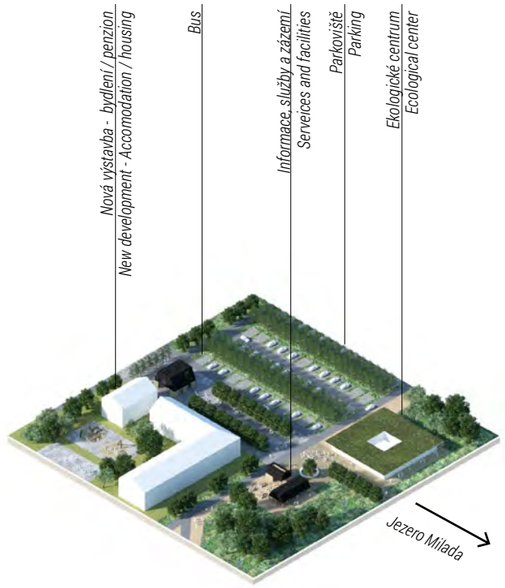
Náměstí sportovně rekreačního areálu Hrbovice

Hrbovice recreational area square



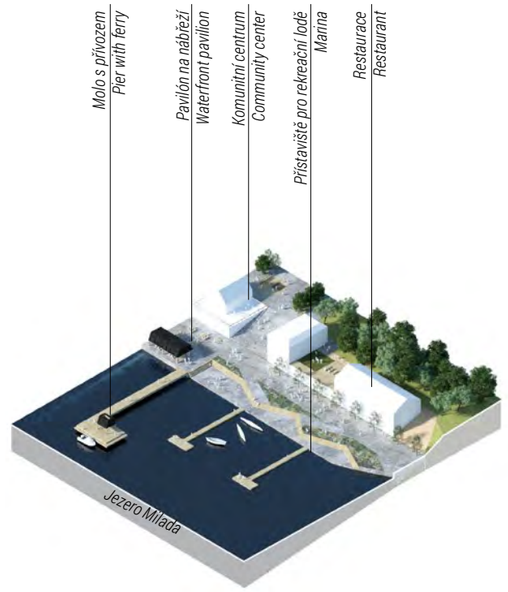
Industriální náměstí Nové Vyklice

New Vyklice square



Náves a vstup Roudníky

Roudníky square

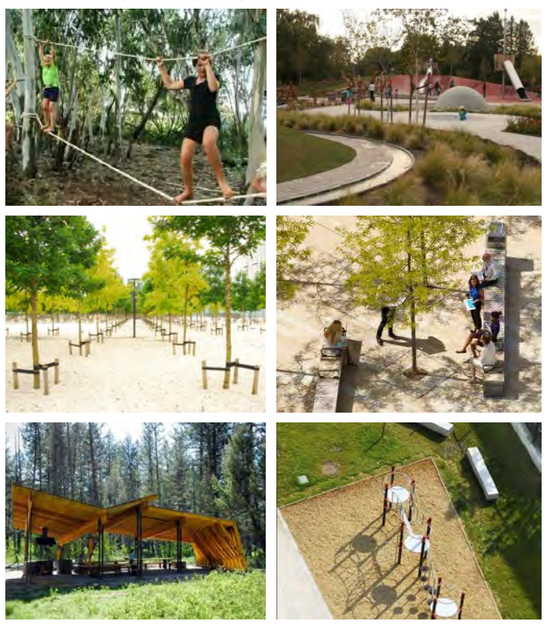


Nábřeží přístaviště Trmice

Waterfront of Trmice pier

Paleta referencí a inspirací pro řešení veřejných prostranství:

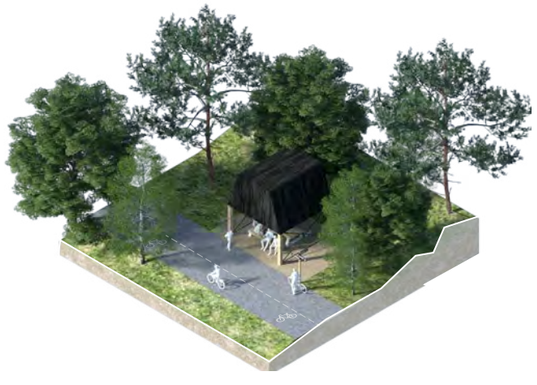
References and inspiration for public space details:



VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ V KRAJINĚ LANDSCAPE PUBLIC SPACES



Lavička s výhledem do krajiny
Bench overlooking the landscape



Malé odpočívadlo s posezením a infotabulí
Small shelter with sitting and information



Přírodní posilovna a dětské hřiště
Natural gym and playground



Vyvýšené odpočívadlo s výhledem
Elevated shelter with a view of the landscape



Odpočívadlo v mokřadech s pozorovatelnou ptáků
Birdwatching tower in wetlands



Velká střecha pro piknik v krajině
Common roof for picnics



Landartový park u vstupu z Trmic
Landart park at Trmice entrance



Zázemí pláže (toalety, převlékárny, pikniková střecha, malé občerstvení)
Beach facilities with public space

ARCHITEKTONICKÉ A KRAJINNÉ OBJEKTY

ARCHITECTURAL AND LANDSCAPE OBJECTS

CÍLE NOVĚ NAVRHOVANÝCH OBJEKTŮ ARCHITECTURE AND LANDSCAPE OBJECTS GOALS



Objekty zdůrazňující krajinné hodnoty
Objects enhancing landscape values



Objekty s kvalitním designem a jednotnou identitou
Objects with strong and unified identity



Objekty poskytující zázemí a zážitky
Inviting objects

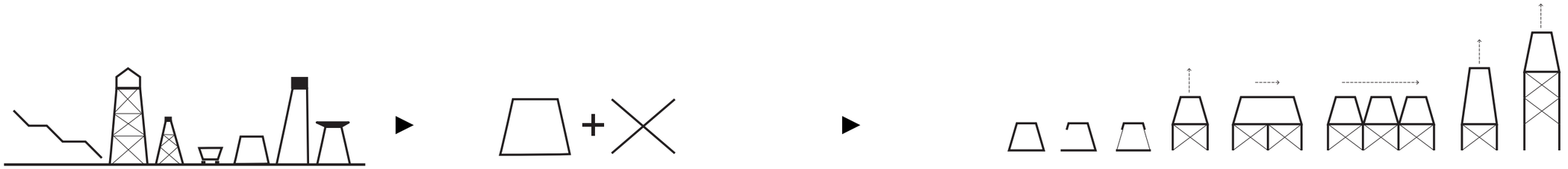


Objekty ikonické i splývající s krajinou
Iconic and hidden objects

Architektonické a krajinné objekty vnáší do krajiny jezera Milada nový rozměr a nabízí nevšední destinace pro návštěvníky území. Objekty spoluvytváří veřejná prostranství v krajině a svým umístěním nabádají k prozkoumání celého území a jeho dosud neobjevených zákoutí. V návrhu objektů a jejich řešení vycházíme se současných krajinných hodnot - výhledy, topografie, charakter krajiny atd. a z nutnosti řešit konkrétní problémy v území - např. přístup k vodě. Objekty poskytují rozhledy, zázemí, aktvní vyžití i klidné a tiché místo k odpočinku v krajině. Navrhujeme objekty různých velikostí a využití , ale považujmeme za důležité, aby objekty vytvářeli svým designem jednotný charakter území a dávaly mu tak jednotnou identitu. Věříme, že námi navržený identita založená na jednoduchých principech, tvarech a materiálovém řešení nabídne široké možnosti uplatnění a zároveň přispěje k vytvoření kvalitní architektury a designu v území.

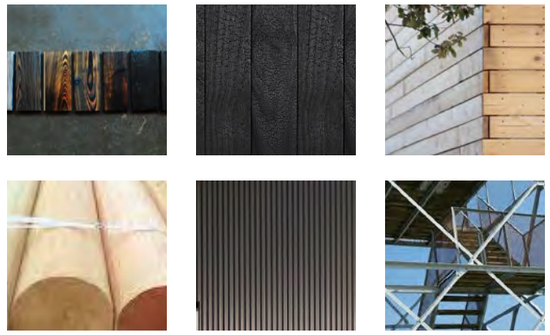
Architectural and landscape objects bring a new dimension to the landscape of lake Milada and offer unusual destinations for visitors of the area. The objects co-create public spaces in the landscape and their location encourages exploring the entire landscape and its as yet undiscovered nooks and crannies. The design of buildings and their form, enhances a takes advantage of the current landscape values - views, topography, the nature of the landscape, etc., and the need to solve specific problems in the area - such as access to water. The objects provide views, facilities, new activities, and a quiet and peaceful place to relax in the landscape. We design objects of various sizes and uses, but we consider it important that the objects create strong and simple unified identity. We believe that the identity designed by us based on simple principles, shapes, and material solutions will offer a wide range of applications and at the same time contribute to the creation of quality architecture and design in the area.

JEDNOTNÁ IDENTITA UNIFIED DESIGN IDENTITY





Historické reference objektů a forem
Historical references of objects and forms



Interpretace historických objektů do nové formy a materiálů
Historical references interpreted into new forms and materials

JEDNOTNÁ DESIGNOVÁ IDENTITA NAVAZUJÍCÍ NA HISTORII

UNIFIED DESIGN IDENTITY LINKING TO THE PAST

Jedním z cílů našeho návrhu je navázat na bohatou místní historii a těžbu, jejíž pozůstatky byly z krajiny v minulosti odstraněny, navrhujeme tak přivést historii zpět prostřednictvím jednotného architektonického designu. Architektura navrhovaných prvků a objektů vytváří novou silnou identitu odrážející a přenášející minulost do budoucnosti. Celkový design tvarově vychází z historických forem objektů spojených s těžbou a průmyslem. Jednoduchý utilitární, ale ikonický výraz se dá snadno přizpůsobit různým účelům a díky jednoduchým materiálů, kombinující ocel a dřevo, přirozeně splyne s krajinou. S každým objektem přidaným do krajiny se tvoří nová identita a genius loci jezera Milada se posiluje.

With the removal of the mining's historical relics in the past, our approach, to emphasize the link to the rich local history, is to bring memories back through the notion of architectural design principles. The architecture of the proposed elements, objects, and structures creates a new strong identity reflecting and carrying the past into the future. The overall design language explores the findings of shapes and forms from past mining times. A simple utilitarian yet iconic expression can adapt to various uses and sizes and, together with the pure materiality, combining steel and wood, will naturally blend with the landscape. With every object added to the landscape, Lake Milada's new identity and genius loci grow stronger.

VÝBĚR KRAJINNÝCH OBJEKTŮ SELECTION OF OBJECTS

S

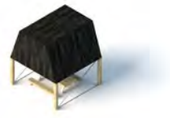
Malé objekty / small objects



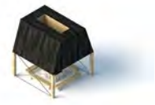
Land-art
Land-art



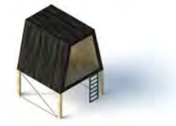
Stanoviště pro zvířata
Animal shelter



Odpočívadlo
Landscape shelter



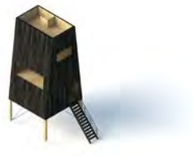
Odpočívadlo s grilem
Picnic shelter



Vyvýšené odpočívadlo
Elevated shelter

M

Střední objekty / medium objects



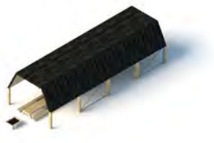
Pozorovatelna ptáků
Birdwatching tower



Kiosek
Small service



Skákací molo
Jumping pier



Velký pavilón
Large pavilion



Malá vyhlídková věž
Small lookout tower

L

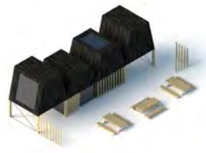
Velké objekty / large objects



Kempovací chatky
Camping huts



Rozhledna
Lookout tower



Objekty zázemí
Facilities



Plovoucí chatky
Floating huts



Budova se službami
Building with services

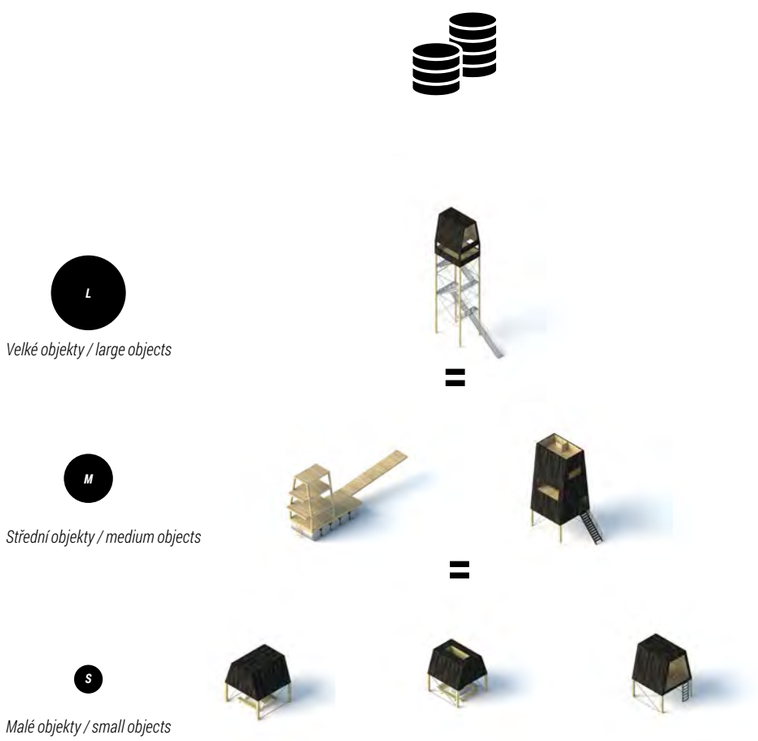
PŘÍKLADY NAVRŽENÝCH OBJEKTŮ V KRAJINĚ

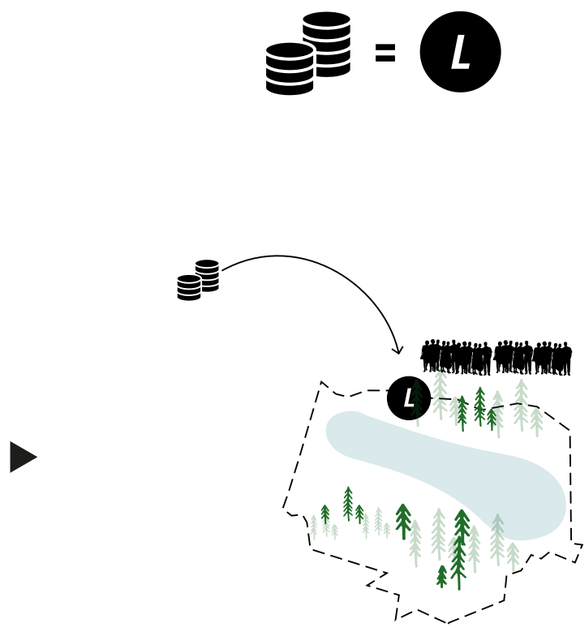
EXAMPLES OF LANDSCAPE OBJECTS

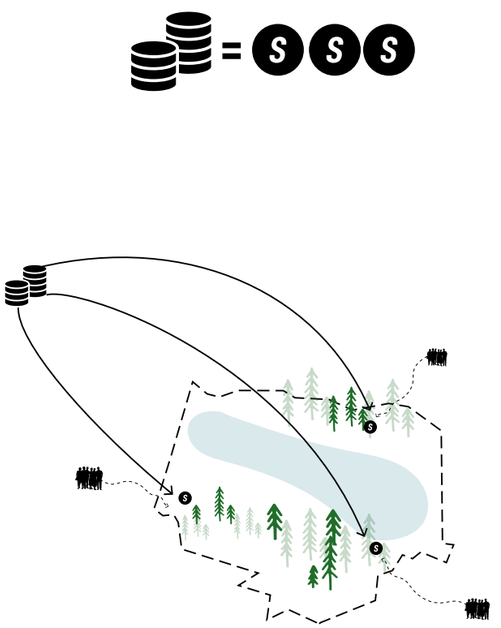
Navrhujeme objekty různých velikostí a využití. Výběr objektů na této stránce je ukázkou, jak lze jednotný designový přístup aplikovat na objekty různého charakteru. S objekty lze dále pracovat a vytvořit tak „katalog" objektů, které se mohou postupně do krajiny umisťovat. V přehledu objekty rozdělujeme podle jejich velikosti i předpokládané investice na malé, střední a velké. Různá velikost umožňuje umisťovat do krajiny intervence různých měřítek s odlišnou náročností realizace a také flexibilně využívat v danou dobu dostupné finanční prostředky.

We design objects of various sizes and uses. The selection of objects on this page is an example of how a unified design approach can be applied to objects of different character. We consider this to be a suitable approach, which can be further developed and created a "catalog" of objects that could be gradually placed in the landscape. In the overview of buildings, we divide them according to their size and expected investments into small, medium and large buildings. Different sizes allow you to create interventions in the landscape of different scales and complexities of implementation and also to flexibly use the funds available at a given time.

ÚVAHA NAD PRVNÍ INTERVENCÍ V ÚZEMÍ APPRAOCH TO SELECTING THE FIRST INTERVENTION







První investice do území lze investovat do jednoho či více objektů
First investment can be spent on one or many objects

Jeden velký objekt je ikona, ale oživí jen jedno místo v krajině
One object is an icon, but activates only one place

Menší objekty v krajině oživí více míst a slouží místím komunitám
Smaller objects can provide more destinations in landscape for local communities

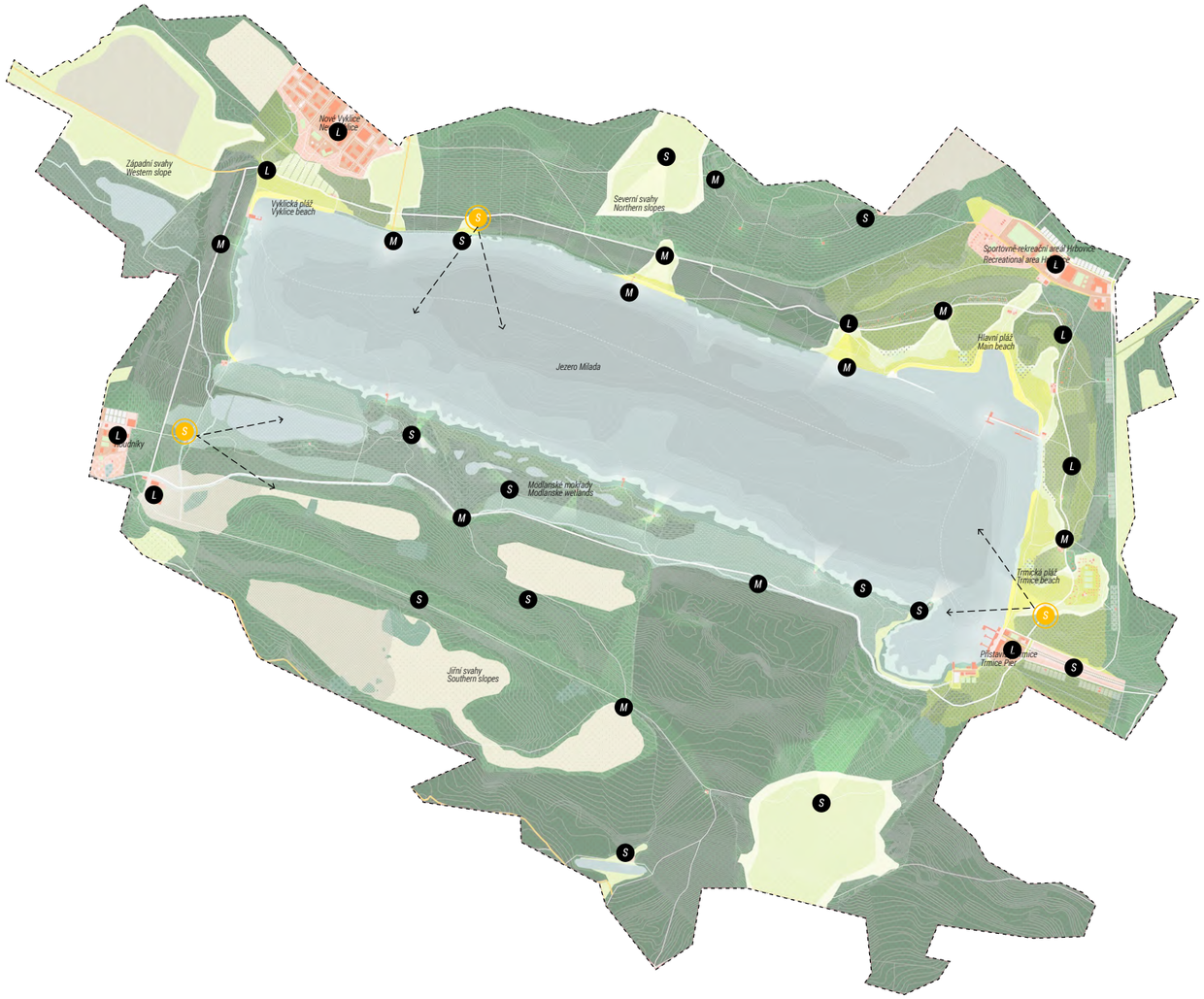
JEDEN VELKÝ OBJEKT VS VÍCE MALÝCH

LARGE OBJECT OR MANY SMALLER ONES

V předchozím kole jsme navrhovali vytvořit land-art instalaci, odkazující na vesnici potopenou v jezeře, nebo vyhlídkovou věž. Oba projekty jsou velmi ikonické a jistě by přitáhly pozornost široké veřejnosti, a pomohly tak nové éře jezera Milada vytvořit značný branding. Po zralé úvaze a vyhodnocení přínosů pro okolní komunitu a dnešní návštěvníky krajiny jsme však dospěli k názoru, že iniciační investice do projektu by měla oživit více jak jedno místo. V současné fázi soutěže nám není známá předpokládána výše investic do iniciačního projektu, navrhujeme však finanční prostředky rozdělit. Krajina jezera Milada je rozlehlá a se svými skoro 10 km2 těžko uchopitelná. Investice do více míst, i když menších či skromnějších, považujeme za vhodné gesto, jak zatraktivnit větší území a přivítat v krajině jak návštěvníky, tak okolní komunity.

In the previous phase of the competition, we proposed to create a land-art installation of a sunken village in a lake or a lookout tower as the initial project. Both of the projects are very iconic and would certainly attract the attention of the general public and create a new landmark at Lake Milada. After thoughtful consideration and evaluation of the benefits for the surrounding community and current visitors to the landscape, we concluded that the initial investment should revive more than one single place. Currently, we do not know the expected amount of investment in the initiation project, but we propose to divide it into several objects. The landscape of Lake Milada is vast and with its almost 10km^2 very difficult to grasp. We consider investing in more places, even if it means smaller interventions or more modest ones, as a suitable initiation gesture. The visitors and surrounding communities will have more places to visit and explore the wider landscape.

MAPA OBJEKTŮ V KRAJINĚ MAP OF THE OBJECTS



Lokace umístění prvních objektů / Location of first objects

Malé objekty / small objects

Střední objekty / medium objects

Velké objekty / large objects

UMÍSTĚNÍ OBJEKTŮ RŮZNÝCH VELIKOSTÍ V KRAJINĚ
OBJECT LOCATIONS IN THE LANDSCAPE

V krajině jezera Milada jsme definovali vhodné lokace, kam umístit různé velikosti objektů a intervencí. Jejich implementace by měla probíhat postupně a rovnoměrně v celé krajině. Ve schématu znázorňujeme tři lokace, které jsme zvolili k implementaci prvních objektů. Lokace jsou vybrány tak, aby byly dobře dostupné z okolních sídel, protože věříme, že je to právě okolní komunita a její obyvatelé, kteří je budou využívat nejvíce.

We found suitable landscape locations to place the different sizes of objects and interventions. Their implementation should take place gradually and evenly throughout the landscape over time. The diagram above shows the three locations that we selected to implement the first objects. Locations are selected to make the objects easily accessible from the surrounding settlements as we believe that it is the surrounding communities and the residents who will use them the most.

PŘÍKLADY MALÝCH OBJEKTŮ PRO PRVNÍ IMPLEMENTACI EXAMPLES OF SMALL OBJECTS FOR FIRST IMPLEMENTATION



Odpočívadlo s informační tabulí a posezením
Shelter with information boards and sitting places



Odpočívadlo s grilem pro piknik
Shelter for picnic with grill



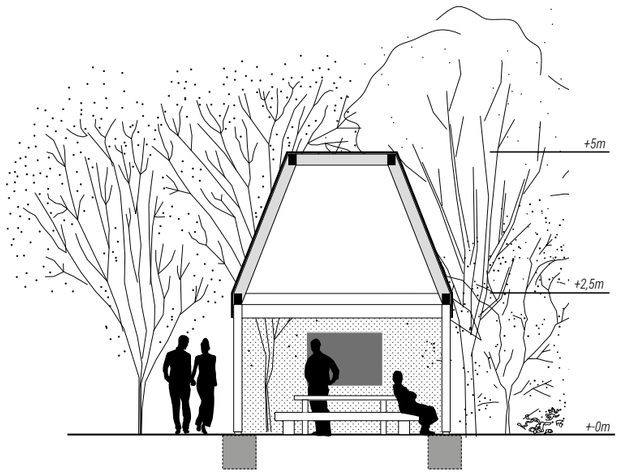
Vyvýšené odpočívadlo pro pozorování krajiny
Elevated shelter for landscape viewing

PŘÍKLADY NAVRŽENÝCH ODPOČÍVADEL V KRAJINĚ
EXAMPLES OF LANDSCAPE SHALTERS

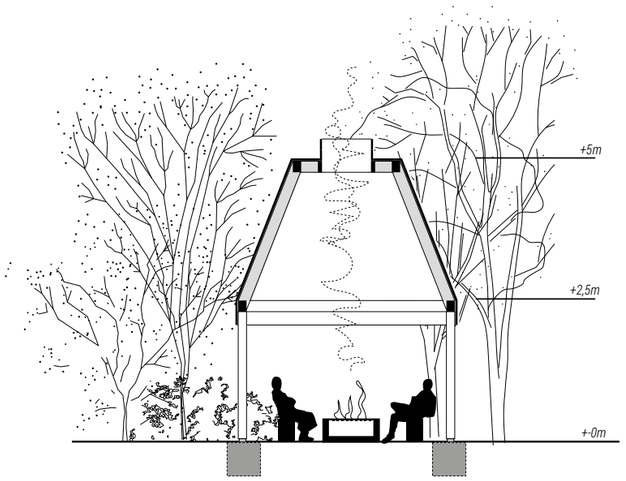
Navržené iniciační objekty jsou jednoduché stavby v krajině, které mají stejné konstrukční a materiálové provedení. Dominantním prvkem objektů je jejich střecha obdélníkového půdorysu 5x4m, která poskytuje přístřeší a pohodlné zázemí jak při špatném počasí, tak v horkých letních dnech. Objekty jsou dále doplněny vybavením, které nabízí různé využití - lavičky, gril, informační tabule atd. Nosnou konstrukcí střechy jsou ocelové sloupy čtvercového profilu, které jsou ukotvené do betonových patek nebo bloků. Samotná střecha je tvořena dřevěnou rámovou konstrukcí s vnitřním a vnějším obkladem. Úprava vnějšího povrchu střechy je vytvořena japonskou technikou opalování dřeva (Shou-sugi-ban nebo Yakisugi), které vytváří přirozenou ochranu materiálu před klimatickými podmínkami. Struktura vytvořená opálením také přímo odkazuje na uhelnou historii území. Konstrukce střechy je navržena tak, aby umožňovala výrobu mimo území (prefabrikaci) a následné přivezení na místo a jednoduchou instalaci na předpřipravené ocelové sloupy.

The proposed initiation objects are simple buildings in the landscape, which are based on the same structural and material design. The dominant element of the buildings is their roof with dimensions 5x4m, which provides shelter and comfortable facilities in times of bad weather or shade in summer days. The buildings are further complemented by equipment that offers various uses - benches, grills, information boards, etc. The main supporting structure of the roof is steel columns with square profiles, which are anchored to concrete foundations or blocks. The roof itself is made of a wooden frame structure and internal and external cladding. The treatment of the outer surface of the roof with burnt wood finish (Shou-sugi-ban), which creates a natural protection against climatic conditions. The finish also directly reflects the coal history of the area. The construction of the roof is designed to allow off-site production and subsequent transport and easy installation on prepared steel columns.

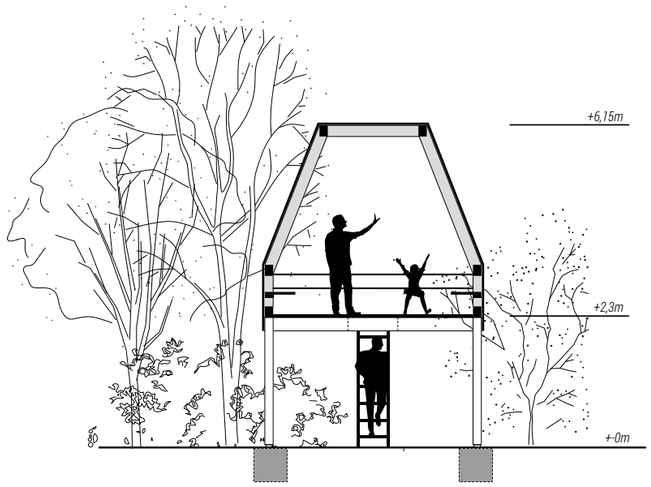
PŘÍKLADY MALÝCH OBJEKTŮ PRO PRVNÍ IMPLEMENTACI EXAMPLES OF SMALL OBJECTS FOR FIRST IMPLEMENTATION



Odpočívadlo s informační tabulí a posezením
Shelter with information boards and sitting places



Odpočívadlo s grilem pro piknik
Shelter for picnic with grill



Vyvýšené odpočívadlo pro pozorování krajiny
Elevated shelter for landscape viewing

Konstrukční schéma
Construction scheme



Dřevěný obklad s úpravou Shou-sugi-ban (opalované dřevo)
Timber cladding Shou-sugi-ban

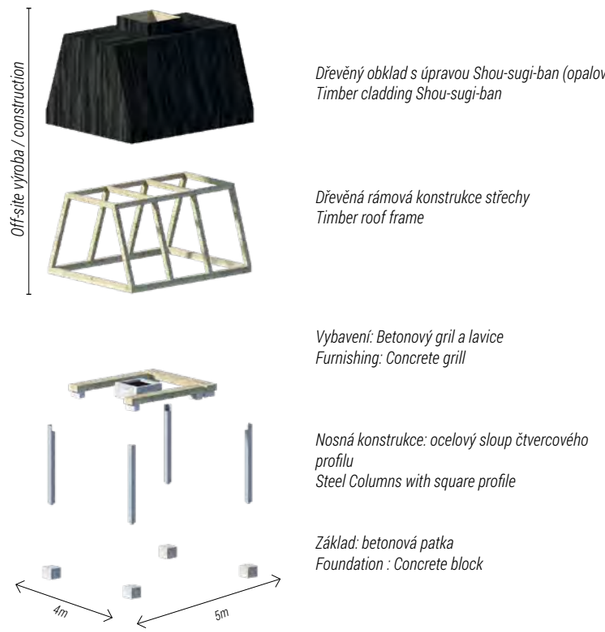
Dřevěná rámová konstrukce střechy
Timber roof frame

Vybavení: Panel z tahokovu s informační tabulí, stůl s lavicemi
Furnishing: Metal mesh panel with information board

Nosná konstrukce: ocelový sloup čtvercového profilu
Steel Columns with square profile

Základ: betonová patka
Foundation : Concrete block

Konstrukční schéma
Construction scheme



Dřevěný obklad s úpravou Shou-sugi-ban (opalované dřevo)
Timber cladding Shou-sugi-ban

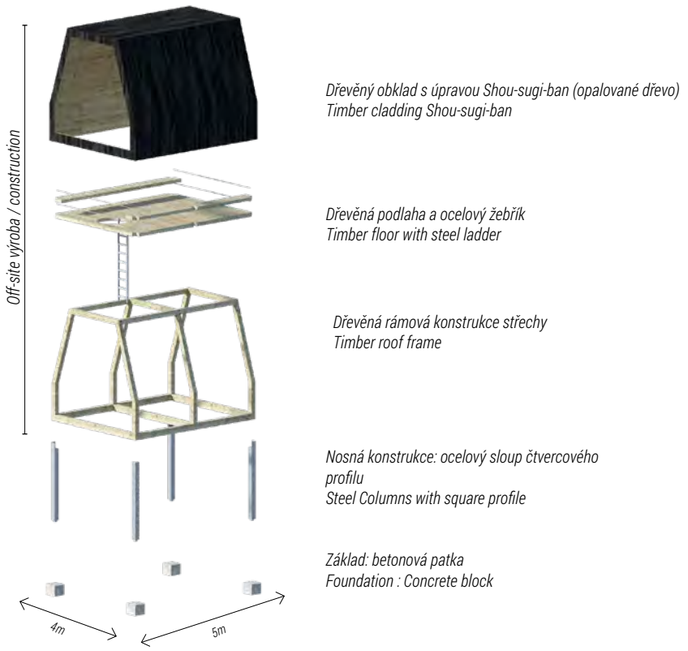
Dřevěná rámová konstrukce střechy
Timber roof frame

Vybavení: Betonový gril a lavice
Furnishing: Concrete grill

Nosná konstrukce: ocelový sloup čtvercového profilu
Steel Columns with square profile

Základ: betonová patka
Foundation : Concrete block

Konstrukční schéma
Construction scheme



Dřevěný obklad s úpravou Shou-sugi-ban (opalované dřevo)
Timber cladding Shou-sugi-ban

Dřevěná podlaha a ocelový žebřík
Timber floor with steel ladder

Dřevěná rámová konstrukce střechy
Timber roof frame

Nosná konstrukce: ocelový sloup čtvercového profilu
Steel Columns with square profile

Základ: betonová patka
Foundation : Concrete block

ODPOČÍVADLO S GRILEM A VÝHLEDEM NA JEZERO LAKEVIEW SHELTER WITH GRILL



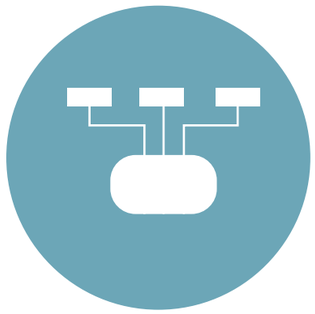


ARCHITEKTONICKÉ A KRAJINNÉ OBJEKTY ARCHITECTURAL AND LANDSCAPE OBJECTS

VYVÝŠENÉ ODPOČÍVADLO S VÝHLEDEM NA MOKŘADY ELEVATED SHELTER OVERLOOKING WETLANDS

STRATEGIE ROZVOJE ÚZEMÍ
DEVELOPMENT STRATEGY OF THE AREA

VIZE A CÍLE ROZVOJE DEVELOPMENT VISION AND GOALS



Funkční a inovativní model správy a péče o území
Well functioning and innovative management model



Dlouhodobá ekonomická udržitelnost rozvoje
Long-term economical sustainability



Zapojení všech stakeholderů do managementu území
Inclusion of all stakeholders in site management



Optimální majetkoprávní uspořádaní
Fair and optimal property arrangement

Jezero Milada je unikátním územím, které bude vyžadovat unikátní přístup. Pro níže navrhovaný model správy a péče bude, kromě propracovaných nástrojů managementu a finančního modelu, velmi potřebný také pozitivní, konstruktivní a vstřícný přístup všech hlavních aktérů. Bez dlouhodobě funkční spolupráce mezi obcemi, krajem a státem, ale i soukromým a neziskovým sektorem a veřejností, nebude správa a rozvoj takto komplexního území úspěšný. Základním předpokladem pro úspěšný rozvoj Milady je shoda na společných cílech, vzájemná vstřícnost a respekt vůči všem zúčastněným stranám. Našimi cíli je vytvořit ***funkční a innovativní model správy péče o území, zapojit všechny stakeholdry v území do jeho managementu, navrhnout férové a optimální majetkoprávní uspořádání a zajistit dlouhodobou ekonomickou udržitelnost a proveditelnost celého projektu.***

Lake Milada is a unique area that will require a unique approach. In addition to the sophisticated management tools and financial models, the proposed governance and care model will require a positive, constructive and supportive approach from all stakeholders in the area. Without long-term functional cooperation between municipalities, the region, and the state, as well as the private and non-profit sector and the public, the administration and development of such a complex territory will not be successful. The basic preconditions for the successful development of the Milada site are agreement on common goals, mutual support, and respect for all parties involved. Our goals are to create a ***functional and innovative model of land management, involvement of all stakeholders in the area in its management, to design a fair and optimal property arrangement, and to ensure long-term economic sustainability and feasibility of the entire project.***

NÁVRH MODELU SPRÁVY, PÉČE A PROVOZU ÚZEMÍ PROPOSAL OF SITE MANAGEMENT, CARE AND OPERATIONS

Problematika správy nechráněných území v ČR a jinde v EU – hledání vhodného modelu správy a mezinárodní spolupráce
Jezero Milada je jedním z prvních ucelených území otevřené krajiny v České republice, jehož rozvoj, správa a péče se nebude řídit Zákonem č. 114/1992 Sb. O ochraně přírody a krajiny. Nejde o zvláště chráněné území, ale o rekreačně-přírodní a vodohospodářskou lokalitu bývalého povrchového dolu Mostecké pánve, který byl hydricky revitalizován. Nastavení funkčního modelu správy a péče o toto území a jeho rozvoj tak vyžaduje zcela nový přístup, který pravděpodobně bude vzorem pro další podobné lokality nejen v Severočeském regionu.

V evropském kontextu existují nicméně úspěšné modely péče o podobné příměstské, postindustriální a přírodně-rekreační oblasti, ze kterých je možné čerpat inspiraci a know-how. Jedná se především o koncept tzv. příměstských parků (například Espace Naturel Lille Métropole, Parco Agricolo Sud Milano nebo Parc Natural de la Serra de Collserola, vice info zde: https://www.europarc.org/library/current-projects/periurban-parks-project/), který využívají mnohá evropská města a metropolitní regiony pro správu a rozvoj přírodních a rekreačních území velmi podobných jezeru Milada, tedy se silnou industriální a historickou stopou v přímé návaznosti na velké město či regionální centrum. Ve Spolkové republice Německo pak již několik desetiletí rozvíjejí bývalé industriální a těžební oblasti vlastním komplexním systémem územního a regionálního plánování, např. projekty IBA Emscher park a revitalizace povrchové těžby v okolí města Lipsko – Lipská jezera, kde mají s rozvojem potěžební krajiny dlouholeté zkušenosti.

Pro rozvoj území jezera Milada tak existuje v rámci Evropy a sousedního Německa mnoho vhodných příkladů dobré praxe, kterými se níže navrhovaný model správy inspiroval a které doporučujeme dále sledovat. Budoucí výměna zkušeností a čerpání inspirace, obzvláště se sousedním Lipskem ve spolkové republice Sasko, bude pro novou správu jezera Milada v prvních letech jejího fungování velmi důležitá. Navázání přeshraniční spolupráce v této oblasti tak výrazně doporučujeme. Dále doporučujeme navázání spolupráce s Federací přírodních a národních parků v Evropě – EUROPARC, která nově zaštituje také příměstské parky (více info na https://www.europarc.org/) a která je otevřena spolupráci s projekty v ČR.

Hlavní východiska v případě území Milady – majetkoprávní a institucionální situace Milady a budoucnost jejího rozvoje
Budoucí správa jezera Milada se bude muset vypořádat hned s několika dlouhodobými výzvami, pro které neexistují v ČR zaběhnuté nástroje na úrovni samospráv a státní správy. Nejvýraznějším rysem území je potřeba jeho komplexní správy a rozvoje bez zařazení do systému zvláště chráněných území přírody a krajiny. Správa území bude s největší pravděpodobností založena na spolupráci obecních a krajských samospráv s různou mírou zapojení státu, komerčního a neziskového sektoru. Dalším výrazným rysem této správy bude její výrazná komplexnost a mnohooborovost, která bude spočívat v koordinaci rozvoje široké škály přírodních, ekologických, rekreačních a ekonomických aktivit v území, a to vše v kontextu místních majetkoprávních poměrů a socioekonomického rámce celého regionu. Model správy území tak bude muset být značně flexibilní, jelikož jeho hlavní charakteristikou bude hledání nejvhodnějších nástrojů pro péči a rozvoj o toto území a ovládnutí různých způsobů a zdrojů financování těchto aktivit. Bude tak důležité vytvořit subjekt správy, který nebude definovaný často rigidním systémem české veřejné správy, nicméně místní samosprávy nad ním budou mít kontrolu a ponechají si kompetenci rozhodovat o celkové koncepci a cílech rozvoje tohoto území.

Co je třeba nastavit a proč
Model správy území jezera Milada se tak bude muset skládat z právních a obchodních subjektů, které budou schopny zajistit rozvoj území, financování tohoto rozvoje a praktickou péči o území, a to vše s dobře definovanými rolemi (povinnostmi a právy) především místních samospráv, neziskového i soukromého sektoru a v prvních letech rozvoje také státu. Charakteristikou správy území jezera Milada tak bude její úzká spolupráce s veřejnou správou a udržitelný rozvoj na základě vícezdrojového financování správy a péče.

Návrh základního modelu správy a péče o území
V prvním kole soutěže jsme navrhovali několik modelů možné správy, např. formou založení spolku místních obcí, nebo využití a rozšíření stávajícího svazku obcí. Po dalších analýzách a studiu zahraničních příkladů i tuzemské situace jsme nicméně dospěli k názoru, že ani jedna z těchto organizací nebude sto plnit dlouhodobě a efektivně aktivity správy a péče a zároveň zajišťovat financování rozvoje z různých zdrojů současně. **Proto jsme se rozhodli jednoznačně navrhnout založení agentury, a to přímo na základě inspirace z Agentury IBA Ltd., která fungovala v letech 1989 až 1999 při rozvoji důlního regionu na kulturně-rekreační krajinu Emscher Park v německém Porúří.**

Agentura bude založena Dobrovolným svazkem obcí Jezero Milada, a to zakládací listinou jako akciová společnost (podle zákona č. 90/2012 sb. – Zákon o obchodních korporacích), ve které budou místní samosprávy (Ústí nad Labem, Chabařovice, Trmice a Řehlovice, případně další okolní obce, dle rozsahu území) hlavními akcionáři. Dalšími akcionáři může být kraj a stát, případně další organizace a instituce pro území významné. Obce by do akciové společnosti vložily svůj vybraný majetek (nabyté pozemky od státu) za účelem „Správy vlastního majetku". Agentura by tak zodpovídala za správu tohoto majetku/území. V případě eventuálního zániku společnosti, by majetek přešel zpět na obce. Akciová společnost je vhodnou formou obchodní společnosti, ve které může být svým podílem zastoupena, a podílet se na rozhodování, široká škála různých subjektů. Druhou variantou může být také založení společnosti s ručením omezeným, které, podle Zákona o obchodních korporacích mohou obce, respektive jejich svazky zakládat. Výhodou Agentury jako s.r.o. je například viditelnost společníků v obchodním rejstříku. Obě varianty mohou být jako tzv. kapitálové společnosti založeny dle Zákona o obchodních korporacích i za jiným účelem, než je tvorba zisku – například správa majetku.

Koncept agentury jako akciové společnosti (dále jen **Agentura**) považujeme za nejvhodnější a dlouhodobě udržitelné řešení modelu správy tohoto území, kde rozhoduje mnoho různých aktérů na různých úrovních.

Issues of management of unprotected areas in the Czech Republic and elsewhere in the EU - finding a suitable model of management and international cooperation
Lake Milada is one of the first comprehensive areas of the open landscape in the Czech Republic, in which the development, administration, and management will not be governed by Act no.114/1992 - Nature and landscape protection law. It is not a specially protected area, but a nature-recreational site of the former surface mine in the Most Basin, which has been hydrically revitalized. Setting up a functional model of administration and care for this area and its development thus requires a completely new approach. This model will become a potential inspiration for other similar localities in the North Bohemian region.

In the European context, however, there are successful models of management for similar suburban, post-industrial, and nature-recreational areas from which inspiration and know-how can be drawn. This is mainly the concept of so-called suburban parks (for example, Espace Naturel Lille Métropole, Parco Agricolo Sud Milano or Parc Natural de la Serra de Collserola, more info here: https://www.europarc.org/library/current-projects/periurban -parks-project /), which is used by many European cities and metropolitan regions for the management and development of natural and recreational areas very similar to Lake Milada. In Germany, the former industrial and mining areas have been developing their own comprehensive system of spatial and regional planning for several decades, such as the IBA Emscher Park projects and surface mining revitalization around Leipzig - Leipzig lakes, where they have many years of experience in developing the post-mining landscape.

There are many suitable examples of good practice for the development of Lake Milada within Europe and neighboring Germany, which inspired the governance model proposed below and which we recommend following. Future exchanges of experience and inspiration, especially with neighboring Leipzig, will be very important for the new administration of Lake Milada in the first years of its operation. We strongly recommend the establishment of cross-border cooperation. We also recommend establishing cooperation with the Federation of Natural and National Parks in Europe - EUROPARC, which now also covers suburban parks (more info at https://www.europarc.org/) and which is open to cooperation with projects in the Czech Republic.

The main starting points in the case of lake Milada - the property and institutional situation of Milady and the future of its development
The future administration of Lake Milada will have to deal with several long-term challenges for which there are no established tools in the Czech Republic. The most significant feature of the area is the need for its comprehensive management and development without inclusion in the system of specially protected areas of nature and landscape. Territorial administration will most likely be based on the cooperation of municipal and regional governance with varying degrees of state, commercial, and non-profit sector involvement. Another significant feature of this administration will be its significant complexity and multidisciplinary nature, which will consist of coordinating the development of a wide range of natural, ecological, recreational, and economic activities in the area, all in the context of local ownership and socio-economic framework. The model of territorial management will thus have to be very flexible. Its main characteristic will be the search for the most suitable tools for the care and development of this territory and the mastery of finding various ways and resources to financing these activities. It will be important to create an administrative entity that will not be defined by the often rigid system of Czech public administration, nevertheless, local governments will have control over it and will retain the competence to decide on the overall concept and development goals of this area.

What needs to be set up and why
Lake Milada's governance model will have to consist of legal and commercial entities that will be able to ensure the development of the territory, financing this development and practical care of the territory, all with well-defined roles (responsibilities and rights), especially local governments, non-profit and private sector and in the first years of development also the state. The characteristics of the administration of the area of Lake Milada will be its close cooperation with the public administration and sustainable development based on multi-source financing of administration and care.

Design of a basic model for administration and operation
In the first round of the competition, we proposed several models of possible administration, such as the establishment of an association of local municipalities, or the use and expansion of the existing association of municipalities. However, after further analysis and study of foreign examples and the domestic situation, we concluded that none of these organizations will perform long-term and effective activities of administration and care and at the same time provide financing for development from various sources simultaneously. **We decided to propose the establishment of an agency, directly based on inspiration from the Agency IBA Ltd., which operated from 1989 to 1999 in the development of Emscher Park in the Ruhr, Germany.**

The agency will be established by the Voluntary Association of Jezero Milada Municipalities, namely by a deed of incorporation as a joint-stock company (according to Act No. 90/2012 Coll. on Business Corporations), which will include local governments (Ústí nad Labem, Chabařovice, Trmice, and Řehlovice, or other surrounding municipalities, according to the extent of the territory) by the main shareholders. Other shareholders may be the region and the state, or other organizations and institutions significant for the territory. Municipalities would invest their selected assets (land acquired from the state) in the joint-stock company for „Management of their assets". The Agency would thus be responsible for the management of this property/territory. In the event of the eventual dissolution of the company, the property would be transferred back to the municipalities. A joint-stock company is a suitable form of business company in which a wide range of different entities can be represented by its share and participate in decision-making. The second option may also be the establishment of a limited liability company, which, according to the Business Corporations Law, municipalities or their unions may establish. The advantage of the Agency as s.r.o. is, for example, the visibility of partners in the Commercial Register. According to the Business Corporations Law, both variants can be established as so-called capital companies for other purposes than profit generation - for example, asset management.

We consider the concept of the agency as a joint-stock company (hereinafter referred to as the **Agency**) to be the most suitable and long-term sustainable solution to the governance model of this area, where many different actors at different levels decide.

NÁVRH MODELU SPRÁVY, PÉČE A PROVOZU ÚZEMÍ PROPOSAL OF SITE MANAGEMENT, CARE AND OPERATIONS

Hlavní prvky modelu správy a péče o území:

1. **Aktualizovaný a již existující Dobrovolný svazek obcí Jezero Milada** Svazek obcí by na základě dohody mezi členskými obcemi konal kroky k založení Agentury a.s.

2. **Memorandum o vzniku Agentury a dalším rozvoji území** – Doporučujeme, aby Svazek obcí inicioval vznik memoranda mezi obcemi, krajem a státem o zřízení Agentury a svém zastoupení v ní a definovala se další spolupráce na rozvoji území (koordinace územně-plánovacích činností obcí, kraje a státu), dle zvolené koncepce rozvoje území Jezera Milada.

3. **Agentura** – akciová společnost založena dle zák. č. 90/2012 sb. v aktuálním znění dle zák. č. 458/2016 Sb. O obchodních korporacích (§ 243 a dále). Agentura bude zajišťovat rozvoj území skrze koordinaci a realizaci projektů, jejich financování, spolupráci mezi stakeholdery, komunikaci a destinační management či péči o značku Jezera Milada. Řízení Agentury a vliv na její činnost a cíle budou mít obce a další stakeholdeři skrze akciové podíly a zástupce ve valné hromadě, představenstvu a dozorčí radě. Valná hromada složená z akcionářů volí členy představenstva společnosti. Akcie Agentury je možné svázat s hlasovacím právem na valné hromadě a s vloženým majetkem do akciové společnosti. Těmito principy by měli subjekty definovanou svou míru vlivu na rozhodování o činnosti Agentury s cílem vyvážit jejich vliv na společnost s jejich reálným podílem majetku v území. Cíle rozvoje, schvalování projektů a kontrolu výkonu práce Agentury byly řízeny výše popsanými statutárními organy akciové společnosti. Zastupitelstvo obce nebo kraje rozhodne o účasti samosprávy v založené akciové společnosti a deleguje zástupce do představenstva a dozorčí rady. Činnost a organizace akciové společnosti budou definovat její stanovy.

   Agentura bude také dlouhodobě spolupracovat s externími odborníky a experty v rámci plánování a realizace jednotlivých projektů.

4. **Péče a provoz území** – Reálnou péči a provoz území by buď **a)** zajišťovala vlastními silami Agentura, nebo **b)** v jiné variantě by byla svazkem obcí založena správcovská společnost s ručením omezeným, která by smluvně zajišťovala péči a provoz území pro Agenturu. **c)** třetí variantou by mohlo být zajištění správy a provozu území na základě několikaleté rámcové smlouvě (smluv) uzavřené se společností (či několika společnostmi), která by vzešla z výběrového řízení. V tomto případě by bylo nezbytné zajistit velmi kvalitní zadávací podmínky, které by zabezpečily výběr vhodné a profesionální společnosti. Nastavení financování, standardů a kontrolu kvality péče o území a provoz by se řídilo Management plánem, jehož zpracování by zadala Agentura.

   Palivový kombinát Ústí s.p. by zajišťoval péči o území i po vzniku Agentury, a to do doby, než by vlastnictví určitého poměru pozemků přešlo ze státu na místní samosprávy.

The main elements of the organization for administration and operation of lake Milada:

1. **The updated and already existing Voluntary Association of Municipalities Lake Milada** - The Association of Municipalities would take steps to establish the Agency a.s.

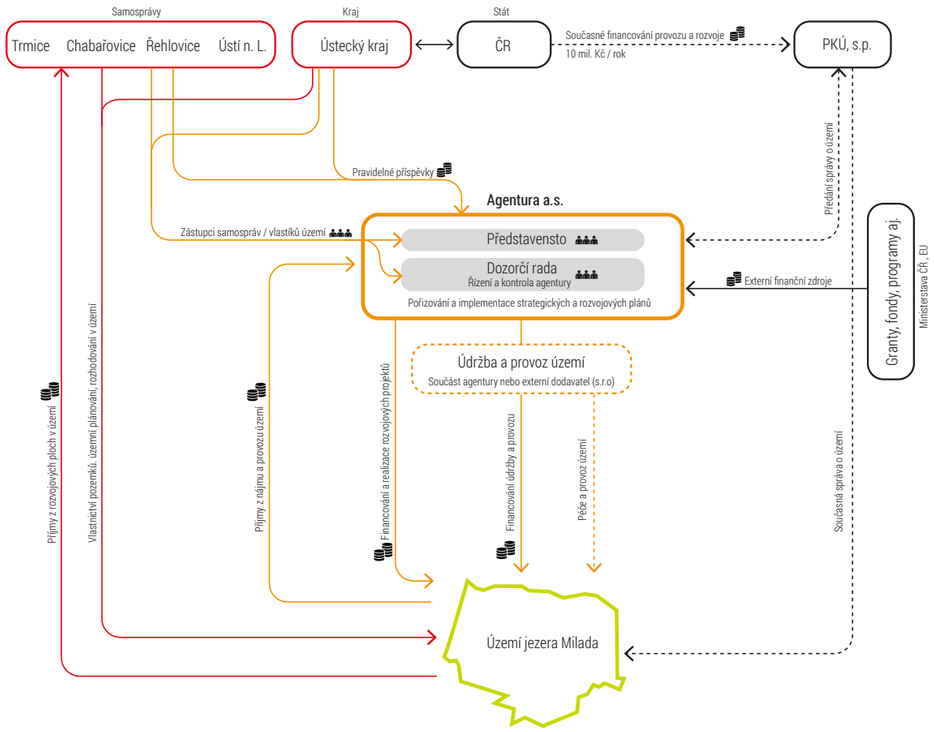
2. **Memorandum on the establishment of the Agency and further development** - We recommend that the Union of Municipalities initiate the creation of a memorandum between municipalities, the region and the state on the establishment of the Agency and its representation in it and define further cooperation on territorial development (coordination of spatial planning activities of municipalities, regions and the state), according to the chosen concept of development of the area of Lake Milada.

3. **Agency** - joint stock company established under Act. No. 90/2012 Coll. as amended according to Act no. No. 458/2016 Coll. On business corporations (§ 243 et seq.). The agency will ensure the development of the territory through the coordination and implementation of projects, their financing, cooperation between stakeholders, communication and destination management or care for the Lake Milada brand. The management of the Agency and the influence on its activities and goals will be exercised by municipalities and other stakeholders through shareholdings and representatives in the General Meeting, the Board of Directors and the Supervisory Board. The General Meeting composed of shareholders elects the members of the company's Board of Directors. The Agency's shares may be linked to the voting right at the General Meeting and to the assets invested in the joint-stock company. By these principles, entities would have defined their degree of influence on decisions about the Agency's activities in order to balance their influence on society with their real share of assets in the territory. The objectives of development, project approval and control of the Agency's work were managed by the statutory bodies of the joint-stock company described above. The municipal or regional council decides on the participation of the local government in the established joint-stock company and delegates representatives to the board of directors and the supervisory board. The activities and organization of a joint-stock company will be defined by its articles of association. The agency will also work on a long-term basis with external experts in the planning and implementation of individual projects.

4. **Care and operation of the area** - Real care and operation of the territory would be either **a)** provided by the Agency itself, or **b)** in another variant, a management company with a limited liability would be established by the association of municipalities, which would contractually provide care and operation of the territory for the Agency. **c)** the third option could be to ensure the management and operation of the territory on the basis of a multi-annual framework contract(s) concluded with the company (or companies) resulting from the tender. In this case, it would be necessary to ensure high-quality tender conditions that would ensure the selection of a suitable and professional company. The setting of financing, standards and quality control of the care of the territory and operation would be governed by the Management Plan, the elaboration of which would be commissioned by the Agency.

   PKÚ s.p. would provide care for the territory even after the establishment of the Agency, until the ownership of a certain proportion of land was transferred from the state to local governments.

Organizační schéma navrhovaného modelu správy a péče o území
Organizational scheme of proposed management model



NÁVRH MAJETKOPRÁVNÍHO USPOŘÁDÁNÍ PROPOSED OWNERSHIP MODEL

Popis základní majetkoprávní situace řešeného území
Vhodné nastavení vlastnických poměrů přírodně-rekreačního území jezera Milada bude jedním ze základních předpokladů pro dlouhodobě udržitelnou správu tohoto území a výchozí postavení jednotlivých obcí. Oproti jiných příměstským územím se zastoupením velkého množství soukromých vlastníků, je v současnosti cca 10 km2 vymezeného území v převážném vlastnictví státu. Tato historicky daná výchozí majetkoprávní situace, kde stát vlastní většinu území a zároveň je motivován toto území výhledově předat do vlastnictví místních a regionálních samospráv, umožňuje velmi dobrou optimalizaci nového rozdělení majetkoprávních poměrů pro udržitelnou správu a rozvoj území.

Problematika majetkoprávních vztahů v podobných projektech v čr a v zahraničí – východiska
Navrhujeme postupný převod vlastnictví ze státu na místní samosprávy (obce a kraj). Na základě zkušeností ze správy obdobných příměstských oblastí v zahraničí dále navrhujeme, aby poměrově vyvážená držba pozemků byla základním nástrojem zastoupení samospráv v území a tím i trvalým zastoupení jejich vlivu na rozvoj území, a to především skrze poměrové zastoupení v řízení Agentury jako akciové společnosti. Pro úplnost uvádíme také několik tuzemských příkladů převodu majetků ze státu na místní obce či soukromé společnosti. Jde například o areál Svit ve Zlíně, Kasárna pod Radobýlem v Litoměřicích, jezero Most, vodní nádrž Olešná, Karvinské moře, případně i areál Dolních Vítkovic v Ostravě.

Hlavní východiska v případě Milady a co z nich pro majetkoprávní uspořádání plyne
Do nastavení nového vlastnického schématu území bude třeba zapojit Státní pozemkový úřad (SPÚ), a to jednak jako subjekt, který vlastní nemálo parcel v řešeném území, ale také jako úřad státu, pro který je rozvoj takového území zajímavým tématem v celostátním měřítku, a který může svými kompetencemi a zkušenostmi výrazně pomoci celému procesu transformace území a převodu vlastnictví na místní samosprávy, jakož i optimalizaci parcelace a úprav hranic katastrálních území s cílem narovnat katastr s reálným stavem území. Navrhujeme proto oslovit a zapojit SPÚ hned v první etapě transformace území. SPÚ může pro tento proces využít institut pozemkových úprav, výkupu pozemků, ale i prodej vybraných pozemků pro plánovaný rozvoj některých částí území.
Správa vlastnicky nově uspořádaného území pak bude probíhat skrze založenou Agenturu. Velkým tématem z pohledu převodu vlastnictví představuje plocha samotného jezera. Jde o vodní dílo, jehož vlastnictví s sebou nese nemalé náklady a zodpovědnosti i vzhledem k povaze jezera jako bývalého důlního díla.

Základní návrh majetkoprávního uspořádání
Nové majetkové uspořádání musí vycházet z dohod jednotlivých aktérů v území, tedy obcí, kraje, státu a soukromých vlastníků. Konečný půdorys majetkoprávního členění, tak není možné předem stanovit, nicméně níže navrhujeme možné schéma nových vlastnických vztahů řešeného území. Přesto, že není možné výsledek majetkoprávních dohod v tomto návrhu předem předpovědět, navrhujeme, aby vycházel z těchto principů:

a) Stát převede všechny či většinu pozemků na místní samosprávy, přičemž tento proces bude postupný, bude založen na konsenzuálně akceptovaném plánu a započne s nejméně komplikovanými pozemky. Stát může převést svůj majetek na obce, či jejich dobrovolný svazek, bezúplatně,
b) plán nového majetkoprávního členění bude akceptován všemi dotčenými samosprávami, krajem a státem,
c) do procesu změny vlastnických poměrů bude zapojen SPÚ,
d) pozemky budou svěřeny do správy nově vzniklé Agentury, která ale nebude mít právo s pozemky dále nakládat bez souhlasu vlastníka – příslušné obce/kraje a na základě schváleného plánu rozvoje území (např. aktualizovanými nebo novými územními plány obcí).
e) poměrový podíl vlastnictví pozemků ve vymezeném území jezera Milada jednotlivými subjekty bude přímo úměrný váze jejich hlasu v rámci kontroly Agentury jako akciové společnosti

Plán nového majetkoprávního rozdělení území by mohl mít tyto základní obrysy:

1. *Plocha jezera, některé části jeho břehů a přidružená infrastruktura vodního a důlního díla by měla být ve vlastnictví subjektu, který je dostatečně velký a schopný takto rozsáhlé plochy a relativně komplikovanou infrastrukturu zodpovědně vlastnit a v případě potřeby také samostatně finančně zajistit její funkčnost a bezpečnost. Nejvhodnějším vlastníkem se z tohoto pohledu jeví Ústecký kraj. Regionální samospráva tak bude v území výrazně zastoupena a bude přirozeně jedním z hlavních aktérů při rozvoji území. Alternativně by vlastníkem jezera mohlo být město Ústí nad Labem, jakožto největší obec a regionální centrum v území. Plocha jezera by tak měla celá ležet ve správním území Předlic, jakožto městské části Ústí nad Labem. Z tohoto pohledu doporučujeme v rámci plánu majetkoprávního rozdělení také zvážit změnu správního a katastrálního území vodní plochy jezera ve spolupráci s SPÚ.*
2. *Břehy jezera Milada představují jednu z největších hodnot celého území. Z tohoto důvodu navrhujeme zvážit možnost vlastnictví břehů jezera dle správního území obcí těmito obcemi. Vlastnictví ostatních pozemků by mělo být primárně definováno správním územím dotčených obcí.*
3. *Vlastnictví pozemků státem není vyloučené, mělo by mít ale dlouhodobě sestupnou tendenci. V duchu principu subsidiarity by pozemky měly postupně přecházet na jednotlivé samosprávy a s tím i celkové zapojení státu do správy a financování území.*

Description of the basic ownership situation of the site
Appropriate setting of ownership conditions of the natural-recreational area of Lake Milada will be one of the basic preconditions for long-term sustainable management of this area and the initial position of individual municipalities. In contrast to other suburban areas with a large number of private owners, about 10 km2 of the defined area is currently predominantly owned by the state - PKÚ, s.p.. This historically given initial property situation, where the state owns most of the territory and at the same time is motivated to transfer this territory to the ownership of local and regional governments, allows very good optimization of the new division of property for sustainable administration and development.

Issues of property relations in similar projects in the Czech Republic and abroad - starting points
We propose a gradual transfer of ownership from the state to local governments (municipalities and regions). Based on the experience from the administration of similar suburban areas abroad, we further propose that a proportionally balanced land tenure be the basic tool for the representation of local governments in the territory and thus a permanent representation of their influence on the development of the territory, especially through proportional representation in the Agency. To relate to an existing projects, we also present several domestic examples of the transfer of property from the state to local municipalities or private companies. These are, for example, the Svit complex in Zlín, the Kasárna pod Radobýlem complex in Litoměřice, Lake Most, the Olešná reservoir, the Karviná Sea, or the Dolní Vítkovice complex in Ostrava.

The main starting points in the case of Milady and what follows from them for the property arrangement
It will be necessary to involve the State Land Office (SPÚ) in setting up the new ownership scheme of the territory, both as an entity that owns many plots in the solved area, but also as a state office for which the development of such territory is an interesting topic on a national scale. With its competencies and experience, it can significantly help the whole process of territorial transformation and transfer of ownership to local governments, as well as optimizing the parceling and adjustment of cadastral boundaries to align the cadastre with the real state of the territory. We, therefore, propose to address and involve SPÚ in the first stage of the transformation of the territory. SPÚ can use for this process the institute of land readjustment, land purchase, but also the sale of selected land for the planned development of some parts of the territory.
The management of the newly arranged territory will then take place through the established Agency. A large topic from the point of view of the transfer of ownership in the area of the lake itself. It is a water body whose ownership entails considerable costs and responsibilities.

Basic proposal of property arrangement
The new property arrangement must be based on the agreements of individual actors in the territory, ie municipalities, regions, the state, and private owners. The final plan of the property rights division cannot be determined in advance, however, below we propose a possible scheme of new ownership relations of the solved area. Although it is not possible to predict the outcome of property agreements in this proposal in advance, we suggest that it be based on the following principles:

a) The state will transfer all or most of the land to local governments, and this process will be gradual, will be based on a consensually accepted plan, and will start with the least complicated land,
b) the plan of the new property division will be accepted by all affected local governments, the region, and the state,
c) the SPÚ will be involved in the process of change of ownership,
d) the land will be entrusted to the administration of the newly established Agency, which will not have the right to further dispose of the land without the consent of the owner - the relevant municipality/region and based on an approved territorial development plan (eg updated or new municipal territorial plans).
e) the proportional share of land ownership in the defined area of Lake Milada by individual entities shall be directly proportional to the weight of their vote within the control of the Agency as a joint-stock company

The plan for the new property division of the territory should follow these principles:

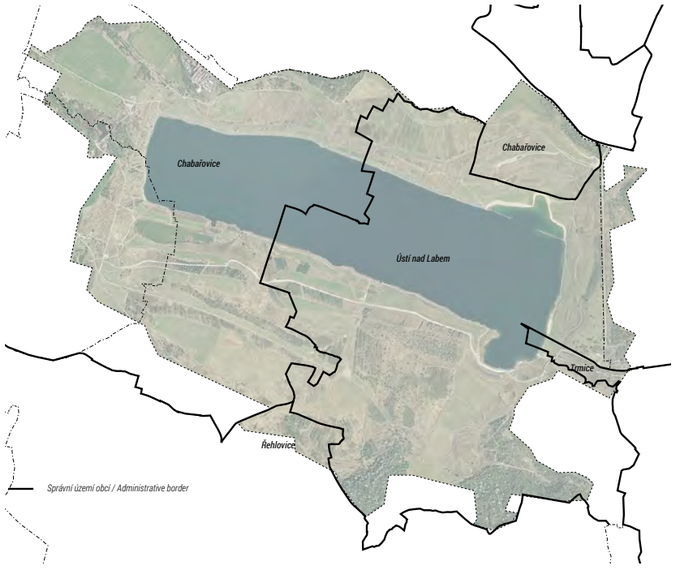
1. *The area of the lake, some parts of its shores, and the associated infrastructure of the water body should be owned by an entity that is large enough and able to responsibly own such large areas and relatively complicated infrastructure and, if necessary, financially ensure its functionality and safety. From this point of view, the Ústí nad Labem region seems to be the most suitable owner. The regional government will thus be significantly represented in the area and will naturally be one of the main actors in the development of the area. Alternatively, the lake could be owned by the city of Ústí nad Labem, as the largest municipality and regional center in the area. The entire area of the lake should thus lie in the administrative territory of Předlice, as the city district of Ústí nad Labem. From this point of view, we also recommend considering a change in the administrative and cadastral area of the water area of the lake in cooperation with the SPÚ within the property distribution plan.*
2. *The shores of Lake Milada represent one of the greatest values of the whole area. For this reason, we propose to consider the possibility of owning the shores of the lake according to the administrative territory of the municipalities by these municipalities. Ownership of another land should be primarily defined by the administrative territory of the municipalities concerned.*
3. *Land ownership by the state is not excluded, but it should have a long-term downward trend. In the spirit of the principle of subsidiarity, land should be gradually transferred to individual self-governments and with it the overall involvement of the state in the administration and financing of the territory.*

NÁVRH ZMĚN KATASTRU, SPRÁVNÍCH HRANIC A MAJETKOPRÁVNÍHO USPOŘÁDÁNÍ PROPOSAL OF CADASTRAL AND ADMINISTRATIVE BORDERS



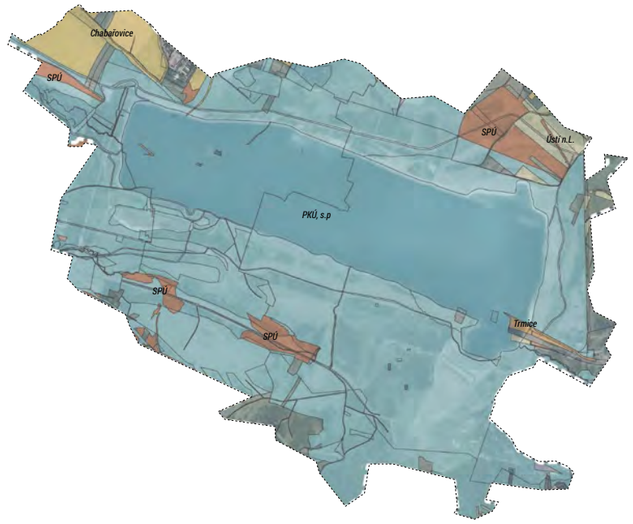
Katastrální hranice - stávající

Cadastral borders - existing



Správní hranice obcí - stávající

Administration borders - existing



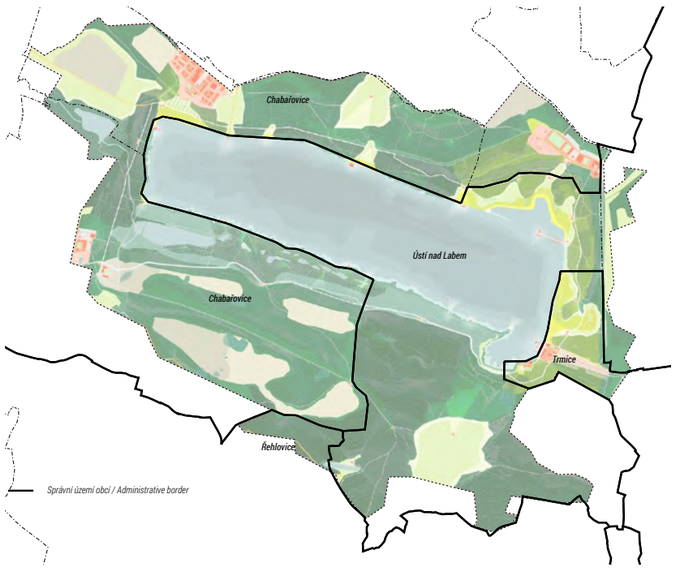
Vlastnické poměry - stávající

Ownership - existing



Katastrální hranice - návrh

Cadastral borders - proposed



Správní hranice obcí - návrh

Administration borders - proposed



Vlastnické poměry - návrh

Ownership - proposal

NÁVRH FINANČNÍHO MODELU PROPOSED FINANCING MODEL

Problematika financování obdobných projektů v ČR a EU

Dlouhodobě udržitelné financování rozvoje jezera Milada bude největším a nejtěžším úkolem jeho budoucí správy. Je třeba zdůraznit, že komplexní návrh finančního modelu správy a péče takto rozsáhlého území je úlohou pro tým ekonomů a právníků skrze zadání ekonomické analýzy a studie i s přispěním zahraničního know-how z obdobných projektů za hranicemi ČR. Jde o úlohu značně nad rámec krajinářsko-urbanisticko-architektonické studie pro primárně architektonický tým. Fungující modely financování takto rozsáhlých krajinných celků v ČR zatím neexistují (kromě zvláště chráněných území, jejichž financování zajišťuje z většiny stát). Z tohoto důvodu důrazně doporučujeme, aby po této architektonické soutěži byla zadána tvorba podrobnější ekonomické studie rozvoje území dle vybraného návrhu i s analýzou realistických možností vícezdrojového financování rozvoje území. V rámci strategické koncepce na úrovni současného zadání nicméně předkládáme alespoň rámcový návrh možného finančního modelu.

Východiska v případě Milady a co z nich plyne

Při návrhu jakéhokoliv modelu financování rozvoje území jezera Milada je nutné vycházet ze socioekonomické situace celého severočeského regionu, potažmo České republiky, a to i z perspektivy budoucího vývoje postpandemické ekonomiky. **Důležitým faktem je, že finanční rezervy na rekultivaci území dle horního zákona č. 44/1988 sb. byly již dočerpány a pro další rozvoj a stavby v území tak tento zdroj financí podle našeho vědomí není dostupný**. Finanční model tak musí být především vícezdrojový a flexibilní. Financování rozvoje území nemůže být postaveno pouze na příjmech z veřejných financí nebo zisků z prodeje parcel na vybraných lokalitách (Nové Vyklice, Roudníky, Sportovně-rekreační areál Hrbovice a Přístaviště Trmice). Finanční model správy území se nicméně neobjede, alespoň v prvních fázích, bez veřejných financí ze strany státu, potažmo Ústeckého kraje. Tyto zdroje by měly být použity na investice do území, které především umožní zajistit jeho budoucí finanční nezávislost. Jezero Milada dále nabízí potenciál finančních příjmů ze širokého spektra rekreačních a kulturních aktivit. Potenciál z kulturních a rekreačních aktivit představují především příjmy z pronájmů a vstupů např. z velkých open air kulturních akcích, festivalů a koncertů, pro které představuje umístění lokality na dálnici mezi Prahou a Drážďany atraktivní lokaci. Vzhledem k unikátním přírodním a krajinným hodnotám a podmínkám budou hrát důležitou roli ve financování území také různé rozvojové i výzkumné granty a institucionální partnerství, např. s univerzitami nebo vědeckými pracovišti v tématech ekologie krajiny, inovacích, environmentálních technologiích apod. Dalším potenciálním zdrojem financí je pořádání krajinářských výstav či jiných akcí, které přilákají návštěvníky, např. dle vzoru německých krajinářských výstav. Stěžejní roli v zajišťování financí na provoz a rozvoj území bude mít především zřízená Agentura.

Jaké jsou možnosti financování rozvoje území – programy, granty (doplnit základní výčet možných programů)

V rámci Evropské unie a Evropy existuje řada grantových programů zaměřena na rozvoj krajiny a regionů. Mezi ně patří např. v rámci jednotlivých prioritních os programy z Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a fondu soudržnosti či Evropského fondu pro rozvoj venkova. Dalším zdrojem financí pro území mohou být výzkumné grantové programy jako je INTERREG nebo Norské fondy.
Na Národní úrovni existuje řada Národních dotačních programů Ministerstva pro místní rozvoj, Ministerstva životního prostředí či Ministerstva průmyslu a obchodu. Získávání, koordinace a realizace projektů z těchto finančních zdrojů bude hlavní činností Agentury.

Z těchto programů by bylo možné hradit velkou část rozvojových projektů a
provozních nákladů Agentury. Agentura by nicméně měla dostávat pravidelný příspěvek od Svazku obcí Jezero Milada, respektive jednotlivých samospráv, případně i v prvních letech od kraje a státu, a to především na zajištění správy a péče o území. Agentura by měla být v dlouhodobém horizontu na financích od samospráv spíše nezávislá.
Zásadním předpokladem pro úspěšné financování rozvoje území z grantových programů je zajištění kompetentního projektového týmu v rámci nově založené Agentury, který bude umět předkládat konkurenceschopné grantové žádosti a přihlášky. Vytvoření kvalitního projektového týmu dotačních manažerů bude naprosto zásadním předpokladem pro úspěšnost fungování Agentury a celého rozvoje jezera Milada.

Návrh finančního modelu

Základním principem financování území jezera Milada bude vícezdrojové financování. Poměrné zastoupení jednotlivých finančních zdrojů se bude v čase měnit podle množství a velikosti získaných grantů a financování jednotlivých projektů.
Životaschopný finanční model bude muset být v prvních letech založen na příspěvku státu, kraje a místních samospráv. Poměr finančních prostředků od státu a samospráv by měl kopírovat měnící se poměr vlastnictví pozemků v území. Finanční příspěvky by se měly být součástí povinností a práv jednotlivých vlastníků-aktérů v území.

S přibývajícím počtem projektů, schválených grantů, příjmů z provozu území bude možné tyto veřejné příspěvky postupně redukovat a finanční zdroje na realizaci jednotlivých projektů budou v rámci správy a rozvoje území dlouhodobě převládat.

The issue of financing similar projects in the Czech Republic and the EU

Long-term sustainable financing of the development of Lake Milada will be the largest and most difficult task of its future administration. It should be emphasized that a comprehensive proposal for the financial model of administration and care of such a large area is a task for a team of economists and lawyers by commissioning economic analysis and study and contributing foreign know-how from similar projects outside the Czech Republic. This is a task well beyond the landscape-urban-architectural study for a primarily architectural team. Functioning models of financing such large landscape units do not yet exist in the Czech Republic (except for specially protected areas, the financing of which is provided for the most part by the state). For this reason, we strongly recommend that after this architectural competition, the creation of a more detailed economic study of the development of the territory according to the selected design and with the analysis of realistic possibilities of multi-source financing of the development of the territory be commissioned. However, as part of the strategic concept at the level of the current assignment, we present at least a general proposal for a possible financial model.

Starting points in the case of Milady and what follows from them

When designing any model of financing the development of Lake Milada, it is necessary to take into account the socio-economic situation of the entire North Bohemian region, and therefore the Czech Republic, even from the perspective of the future development of the post-pandemic economy. **An important fact is that financial reserves for land reclamation according to the Mining Act No. 44/1988 have already been used up and this source of funding is not available for further development and construction in the area.** The financial model must therefore be multi-source and flexible. Financing of the development of the territory cannot be based only on revenues from public finances or profits from the sale of plots in selected localities (Nové Vyklice, Roudníky, Sportovně-rekreační areál Hrbovice a Přístaviště Trmice). However, the financial model of territorial administration will not be possible, at least in the first stages, without public finances from the state, ie the Ústí nad Labem region. These resources should be used to invest in the territory, which will, above all, make it possible to ensure its future financial independence. Lake Milada also offers the potential for financial income from a wide range of recreational and cultural activities. The potential from cultural and recreational activities is mainly represented by income from rentals and entrances, for example from large open-air cultural events, festivals, for which the location of the site on the highway between Prague and Dresden is suitable. Due to the unique natural and landscape values and conditions, various development and research grants and institutional partnerships will also play an important role in financing the area, eg with universities or research institutes in the fields of landscape ecology, innovation, environmental technologies, etc. Another potential source of funding is landscape exhibitions or other events that attract visitors, eg according to the model of German landscape exhibitions. The established Agency will play a key role in securing funding for the operation and development of the territory.

What are the possibilities of financing the development of the territory - programs, grants (add a basic list of possible programs)

Within the European Union and Europe, there are several grant programs focused on landscape and regional development. These include, for example, programs from the European Regional Development Fund, the European Social Fund, and the Cohesion Fund or the European Rural Development Fund within the individual priority axes. Another source of funding for the territory can be research grant programs such as INTERREG or Norwegian funds.
At the National Level, there are many National Subsidy Programs of the Ministry of Regional Development, the Ministry of the Environment, or the Ministry of Industry and Trade. The acquisition, coordination, and implementation of projects from these financial sources will be the main activity of the Agency.

These programs could cover a large part of development projects and
operating costs of the Agency. However, the agency should receive a regular contribution from the Union of Municipalities of lake Milada, or individual local governments, or in the first years from the region and the state, especially to ensure the administration and care of the territory. In the long run, the agency should be more independent of local government funding.
A fundamental prerequisite for successful financing of territorial development from grant programs is the provision of a competent project team within the newly established Agency, which will be able to submit competitive grant applications and applications. The creation of a quality project team of grant managers will be an essential prerequisite for the success of the operation of the Agency and the entire development of lake Milada.

Financing model

The basic principle of financing the territory of Lake Milada will be multi-sourced financing. The relative representation of individual financial resources will change over time according to the number and size of grants obtained and the financing of individual projects.
A viable financial model will have to be based in the first years on the contribution of the state, the region, and local governments. The ratio of funds from the state and local governments should copy the changing ratio of land ownership in the territory. Financial contributions should be part of the obligations and rights of individual owners-actors in the territory.

With the increasing number of projects, approved grants, revenues from the operation of the territory, it will be possible to gradually reduce these public contributions and financial resources for the implementation of individual projects that will predominate in the long-term administration and development of the site.

NÁVRH HLAVNÍCH KROKŮ PŘI REALIZACI BUDOUCÍ SPRÁVY A ETAPIZACE MAIN STEPS IN THE REALIZATION OF THE MANAGEMENT MODELS AND PHASING

Návrh hlavních kroků při realizaci budoucí správy a péče o území

Jedním z prvních kroků by mělo být zahájení procesu převodu a výkupů pozemků, narovnání majetkoprávních vztahů a katastrálních hranic, či hranic jednotlivých parcel, aby odpovídaly předpokládanému stavu území po realizaci této koncepce.

Přehled jednotlivých kroků:

1. Využít existující **Dobrovolný svazek obcí Jezero Milada** – aktualizovat jeho činnost, rozpočet. Připravit svazek na založení Agentury.
2. **Iniciovat, připravit a podepsat Memorandum o vzniku Agentury a dalším rozvoji území** – Svazek obcí společně s Ústeckým krajem a státem uzavře toto memorandum o společném postupu při tvorbě agentury a jejím financování, převodu pozemků a další spolupráci.
3. **Založit Agenturu a.s**. - založení agentury jako akciové společnosti s poměrovými podílem jednotlivých samospráv obcí a kraje. Palivový kombinát jako státní podnik bude ze začátku déle vykonávat údržbu území a bude spolupracovat s nově vzniklou agenturou. Založení agentury jako akciové společnosti vzejde z memoranda. Velký důraz musí být kladen na výběr vhodného a manažersky schopného ředitele agentury. Manažerské kvality a profesionalita vedení agentury bude kritickým předpokladem pro úspěšné zahájení rozvoje území Agenturou.
4. Postupné p**ředávání správy území z Palivového kombinátů Ústí s.p. na nově vzniklou Agenturu**. Tyto dva subjekty se tedy musí ve své existenci pravděpodobně po nějakou dobu překrývat. Pro zahájení aktivit Agentury bude prospěšné i personální provázání a případný přechod některých zaměstnanců a spolupracovníků z Palivového kombinátu do Agentury.
5. **Zajištění péče a provozu území Agenturou** jako novým správcem území, a to buď vlastními silami nebo přes smlouvu se vybranou společností vzešlé z výběrového řízení. Palivový kombinát Ústí s.p. postupně předá faktickou péči o území novému správci. Tento subjekt bude plnit úkoly péče a provozu území formou smlouvy s Agenturou. Variantní řešení je, že samotná agentura bude mít adekvátní personální obsazení, které bude vykonávat faktickou péči území a zajišťovat jeho provoz.
6. **Agentura dlouhodobě naplňuje odsouhlasenou koncepci území, koordinuje a realizuje rozvoj území prostřednictvím jednotlivých projektů, zajišťuje údržbu a provoz území a spravuje svěřený majetek**.

Description of the main steps for the implementation of the administration and operation

One of the first steps should be to start the process of transfer and purchase of land, settlement of property rights, and cadastral boundaries, or boundaries of individual plots to corresponding to the expected state of the territory after the implementation of this concept.

Outline of individual steps:

1. Use the existing **Voluntary Union of Municipalities Lake Milada** - update its activities, budget. Prepare the union for the establishment of the Agency.
2. **Initiate, prepare and sign a Memorandum on the Establishment of the Agency and Further Territorial Developmen**t - the Association of Municipalities together with the Ústí nad Labem Region and the state will conclude this memorandum on joint action in the creation of the Agency and its financing, land transfer and further cooperation.
3. **Establish the Agency a.s**. - establishment of the agency as a joint-stock company with a proportional share of individual self-governments of municipalities and regions. PKÚ s.p. will continue to maintain the area and will cooperate with the newly established agency. The establishment of the agency as a joint stock company will result from a memorandum. Great emphasis must be placed on the selection of a capable director of the agency. The administration qualities and professionalism of the agency's management will be a critical prerequisite for the successful start of the company's development.
4. **Gradual transfer of land administration from PKÚ s.p. to the newly created Agency.** The two entities are therefore likely to overlap for some time in their existence. The commencement of the Agency's activities will also benefit from the staffing and possible transfer of some employees and collaborators from PKÚ, s.p. to the Agency.
5. **Ensuring the care and operation of the territory by the Agency** as the new administrator of the territory, either by itself or through a contract with a selected company resulting from the tender, or created by the Association of Municipalities as a municipal company. PKÚ, s.p. gradually transfers the care of the territory to the new management entity. This entity will perform the tasks of care and operation of the territory in the form of a contract with the Agency. An alternative solution is that the agency itself will have adequate staffing, which will perform the actual care of the territory and ensure its operation.
6. **The Agency has long fulfilled the agreed concept of the territory, coordinates and implements the development of the territory through individual projects, ensures the maintenance and operation of the territory.**

Etapizace

Vzhledem k nemožnosti v této fázi předem určit výši finančních zdrojů, které bude možné v nejbližších letech pro rozvoj území získat, navrhujeme prioritizaci investic. Nejvyšší prioritu má dle našeho názoru rozvoj již stávajícího rekreačního území hlavní pláže a vytvoření pláže nové na západní straně (Vyklická pláž). Vysokou prioritu má rozvoj východního břehu přístaviště Trmice a jeho pláže. Rozvoj hlavních přestavbových oblastí bude velkým finančním zdrojem pro rozvoj území. Vzhledem k jejich povaze je považujeme za projekty střednědobého charakteru se střední prioritou. Předpokládáme, že bez ohledu na prioritizaci území bude souběžně rozvíjena krajina v celém svém rozsahu malými zásahy a intervencemi. **Jako hlavní první kroky považujeme investice do zlepšení propojení páteřních cest v území s okolím, zajištění bezpečného pohybu v území a vytvoření základního systému navigace a orientace v krajině doplněné o malé architektonické intervence.**

Schéma pod textem vyznačuje území s danou prioritou. Tabulka na následující straně popisuje klíčové projekty v každé etapě.

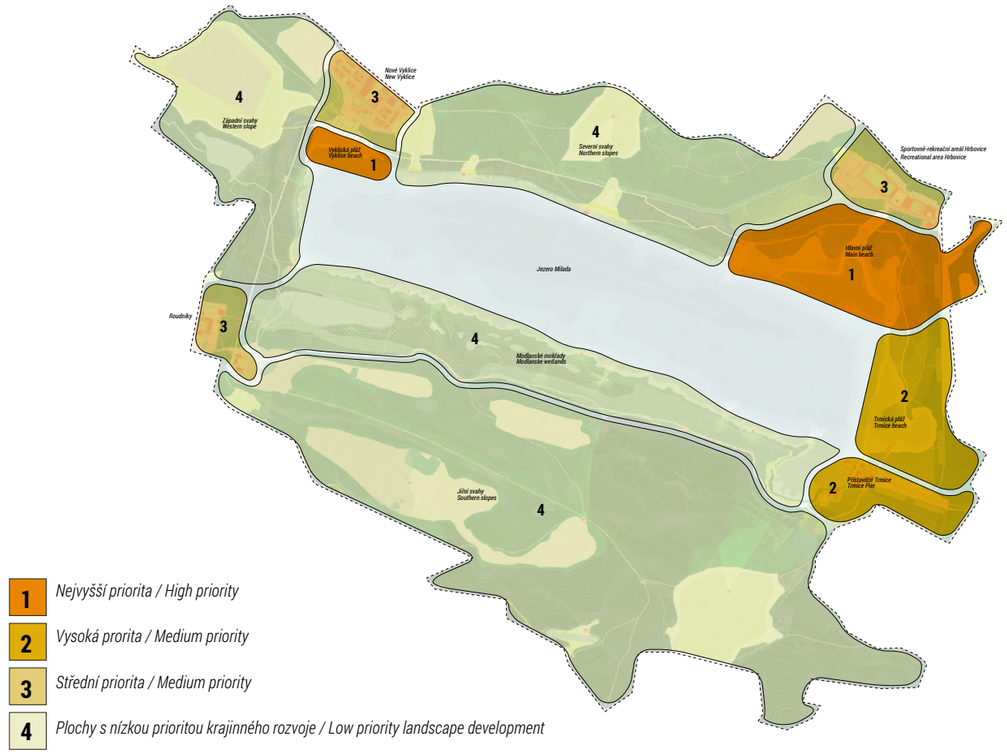
Phasing

Due to the difficulty of determining the amount of financial resources that are available for the development of the lake Milada area in the coming years, we propose to prioritize investments. In our opinion, the highest priority is the development of the already existing recreational area of the main beach and the creation of a new beach on the west side (Vyklická beach). The development of the east bank of the Trmice marina and its beach has a high priority. The development of the main development areas will be a great financial source for the management and operation of the site. Due to their nature, we consider them to be medium-term projects with a medium priority. We assume that, regardless of the prioritization, the landscape will be developed in parallel in its entirety by small interventions. **We consider the main first steps to be the investments in improving the connection of spine paths in the area with the surrounding, ensuring safe movement in the area, and creating a basic system of navigation and orientation in the landscape supported by new small architecture interventions**.

The diagram below the text indicates the area with the given priority. The table on the following page describes the key projects at each stage.

Etapizace - priority rozvoje území

Phasing - priority of development



RÁMCOVÁ KALKULACE NÁKLADŮ A PŘÍJMŮ COST CALCULATION

Problematika rámcové kalkulace nákladů – proč to nejde přesně odhadnout

Realistická kalkulace nákladů na správu a péči o takto rozsáhlé území je značně problematická. Jakákoliv kalkulace nákladů v této fázi návrhu bude vždy pouze přibližná. Níže jsme se nicméně o přibližný odhad nákladů pokusili. Částky jsou zaokrouhleny na jednotky mil. Kč.

Je třeba zdůraznit, že skutečný rozpočet se velmi pravděpodobně bude od tohoto odhadu lišit. Vliv na výši potřebných finančních prostředků pro správu a péči o území se bude v průběhu času měnit podle toho, jak se území bude rozvíjet. Rychlost tohoto rozvoje nelze v tuto chvíli odhadnout, jelikož bude ovlivněna mnoha faktory (např. konečnou podobou uzavřených dohod a smluv mezi samosprávami, krajem a státu, dostupnost grantových a programových prostředků apod.).

The issue of general cost estimation - why it is not possible to estimate exactly

A realistic calculation of the costs of managing and caring for such a large area is quite problematic. Any cost calculation at this design stage will always be approximate. However, below we have tried to give an approximate estimate of the costs. Amounts are rounded to CZK million.

It should be emphasized that the actual budget is very likely to differ from this estimate. The amount of resources required for the administration and care of the territory will change over time as the territory develops. The speed of this development cannot be estimated at this time, as it will be influenced by many factors (eg the final form of concluded agreements and contracts between local governments, the region and the state, the availability of grant and program funds, etc.).

	Oblasti jezera Milada Lake Milada areas		**Prioritizace rozvoje území** Phasing priority		**Klíčové projekty** Key projects	**Rámcová kalkulace investic** Investment	**Rámcová kalkulace příjmů** Income estimate	**Poznámky** Notes
Hlavní rozvojové oblasti / Main development areas	Přístaviště Trmice	Trmice Pier	2 - Vysoká priorita	I	Přístaviště a přilehlé objekty	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč	15 mil.Kč	Rámcová kalkulace investic: Financování investic předpokládáme především z externích finančních zdrojů, např.: programy a fondy EU a českých ministerstev, především MMR a MŽP. Rámcová kalkulace příjmů: Výpočet z odhadnuté průměrné ceny v lokalitě za m2. Jedná se o příjem z prodeje pozemků ve vlastnictví obcí. Tyto příjmy být měli být použity skrze Svazek obcí primárně zajištění správy a provozu území na dobu až 15 let.
				II	Vstupní prostor - park s revitalizovanou železnicí	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				III	Molo spouštení lodí a zázemí vodních sportů	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				IV	Veřejná prostranství	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
	Sportovně-rekreační areál Hrbovice	Recreational area Hrbovice	3 - Střední priorita	I	Sportoviště a objekty hotelu a zázemí	Kategorie 4: 50 - 100 mil. Kč	60 mil.Kč	
				II	Veřejná prostranství	Kategorie 3: 25 - 50 mil. Kč		
	Nové Vyklice	Nové Vyklice	3 - Střední priorita	I	Revitalizace areálu železárny a okolní výstavba	Kategorie 5: 100 mil. Kč a více	60 mil.Kč	
				II	Veřejná prostranství	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
	Roudníky	Roudníky	3 - Střední priorita	I	Ekologické centrum	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč	15 mil.Kč	
				II	Revitalizace rybníku a parku	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				III	Veřejná prostranství	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
Hlavní rekreační oblasti / Main recreational areas	Hlavní pláž	Main beach	1 -Nejvyšší priorita	I	Objekty zázemí pláže a sportoviště	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč	Předpokládaný princip příjmů a nákladů: Příjmy (pronájem zařízení, půjčovny sportovního vybavení, vstupné z akcí a příjmy z dalších služeb) => Náklady (úklid a pravidelná údržba pláží, drobné opravy a údržba zařízení)	
				II	Veřejná prostranství a krajinné úpravy	Kategorie 3: 25 - 50 mil. Kč		
				III	Molo a zázemí vodních sportů	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
	Trmická pláž	Trmice beach	2 - Vysoká priorita	I	Objekty zázemí pláže a sportoviště	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				II	Veřejná prostranství a krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				III	Úprava břehu - pláž	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
	Vyklická pláž	Vyklice beach	1 -Nejvyšší priorita	I	Objekty zázemí pláže	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				II	Veřejná prostranství a krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				III	Úprava břehu - pláž	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
Krajinné oblasti / Landscape areas	Modlanské mokřady	Modlanske wetlands	4 - Nízká priorita	I	Úprava břehu jezera - částečná renaturalizace	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč	Příjmy vytvářené krajinou budou primárně v podobě tzv. ekosystémových služeb pro návštěvníky, okolní obyvatele a správu území (regulační, kulturní a produkční služby).	Koncept ekosystémových služeb funkční živé krajiny bude hlavní nepřímou hodnotu, kterou bude území dlouhodobě poskytovat. Zdravý ekosystém krajiny poskytuje lidem celou řadu služeb či benefitů, které pozitivně ovlivňují jejich kvalitu života (vliv krajiny a zeleně na psychickou pohodu, samočistící funkce vodních toků a vegetace, produkce surovin, podpora biodiverzity). Tyto služby mají v důsledku i finanční hodnotu, kterou lze popsat a kvantifikovat. Pro ohodnocení ekosystémových služeb krajiny Jezera Milada je možné navázat spolupráci s Univerzitou J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, kde působí přední odborníci na ohodnocování ekosystémových služeb v ČR.
				II	Renaturalizace potoka	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				III	Vytvoření mokřadů	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				IV	Rekreační infrastruktura	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				V	Krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
	Severní svahy	Northern slopes	4 - Nízká priorita	I	Úprava břehu - pláže	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				II	Rekreační infrastruktura	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				III	Krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
	Jižní svahy	Southern slopes	4 - Nízká priorita	I	Rekreační infrastruktura	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč	Příjmy vytvářené krajinou budou primárně v podobě tzv. ekosystémových služeb pro návštěvníky, okolní obyvatele a správu území (regulační, kulturní a produkční služby). Drobné finanční příjmy budou plynout z hospodářských aktivit krajině (lesy, zemědělské pozemky).	
				II	Krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
	Západní svahy	Western slopes	4 - Nízká priorita	I	Revitalizace Zalužanské nádrže a vodních toků	Kategorie 2: 10 - 25 mil. Kč		
				II	Rekreační infrastruktura	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		
				III	Krajinné úpravy	Kategorie 1: 1 - 10 mil. Kč		

Správa a péče území		Provoz Agentury	10-15 mil. Kč / rok	Částka obsahuje: náklady na platy cca 6ti kmenových zaměstnanců, pronájem a provoz kancelářských prostor, další provozní náklady, ekonomické, právní a IT služby, webové stránky, sociální média, propagace a komunikace Agentury a její činnosti, náklady na participační aktivity v území, koordinaci investic a foundraising). Rozpočet Agentury bude začínat na nižších částkách a postupně narůstat tak, jak bude narůstat počet řešených projektů a její agenda.
		Péče a údržba území	13-20 mil. Kč / rok	Pravidelní údržba a péče o krajinu, krajinnou infrastrukturu, drobnou architekturu a rekreační zařízení pláží, drobné investice mimo hlavní projekty. Rozpočet na údržbu a provoz se bude v průběhu času měnit podle míry rozvoje území. Finanční prostředky by měly primárně plynout z příjmů v území, a programů rozvoje krajiny.

Tabulka s rámcovou kalkulací nákladů a příjmu a etapizací klíčových projektů / *Chart with economical overview of key investments*

PARTICIPAČNÍ PLÁN

PARTICIPATION PLAN

PARTICIPAČNÍ PLÁN PRO REVITALIZACI JEZERA MILADA PARTICIPATION PLAN

Participační plán a návaznost na předešlé a budoucí kroky

Řešené území o rozloze zhruba 10 km² (jezero a okolní pozemky ve vlastnictví státu) je vymezeno po okraj okolních menších a malých obcí - Chabařovice (2 578), Modlany (919), Věšťany (191), Suché (282), Řehlovice (1270) a Trmice (2 967) s rurálním charakterem. Spádová města pak představují Ústí nad Labem a Teplice. Lokalita se nachází v Ústeckém kraji (v bývalých Sudetech) a je součástí Severočeské hnědouhelné pánve (Mostecké pánve), což se propisuje do lokálních vztahů a komunitního a společenského života a má z toho plynoucí své specifické kontexty a problémy (viz. problematika Sudet a strukturálně postižených regionů v ČR). V rámci soutěže již proběhla série setkání s veřejností a konzultační skupiny (složené z klíčových stakeholderů a expertů). Jejich výstupem byla sdílená vize jezera Milada zformulována do 10 základních tezí, které vymezují rámec pro rozvažování nad krajinářsko-urbanisticko-architektonickým návrhem. Součástí výstupů je rovněž detailní zachycení jednotlivých klíčových atributů v prostoru pomocí práce veřejnosti nad mapou, které dále tento rámec vyspecifikovávají (viz. záznamy z prvního setkání nad mapou).

V úvahách nad designem revitalizace jezera Milada a jeho přilehlého okolí, jež je jeho nedílnou součástí, jsme vedeni myšlenkou, že pro jeho efektivní a resilientní (dlouhodobě udržitelný) charakter je třeba zapojovat lokální zdroje v tom nejširším slova smyslu, tedy včetně místních aktérů (jak institucionálních, tak těch neformálních jako jsou například různé komunitní skupiny), kteří v ideálním případě participují a přebírají zodpovědnost na celém procesu od samotného začátku. Jejich participace je dlouhodobý a kontinuální proces, který je třeba systematicky budovat a rozvíjet, a který musí být přítomen po celou dobu implementace. Je to zároveň proces, který je třeba systematicky a cíleně aktivizovat a koordinovat.

V prvním kole soutěže jsme navrhovali několik modelů možné správy, např. formou spolku místních obcí, který by mohl fungovat i v roli takového koordinátora a "rozjížděče" participačních procesů. Po další práci na návrhu jsme nicméně dospěli k názoru, že nejvhodnějším modelem správy a péče o území, bude založení agentury jako akciové společnosti. V budoucnu to bude právě agentura, která převezme koordinaci a zajištění dlouhodobé participace a zapojení veřejnost a to buď sama nebo jako externě najaté služby.

Hlavní principy participace

Co se pak týče konkrétnější podoby participace, jako její hlavní principy vidíme zapojování veřejnosti, předávání, sdílení a propojování informací, znalostí, know-how a kompetencí. Správné nastavení a vedení participačních procesů pak vede k identifikování problémů, potřeb a potenciálů řešeného území. Tyto informace jsou vždy důležitým podkladem pro práci architektů a směřování jejich myšlení.

Předpokladem pro správné nastavení participace je komunitní monitoring, v rámci něhož probíhá výzkum aktérské sítě a potřeb a motivací klíčových aktérů pomocí metod zúčastněného pozorování a rozhovorů. Na základě vyhodnocení komunitního monitoringu se vytváří komplexní design a harmonogram konkrétních participačních aktivit. Cílem jednotlivých participačních aktivit je aktivní účast a spolupráce jednotlivých klíčových aktérů i veřejnosti v rámci participačního procesu vedoucího v ideálním případě ke společnému konsensu na řešení. Participační proces je dlouhodobá záležitost a je třeba k tomu takto přistupovat. Pro udržitelnost participačních procesů a aktivní účast klíčových aktérů i veřejnosti je třeba kontinuálnosti, průběžné koordinace a facilitace, reálného začleňování zpětné vazby jednotlivých aktérů a informování o průběhu. V obecné rovině participační proces probíhá v 5 fázích, které jsou různě dlouhé a zpravidla se různou měrou překrývají.

Fáze participačního procesu probíhá v 5 fázích:

Participatory planning in connection to the previous and future steps

The site area of 10 km² (lake and surrounding land owned by the state) is defined to the edge of the surrounding smaller and small villages - Chabařovice (2 578), Modlany (919), Věšťany (191), Suché (282), Řehlovice (1270) and Trmice (2,967) with a rural character. The surrounding larger towns also include Ústí nad Labem and Teplice. The locality is located in the Ústí Region (in the former Sudetenland) and is part of the North Bohemian Brown Coal Basin (Most Basin), which is reflected in local relations and community and social life and has its specific contexts and problems. A series of meetings with the public and a consultation group (composed of key stakeholders and experts) have already taken place as part of the competition. Their output formulated the shared vision of Lake Milada into 10 basic theses, which define the framework for thinking about landscape-urban-architectural design. The outputs also include a detailed capture of individual key attributes in space through the work of the public on the map, which further specifies the framework.

In considering the design of the revitalization of Lake Milada and its surrounding area, which is an integral part of it, we are guided by the idea that for its effective and resilient (long-term sustainable) character it is necessary to involve local resources in the broadest sense, including local actors (both institutional as well as informal ones such as various community groups), which ideally participate and take responsibility for the whole process from the very beginning. Their participation is a long-term and continuous process that needs to be systematically built and developed, and which must be present throughout the implementation. At the same time, it is a process that needs to be systematically and purposefully activated and coordinated.

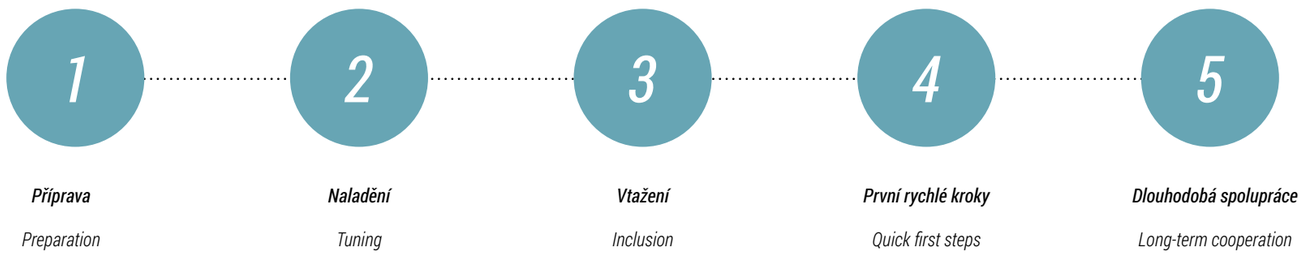
In the first round of the competition, we proposed several models of possible administration, for example in the form of an association of local municipalities, which could also function as such a coordinator and „initiator" of participatory processes. After further work on the proposal, we concluded that the most suitable model of territorial administration and care would be the establishment of the agency as a joint-stock company. In the future, it will be the agency that will take over the coordination and ensure long-term participation and involvement of the public, either alone or as an externally hired service.

Main principles of participation

As for the more specific form of participation, we see public involvement, transmission, sharing, and interconnection of information, knowledge, know-how, and competencies as its main principles. The correct setting and management of participatory processes then lead to the identification of problems, needs, and potentials of the area. This information is always an important basis for the work of architects and the direction of their thinking.

A prerequisite for the correct setting of participation is community monitoring, within which the research of the actor-network and the needs and motivations of key actors takes place using the methods of participatory observation and interviews. Based on the evaluation of community monitoring, a comprehensive design and schedule of specific participatory activities are created. The goal of individual participatory activities is the active participation and cooperation of individual key actors and the public in a participatory process leading, ideally, to a common consensus on a solution. The participatory process is a long-term matter and needs to be approached in this way. For the sustainability of participatory processes and the active participation of key actors and the public, there is a need for continuity, ongoing coordination, and facilitation, real integration of feedback from individual actors, and information on the course. In general, the participatory process takes place in 5 phases, which are of different lengths and usually overlap to varying degrees.

The phases of participatory process:



PARTICIPAČNÍ PLÁN PRO REVITALIZACI JEZERA MILADA PARTICIPATION PLAN

Základní stavební kameny participace

- *Rešerše a komunitní monitoring*
  Konkrétní plán participace včetně konkrétních využitých metod vychází z přípravné analýzy, jejíž součástí je: analýza dostupných podkladů a dat, rešerše, komunitní monitoring a monitoring pohybu: zúčastněné pozorování, terénní šetření a rozhovory s jednotlivými klíčovými aktéry .

- *Participační aktivity*
  V návaznosti na vyhodnocení přípravné fáze jsou nastaveny jednotlivé dílčí participační aktivity s klíčovými aktéry a veřejností. S nimi se diskutují jednotlivá témata a místa přímo in situ. Zjišťují se konkrétní nápadů a názory na realizace a lokalitu či její části od lidí v místě bydlících a aktivních osob.

- *Komunikační plán*
  Po celou dobu realizace je třeba průběžně komunikovat s veřejností a klíčovými aktéry. K tomu slouží plán komunikace, který upřesňuje konkrétní komunikační kanály (připravovaný po vyhodnocení přípravné fáze). Důležitými principy jsou: transparentnost, otevřenost, sdílení průběžných zjištění a výstupů, sdílení z průběhu akcí a setkání. Mezi uvažované nástroje patří: online platforma (vlastní webové stránky a/nebo facebooková skupina), příspěvky v místních periodicích, sdílení příspěvků a odkazů na relevantních platformách, online hlasování, online dotazníky/anketa, případně streamování u relevantních formátů (u veřejných setkání aj.), pozvánky - postery ve veřejném prostru

The foundation of participatory process

- *Research and community monitoring*
  The participation plan, including the methods used, is based on a preparatory analysis, which includes: analysis of available data and data, research, community monitoring, and movement monitoring: participatory observation, field research, and interviews with individual key actors.

- *Participatory activities*
  Following the evaluation of the preparatory phase, individual partial participatory activities with key actors and the public are set up. Individual topics and places are discussed with them directly in situ. Specific ideas and opinions on the implementation and the location of its parts from people in the place of living and active persons are ascertained.

- *Communication plan*
  Throughout the implementation, it is necessary to continuously communicate with the public and key actors. This is the purpose of the communication plan, which specifies specific communication channels (prepared after the evaluation of the preparatory phase). Important principles are transparency, openness, sharing of ongoing findings and outputs, sharing of events and meetings. The tools considered include online platform (own website and/or Facebook group), contributions in local periodicals, sharing of contributions and links on relevant platforms, online voting, online questionnaires/survey, or streaming in relevant formats (for public meetings, etc.)), invitations - posters in public.

Tří základní pilíře a jednotlivé principy práce s komunitou:

Three main categories and principles for working with communities



- ***zplnomocnění***
- ***sdílená zodpovědnost***
- ***práce s místními zdroji (jak hmotnými tak v rovině lidského potenciálu)***

- *empowerment*
- *shared responsibility*
- *work with local resources (both material and human potential)*



- ***aktivizace***
- ***spolupráce***
- ***komplexní přístup***

- *activation*
- *cooperation*
- *comprehensive approach*



- ***reflexe***
- ***celoživotní učení***
- ***dlouhodobá udržitelnost***

- *reflection*
- *lifelong learning*
- *long-term sustainability*

CYKLUS A FÁZE PARTICIPACE PARTICIPATION CYCLE AND ITS PHASES

1. Fáze "přípravy" / 1.Phase - Preparation

V rámci přípravy předchází samotné participaci komunitní monitoring, jehož součástí je rešerše, analýza relevantních dat, mezioborová diskuze, rozhovory s klíčovými aktéry i veřejností, zúčastněné pozorování v dotčeném území, výzkum a analýza potřeb a motivací.
Portfolio uvažovaných možných metod sběru dat:

Participation in the preparation is preceded by community monitoring, which includes research, analysis of relevant data, interdisciplinary discussion, interviews with key actors and the public, participatory observation in the area, research, and analysis of needs and motivations.
Portfolio of considered possible methods of data collection:

- ***rešerše*** -desk research od počítače
- ***pozorování***- tzv. zúčastněné, kdy se výzkumník účastní aktivit místních komunit a aktérů a akcí v lokalitě tzv. nezúčastněné, kdy probíhá opakované pozorování místa a dění v něm
- ***rozhovory*** - hloubkové polostrukturované "jeden na jednoho", ale i náhodné
- ***foto a video dokumentace***
- ***fokusní skupiny / kulaté stoly (skupinové diskuze)***
- ***pracovní skupina***
- ***konzultační skupina*** -z odborníků a zástupců klíčových institucí pro průběžné získávání a práce se zpětnou vazbou
- ***mentální mapy*** -nástroj a metoda pro průběžné vyhodnocování a zobrazování lokálních vztahů a souvislostí
- ***pocitové mapy*** -nástroj a metoda pro zobrazování a vyhodnocování vnímání lokality
- ***komunitní nástěnka pro hlasování, zanechání nápadů, informování místních***
- ***dotazníky / ankety***

2. Fáze "naladění" / 2.Phase - Tuning

Cílem je dostat téma/řešené území do povědomí veřejnosti i klíčových aktérů. Každý má své každodenní starosti, které primárně řeší a nelze očekávat, že budou místní naladěni na vybrané téma. Je třeba jejich pozornost k tématu průběžně směrovat. Klíčová je v tomto ohledu aktivní komunikace a PR. Například za pomoci příspěvků v místních periodicích, sociálních sítích apod. Držet jednotný vizuál je při tom důležité.
Portfolio uvažovaných možností a nástrojů k naladění:

The aim is to bring the topic / addressed area to the attention of the public and key actors. Everyone has their daily worries, which they primarily address, and locals cannot be expected to be attuned to the chosen topic. It is necessary to focus their attention on the topic on an ongoing basis. For example, with the help of articles in local periodicals, social networks, etc. It is important to keep a unified vision. Portfolio of considered options and tools for tuning:

- ***venkovní výstava***
- ***tematické příspěvky v místních tištěných zpravodajích***
- ***příspěvky v relevantních facebookových skupinách***
- ***odkazy na webových stránkách dotčených obcí***
- ***kanál na Instagramu***

3. Fáze "vtažení" / 3.Phase - Inclusion

Cílem je aktivní/fyzická účast veřejnosti a klíčových aktérů při řešení dotčeného území/tématu. V této fázi probíhají již jednotlivé participační aktivity, například exkurze, komentované vycházky řešeným územím s odborníky, soutěže, aj.
Portfolio uvažovaných možností a nástrojů k vtažení:

The goal is the active/physical participation of the public and key actors in addressing the area/topic concerned. In this phase, individual participatory activities are already underway, such as excursions, guided walks through the area with experts, competitions, etc. Portfolio of considered options and tools for tuning:

- ***exkurze za příklady dobré praxe***
- ***komentované vycházky*** -s odborníky na různá témata, například krajinářská, historická, archeologická, aj.
- ***snídaně s architekty***
- ***ranní a večerní kluby*** -neformální setkávání k tématu, příklad: ranní klub Jesenicko, večerní klub Žatecko
- ***soutěže*** -například o nejlepší foto, vytipované místo (fotopoint), návrh, apod.

4. Fáze "sdílení a spolupráce" - první rychlé kroky / 4.Phase - Quick first steps

V této fázi je třeba využít potenciál naladěných a vtažených aktérů, komunit a veřejnosti, neztratit jejich zájem a připravenost aktivně se zapojit. K tomu je dobré promyslet a začít co nejdříve realizovat nějaké první rychlé, levné kroky - realizace, tzv. "quick wins". A spolupracovat na nich s nimi - sdílet nápady a společně je realizovat. Tím vzniká a prohlubuje se vztah zapojených k danému území a je to předpoklad následného přebírání odpovědnost za řešení území a jeho pozitivní vztah k němu. Také to upevňuje přesvědčení, že participace má smysl, a že jejich vložená energie má své dopady a dává jim smysl.
Portfolio uvažovaných možných prvních rychlých kroků:

At this stage, it is necessary to use the potential of attuned and involved actors, communities, and the public, not to lose their interest and readiness to actively participate. To do this, it's a good idea to think about it and start implementing the first quick, cheap steps as soon as possible - implementation, the so-called „quick wins". And work with them - share ideas and implement them together. This creates and deepens the relationship of those involved in the area and it is a prerequisite for the subsequent assumption of responsibility for the solution of the area and its positive relationship to it. It also reinforces the belief that participation makes sense and that their invested energy has implications and makes sense to them. Portfolio of possible first quick steps considered:

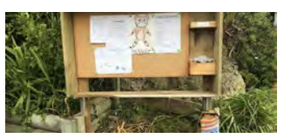
- ***společná úprava krajiny*** -lze například uvažovat o zapojení studentů (skrze studentské projekty) z Fakulty umění a designu nebo Fakulty životního prostředí Univerzity Jana Evangelisty Purkyně ve spádovém Ústí nad Labem
- ***společné sázení stromů*** -například ve spolupráci se spolkem SPOZAM - Spolek sportu a zábavy na Modlansku, složených z místních se zájmem o místní dění. Je možné je také propojit se spolkem Sázíme stromy, který má na tomto poli bohaté zkušenosti (mohou pomoc s produkcí akce jakožto zkušenější v této oblasti)
- ***instalace drobných artefaktů*** -příklad výroba a umístění obřího dřevěného stolu a židlí do oblíbeného místa (s výhledy) místními na Sedmi lánech (Jeseníky)
- ***úprava stávajících drobných artefaktů*** -př. natření lavičky, do drobných úprav stávajících artefaktů či infrastruktury lze zapojit například místní základní uměleckou školu v Chabařovicích (vhodný program pro děti - rozvíjí se tím vztah k místu)
- ***zbudování vyhlídky, rozhledny*** -možné uvažovat o zapojení v rámci tohoto tématu například místní Modelářský klub Severka (Modlany), například probrat s nimi nápad rozmístění vyhlídek/rozhleden směrem k jejich soutěžním okruhům (a pro vyhlídky/rozhledny zvolit tematický vizuál - klub je s lokalitou spjat již od roku 1961 - rok jeho založení)
- ***zbudování zastávky***
- ***umísťování landartových artefaktů***
  -ve spádovém Ústí nad Labem je řada aktérů, kteří by mohli toto téma rozvíjet, například Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně
  - dlouhodobý zájem o jezero Milada v souvislosti s historií industriální hornické krajiny rozvíjí několik jejich pedagogů (nabízí se možnost studentského zapojení a projektů), anebo spolek Veřejný sál Hraničář, představující otevřenou platformu, propojující současné umění a kulturu s každodenním životem. Toto etablované uskupení s rozsáhlým portfoliem již realizovaných projektů se zaměřuje na reflexi komunitních i celospolečenských změn uměleckými prostředky ve veřejném prostoru (tématickým vymezením tedy korelující s dílčími sdílenými vizemi pro jezero Milada).
- ***otužovací stanoviště, cvičící prvky*** -na tomto typu aktivit (cvičící prvky, otužovací stanoviště či jinak sportovně laděné) lze uvažovat například o zapojení již vytvořené skupiny kolem Milada Tour, pořádajících rodinný sportovní seriál závodů (běžecké a cyklistické závody, charitativní závody)
- ***participace na navržených iniciačních projektech v území***

5. fáze "implementace" a dlouhodobé a pravidelné spolupráce / 5.Phase - Implementation and long-term cooperation

Díky dlouhodobému a pravidelnému zapojení klíčoví aktéři a veřejnost vidí, že jejich zapojení v participačním procesu má dopad a buduje se tím jejich důvěra v tyto procesy. Navíc oni sami přebírají iniciativu a stávají se nositeli změn a "pečovateli" o dané území. V této fázi zpravidla končí potřeba externě facilitovat participační proces. Lokalita je pro potřeby projektu dostatečně "zasíťovaná" a potřebné vztahy a procesy jsou již nastaveny a vžity. V této chvíli by měl být dostatečně etablovaný místní koordinátor participace, kterou tuto roli převzal (například zmiňovaná Agentura v úvodu). ***Nicméně jak již bylo v úvodu řečeno, s kontinuální, pravidelnou participací je třeba počítat po celou dobu implementace pro zajištění co nejefektivnějším a dlouhodobě udržitelných řešení. Tedy po ukončení soutěže (vyhlášení vítězného návrhu) celý výše popsaný participační cyklus teprve začíná.***

Thanks to long-term and regular involvement, key actors and the public see that their involvement in the participatory process has an impact and thus builds their confidence in these processes. In addition, they take the initiative and become the bearers of change and „caregivers" for the territory. At this stage, the need to facilitate the participation process externally usually ends. The location is sufficiently „networked" for the needs of the project and the necessary relationships and processes are already set up and in place. At this point, the local participation coordinator who has taken over this role should be sufficiently established (for example, the mentioned Agency in the introduction). ***However, as mentioned in the introduction, continuous, regular participation must be taken into account throughout the implementation to ensure the most effective and long-term sustainable solutions. Thus, after the end of the competition (announcement of the winning proposal), the entire participatory cycle described above is just beginning.***


Pocitové mapy


Komunitní nástěnka


Exkurze


Fotopoint-soutěž


Společná instalace intervencí


Společná zbudování objektů


Umisťování landartu


Vytvoření zázemí pro otužilce


Mentální mapy


Venkovní výstava


Kluby


Společná úprava krajiny


Úprava stávajících objektů


Společná zbudování objektů


Umisťování landartu


Vytvoření cvičících prvků

DODATKY

APPENDIX

ODPOVĚDI NA OTÁZKY Z 1. FÁZE RESPONSES TO THE QUESTION FROM THE 1.PHASE

- ***Jezero Milada je již dnes intenzivně využívané pro rekreační sport. Zvažte, zda je Vámi navržené zázemí pro rekreační sport dostatečné.***
  V návrhu 2. fáze jsme na východním břehu vytvořili jednu z hlavních rekreačních oblastí v území. Zároveň navrhujeme nové zastavitelné území v oblasti severovýchodního vstupu do území, které slouží zejména rekreaci a sportu. Viz kapitoly Program Živé krajiny str. 32 a Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  We have proposed one of the main recreational areas on the eastern shore in the 2nd phaseof the competition. At the same time we propose a new development area in the north-eastern corner that serves as the main sport complex on the site. See chapters Living Landscape Program p. 32 and Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Navrhněte vybudování odpovídajícího zázemí pro hlavní a trmickou pláž, které jsou již dnes ohnisky rekreace místních obyvatel. Popište kapacity vámi navrženého zázemí.***
  V návrhu 2. fáze jsme rozšířili území trmické pláže směrem na sever a umístili dvoje zázemí skládající se z toalet, převlékáren, prostoru na občerstvení a piknikové střechy o celkové ploše 250 m^2. Do území hlavní pláže jsme navrhli zázemí ve třech lokacích o celkové ploše 450 m^2. Hlavní pláž je dále doplněna zázemím pro vodní sporty a malými plážovými sportovišti. Předpokládáme, že zázemí bude budováno postupně s ohledem na potřeby. Navržené kapacity jsou ukázkou maximálního možného stavu. Viz kapitoly Program Živé krajiny str. 32 a Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  In the design of the 2nd phase, we expanded the area of the Trmice Beach to the north and placed two facilities consisting of toilets, changing rooms, a refreshment area and a picnic roof with a total area of 250 square meters. In the area of the main beach, we designed such facilities in three locations with a total area of 450 square meters. The main beach is further complemented by facilities for water sports and small beach sports facilities. See chapters Living Landacsape Program p. 32 and Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Promyslete možnosti intenzivnějšího propojení hlavní a trmické pláže.***
  Rozšířením Trmické pláže směrem na sever k hlavní pláži dochází k intenzivějšímu propojení, dále navrhujeme prostory pro rekreaci podél spojující cesty. Celé území východního břehu je využívané velmi intenzivně a je také napojeno na parkoviště podél východní cesty. Viz kapitola Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  By extending Trmická beach northbound towards the main beach, the connection is strenghtened and we also propose spaces for recreation along the connecting path. The whole area of the east bank is used very intensively and is also connected to the parking lot along the east road. See chapter Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Navrhněte způsob využití již zrealizované infrastruktury, zejména v SV a JV části jezera (kanalizace, vodovodu a elektrických přípojek). V případě, že v návrhu nezohledníte využití již vybudované infrastruktury v některé části jezera, zdůvodněte proč.***
  Nové rozvojové plochy v SV a JV části jezera (Sportovně-rekreační areál Hrbovice a Přístaviště Trmice) využívají stávající infrastrukturu, stejně tak nově vybudované zázemí pláží. Infrastruktura, která se v současné době v území jezera nachází, je plně využita. Viz kapitola Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  New development areas in the NE and SE part of the lake (Sports and Recreation Complex Hrbovice and Trmice Pire) take advantage of the existing infrastructure, as well as the newly built beach facilities. The infrastructure currently located in the lake area is fully utilized. See chapter Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Specifikujte a rozpracujte podrobněji řešení nástupních bodů do území, jejich vztah a vazby zejména k okolním sídlům a celkové struktuře pohybu v území.***
  Nástupní body do území se v našem návrhu stávají hlavními rozvojovými plochami v území. Jejich řešení je detailně popsáno v kapitole Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  Main entrances to the area become the main development areas in our proposal. See chapter Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Prověřte možné rezidenční využití části řešeného i nejbližšího navazujícího území.***
  Rezidenční využití je možné v novém rozvojovém území Nových Vyklic, v rozšíření obce Roudníky, a dále mimo řešené území v místě původní obce Hrbovice. Viz Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  Residential function is placed in several new development areas - Roudníky, Nové Vyklice and in place of former village Hrbovice, which is located outside of the boundary. See Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Zvažte, zda Vámi navržené zrušení asfaltové stezky na jihu území je vhodné s ohledem na zajištění obsluhy území složkami integrovaného záchranného systému, pohyb cyklistů, bruslařů a dalších.***
  V návrhu 2. fáze využíváme a zachováváme stávající asfaltovou stezku v celém území. Viz kapitola Infrastruktura str. 26 .

  In the 2nd phase, our proposal keeps the current asphalt road in the whole area. See chapter Infrastructure p.26.

- ***Promyslete zvýšení využitelnosti západního břehu pro nenáročnou, nekomerční rekreaci převážně místních obyvatel, vč. případného rozšíření stávající pláže.***
  V severo-západní části jezera navrhujeme novou malou pláž - Vyklická pláž a pasivní rekreační program nerušivého charakteru, jako je např. odpočívadlo v krajině, molo na jezeře. Hlavní intenzivní rekreační plochy jsou umístěny zejmnéna na východní straně jezera. Viz kapitoly Program Živé krajiny str. 32 a Příroda a krajina str. 13.

  In the northwestern part of the lake, we propose a new small beach - Vyklická beach and a passive recreational program of non-disturbing nature, such as landscape shelters, a pier on the lake. The main intensive recreational areas are located mainly on the eastern side of the lake. See chapters Living Landscape Program p.32 and Landscape and Nature p.13.

- ***Promyslete možné varianty prostorového a funkčního řešení areálu ocelárny s ohledem na různé formy jeho vlastnictví (dnes jde o areál v soukromém vlastnictví).***
  V návrhu prezentujeme tři možné varianty rozvoje území, s různým funkčním využitím, vlastnictvím a prostorovým řešením. Viz kapitola Přestavbová a nově zastavitelná území str. 40.

  We present three options for possible development of the site with different functions, structure and ownership. See chapter Redevelopment and Buildable Areas p.40.

- ***Promyslete flexibilitu řešení území s ohledem na možné scénáře vývoje regionu a ekonomické cykly.***
  V návrhu prezentujeme investice velkého charakteru v přestavbových územích a jejich klíčových projektů a dále širokou škálu intervencí v krajině, které vyžadují velmi nízké, nízké a střední investice. Různorodost projektů a intervencí dodává flexibilitu v jejich implementaci podle dostupných prostředků v danou dobu. Velké investice v území nejsou podmínkou pro jeho rozvoj malými investicemi a intervencemi v krajině. V době malých dostupných finančních zdrojů lze implementovat jen ty nejmenší z navržených intervencí. Za velmi důležité kroky považujeme investice do zlepšení propojení páteřních cest v území s okolím a zajištění bezpečného pohybu v území, které by měly být prioritou i v době recese. Priority rozvoje řeší kapitola Strategie rozvoje str. 64.

  In the proposal, we present large-scale investments in the development areas and their key projects, as well as a wide range of interventions in the landscape, which require very low, low or medium investments. The diversity of projects and interventions adds flexibility for their implementation according to the resources available at a given time. Large investments in the territory are not a pre-condition for the development by small investments and interventions in the landscape. In the time of small available financial resources, it is therefore possible to implement the smallest of the proposed interventions. We consider the investments in improving the connection of spine paths in the area with the surrounding and ensuring safe movement in the area to be a priority even in times of recession. Phasing and prioritization is presented in the chapter of Strategical Development p.64.

- ***Ve svém návrhu se podrobněji zabývejte návrhem udržitelné a živé krajiny, včetně možností jejího částečného hospodářského využití.***
  V návrhu 2. fáze navrhujeme cílový stav krajiny a krajinného managementu, který považujeme za dlouhodobě udržitelný. Části krajiny v našem návrhu jsou určeny k hospodářskému využití. Viz kapitola Příroda a krajina str. 13.

  In the proposal, we describe the target condition of the landscape and its management, which we consider to be sustainable in a long-term. Parts of the landscape areas are dedicated to agriculture. See chapter Landscape and Nature p.13.

- ***Specifikujte možnosti zapojení místní komunity do přípravy i realizace projektu.***
  V návrhu 2. fáze jsme vypracovali participační plán se strategií a příklady zapojení místní komunity při plánovacím procesu. Viz kapitola Participační plán str. 73.

  In the second phase, we have developed a participation plan and strategy to include the local community in the planning proces. See chapter Participation Plan p.73.

